

PG

2129

.C95 H3



YUDIN
PG
2129
PGH3

НАЧАЛА
РУССКАГО ЯЗЫКА.

POČÁTKY
RUSKÉHO JAZYKA

VÁCESLAVA HANKY.



Hanka, Václav

НАЧАЛА РУССКАГО ЯЗЫКА.

РОČÁТКУ

RUSKÉHO JAZYKA

OD

VÁCESLAVA HANKY.



V PRAZE,

NÁKLADEM SPISOVATELOVÝM.

1850.

PG 2129
.C95H3

104327
837

4057

15 Nov. 53

Buchta' joraci' arshuka.

a. b. c. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z.

3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36.

37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51.

52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66.

U V E D E N Í.

1. Tak jako alfabeta od prvních dvou písmen, právě tak také ruská azbuka od týchž prvních dvou písmen jméno má, a pořádek její jest následující:

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| А, а, а, азъ, аз а. | С, с, с, слóво, slovo s. |
| Б, б, б, бѹки, buky b. | Т, т, т, твѣрдо, tvjordo t. |
| В, в, в, вѣди, vѣdi v. | У, у, у, укѣ, ik, u. |
| Г, г, г, глаголь, glagol'g,h. | Ф, ф, ф, фертъ, fert f. |
| Д, д, д, добрó, dobro d. | Х, х, х, хѣръ, chěr ch. |
| Е, е, е, естъ, jest je. | Ц, ц, ц, цы, cy c. |
| Ж, ж, ж, живѣте, živĕte ž. | Ч, ч, ч, чѣръвь, čĕrv ě. |
| З, з, з, зѣло, zĕlo z. | Ш, ш, ш, ша, ша š. |
| З, з, з, землѣ, zemlja z. | Щ, щ, щ, ща, šča, šč. |
| И, и, и, ѣже, i. | Ъ, ъ, ъ, еръ, jer = |
| І, і, і, і, i. | Ы, ы, ы, еры, jerý y. |
| К, к, к, како, kako k. | Ь, ь, ь, еръ, jer' ' |
| Л, л, л, люди, ljudi l. | Ѣ, ѣ, ѣ, ять, jat' ě. |
| М, м, м, мыслѣте, myslĕtĕ. | Э, э, э, е, e. |
| Н, н, н, нашъ, náš n. | Ю, ю, ю, ю, ju ju. |
| О, о, о, онъ, on o. | Я, я, я, я, ja ja. |
| П, п, п, покой, pokoj p. | Ѳ, ѳ, ѳ, ѳитá, fitá f. |
| Р, р, р, рцы, rcy r. | Ѵ, ѵ, ѵ, ѳица, itica, y, v. |

2. V církevních knihách litery též cifry znamenají a sice: а 1, в 2, г 3, д 4, е 5, с 6, з 7, н 8, ѳ 9, і 10, л 11, вѣ 12, гѣ 13, дѣ 14, еѣ 15, зѣ 16, зѣ 17, нѣ 18, ѳѣ 19, к 20, ка 21. кв 22, л 30, ла 31. м 40, н 50, ѳ 60, о 70, п 80, у 90, р 100, с 200, т 300, у 400, ф 500, х 600, ѳ 700, ѳ 800, ц 900, × а 1000, × в 2000 atd. × і 10000, × р 100000.

Aby tím spíše cifry od písmen se rozeznati mohly, v starých rukopisech postaveny jsou mezi dvěma puntíky .А., .Б., .Г. atd. později nad ně skobku \curvearrowright postavili \bar{A} , \bar{B} , $\bar{Г}$ atd.

3. Ruské písmo povstalo ze slovanského a slovanské z řeckého s doplněním tomuto chybujících zvukův: б, ж, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, ъ, ѣ, э, ю, я. Pročež kdo řeckou abecetu zná, nebude mu to nic nového, ač od časův Petra Velikého písmena ruská postavu latinského písma přijala; postavu právím, neboť zvuk zůstal jim řecký, a začátečníka to nejvíce mýlí, že в jako *v*, н jako *n*, р jako *r*, с jako *s*, у jako *u*, х jako *ch* čísti musí, což zvláště v paměti míti třeba, neboť snadněji poznáme neznámé tahy, než známým jiné zvuky dávati přivyknem.

Začátečníku také jiný pořádek abecedy sprvu obtížen bude, ač i ten na základu pořádku řecké abecety spočívá. Naučiti se mu nevyhnutelně třeba, poněvadž by v slovníku hledati nemohl.

4. Rusky se píše a tiskne bez označení přízvuku, poněvadž však přízvuk výslovnost mění, v mluvnicích i slovnících čárkou od pravé k levé a na konci slova též od levé k pravé znamenán jest.

5. Moskevská výslovnost přijata jest vzdělanějším obecnstvem, protož dle ní, aspoň kdo rusky mluviti chce, řídit se musí. Výslovnost ta odstupuje v tom, že přízvučné *é* jako *jo*, a bezpřízvučné *o* skoro jako *a* se vyslovuje.

1) Přízvučné *é*: *э́лка*, *твѣ́рдо*, *де́рну*, *ве́рсты*, *ме́дъ*, *жи́тьѣ*, *оре́ль*, *си́нѣ*, *моѣ́* jako *jolka*, *tvjordo*, *dornu*, *vjorsty*, *mjod*, *žitjo*, *arjól*, *siňo*, *majó*. Tak též v těchto slovech *ѣ*: *гнѣ́зда*, *звѣ́зды*, *сѣ́дла*, *прио́брѣль* jako *gnjozda*, *zvjozdy*, *sjodla*, *prjobrjol*. По ж, ш, ц, ч, щ мѣкост та s nimi splývá: *же́лтый*, *ше́лкъ*,

лицé, чёрный, щётка, ещё jako *žoltý, šolk, licó, čorný, ščotka, ješčó*. Někteří znamenali takové *e* dvěma puntíky *ě*, čemuž jiní odporují. Výminky od tohoto pravidla jsou mnohé, kterým se z obvyčeje snadněji naučiti možná, jako: трéскаť, брэгзовать, чэрпать, пёрвый, бёрковецъ, грэбень, врэмя, шёрсть, клéю, шéя, шéю, моéю, моéй, бéй, людéй, сiè, ужè, бытiè, zvlášť následuje-li ц, ч, щ na takové *e*: отéць, дворéдкiй, тéча, пéчка, безчéшу; pak v složených z не a без: нédугъ, бédна, a před syllabou скiй: зéмскiй, жéнскiй, to se vše vyslovuje jako *e*: *treskat, brezgovat, čerpat, pervý, berkovec, greben, vremja, šerst, kleju, šeja, šeju, majéju, majéj, bej, ljuděj, siè, užè, bytiè; atèc, dvarècký, téča, pečka, besčèšču; nédug, bezdna, zemský, ženský*.

2) Bezpřízvučné *o* jako *a*: хорошó, молодòй, говорóу, jako *charašó, maladòj, gavarjù*.

Připomenouli také třeba, že имъ, ихъ ими jako české *jim, jich, jimi*, ne *im, ich, imi*, a že г v slovech госпóдь, бóга, блáго jako *hospóď, boha, blaho* a ne jako *gospoď, boga, blago*; pak že v Genitivu přídavných аго, яго, его zní г jako *v* a ne jako *g*: krásнаго, сiняго, однóго, егó jako *krasnaxo, siňaxo, adnavò, jevò*.

Konečně že Genitiv i Akkusativ náměstky еë, ея vždy jako *jejò* se vyslovuje: я зная ея мýжа, *ja znaju jejò muža*, я зная еë, *ja znaju jejò*. Кто a что vyslovuje se obvyčejně jako *chto* a *što*.

6. Hrubé ъ a jemné ъ zavírá zvůčky. První bývalo za nejdávnějších časův jako pazvuk kratičkého *o*, a druhé jako kratičkého *e*, nyní prvního více slyšeti není. Jemné ъ znamená naše změkčení ' při њ, ѓ, ф: дань, мѣдь, сѣть jako *daň, měď, sěť*. V ruském ale i въ, бѣ, пѣ, мѣ, лѣ, рѣ, зѣ, а сѣ od tvrdých въ, бѣ, пѣ, мѣ, лѣ, рѣ, зѣ, сѣ se rozeznává.

| | | | | | |
|-------|------|---------|-------|------|-------------------|
| кровь | naše | krow, | кровь | naše | krew. |
| дробь | — | brok, | дробь | — | drobty. |
| цѣпъ | — | cep, | цѣпъ | — | řetěz. |
| ломъ | — | zlomek, | ломъ | — | lom od lomiti. |
| столъ | — | stůl, | столъ | — | tolik. |
| жаръ | — | horko, | жаръ | — | pec imp. od péci. |
| близъ | — | blízko, | близъ | — | blízkořt. |
| рысь | — | rýže, | рысь | — | rys m. a klus ř. |

Nynější pravopis ruský klade také hrubé ѣ po měkých ж, ш, ц, ч, щ, chtěje tím rozeznávati mužské pohlaví od ženského: ножъ нůž, топранъ kramář, нашъ náš, отецъ otec, бирючь biric, плющъ břechtan, čímž se zajisté málo pravidelnosti pomůže, ale spíše nedůslednosti rozmnoží, neboť východ ѣ v mužském pohlaví přece také zůstává k. p. червь červ, лунь luňák, вождь vůdce, звѣрь zvěř atd. a toto ѣ nemůže mužského pohlaví zapřítí, ani v hrubé ѣ jich pro výslovnost proměnití nemožno.

Ф, ѳ, в přicházejí jen v cizích slovech, první dvě znějí jako f: философъ, ѳомá. Ізica в jest řecké upsilon a před souhláskou zní jako y: вмнъ ymn; před samohláskou jako v: Евангеліе. V slovanské azbuce jest také Ѡ a ѡ, v ruské je ale rozvedeně кс a пс píší: Ксеркесеъ, псалмъ.

SPŘÍZNĚNOST PÍSMEN.

7. 1) а, о, у, е, ѣ.
 и, я, е, ю, ѣ.
 2) в, ф, б, п, м.
 3) н, л, р. 4) д, т.
 5) з, ж, с, ш, ц, ч.
 6) г, х, к.

JICH PROMĚNA.

8. Souzvučky 4ho, 5ho a 6ho řádu přecházejí v syčící a čišící:

| | | | | | | | | |
|----|---|-----|---|----|---------|----------|---------|---------|
| д | в | дъ | а | ж: | ладъ, | ладъ, | лажу. | |
| т | — | ть | — | ч: | тра́та, | тратъ, | трачу. | |
| з | — | зь | — | ж: | морóзь, | морóзь, | морóжу. | |
| с | — | сь | — | ш: | квасъ, | квасъ, | квашу. | |
| | | | | ц | — | ч: | оте́ць, | о́тчий. |
| г | — | jen | в | ж: | нога̀, | но́жка. | | |
| х | — | — | — | ш: | му́ха, | му́шка. | | |
| к | — | — | — | ч: | рука̀, | ру́чка. | | |
| ск | — | — | — | щ: | луска̀, | лу́щить. | | |

Místo нозѣ, мѹсѣ, руцѣ, mají Rusi ногѣ, му́хѣ, рукѣ. Tak také верги́, пеки́ místo верзи́, пеци́ od вергу́, пеку́. Ve vyšším slohu častěji sуждѹ, сужденѣ́ místo obyčejného сужѹ, суженѣ́ se užívá.

DVOJHLÁSKY.

9. Dvojhlásky třeba rozeznávatí bezpřízvučné a přízvučné:

| | | | |
|-----|---------------------|------|----------------------|
| ай: | найду́ najdu, | а́й: | быва́й, бѹ́vej. |
| яй: | яйцо́ vejce, | я́й: | лѣ́тяй, lenoch. |
| ей: | чи́рей вѣ́д, | ѣ́й: | соловѣ́й, slavík. |
| ѣй: | послѣ́днѣ́йшій, | ѣ́й: | дѣ́йство, oučinek. |
| ій: | бо́жій бо́жі, | і́й: | вѣ́йство, vѣ́mьnost. |
| ый: | му́дрій moudrý, | ы́й: | лю́бый, milý. |
| ой: | за́бойка, zákolení, | о́й: | постóй, byt, bydlo. |
| уй: | пожа́луй, račiž, | у́й: | дару́йте, darujte. |

MĚKÉ SAMOHLÁSKY.

10. S и spojené samohlásky jsou ѣ, я, ю. V začátečních i koncových syllabách přicházejí jen po

některých souzvučkách. V začátečních **ѣ**, **ро** **в**, **б**, **п**, **м**, **н**, **л**, **р**, **д**, **т**, **з**, **с**, **ц**:

| | | | |
|------------|--------------|------------|-------------|
| вѣкъ věk, | мѣхъ měch, | рѣчь řeč | зѣвъ tlama. |
| бѣгъ běh, | нѣмъ něm, | дѣль díl, | сѣчь seč. |
| пѣть pěti, | лѣнь lenost, | тѣнь stín, | цѣпь řetěz. |

Ро ч на začátku jen v чѣмъ čím; ро ж, ш, щ, г, х, к jen v koncových, nejvíce v Dativu a Lokálu: рожѣ rŕži, душѣ duši, тѣщѣ tchyni, ногѣ noze, мýchъ mouše, рукѣ ruce.

Мѣкѣ я stává jen ро в, п, м, н, л, р, д, т, з, с: вязъ vaz, мячъ mič, лядъ rohoma, дядя strýc, зять zef, пять pět, няня chŕva, рядъ řad, тяжъ otěž, сямъ sem.

А мѣкѣ ю jen ро н, л, р, д, т, с: нѣхать šňupati, людъ lid, рѣмка sklenička, дѣжій silný, тюкъ balík, сюда sem. Ро б se nacházejí jen cizí бѣуть poprší, бюрѣ pisárna.

11. Syllaby **ви**, **би**, **пи**, **ми**, **ни**, **ли**, **ри**, **ди**, **ти**, **зи**, **си** rozeznávají se podstatně od **вы**, **бы**, **пы**, **мы**, **ны**, **лы**, **ры**, **ды**, **ты**, **зы**, **сы** jakož na nich i rozdílnost významu záleží, a Rus mnohem znaleji hrubé **ы** než Čech vyslovuje.

| | | | |
|------------|--------------|---------------|----------------|
| вить viti, | вить vŕti. | лись liška, | лысь lys. |
| бить бити, | быть býti. | рисъ rejže, | рысь rys. |
| пилъ pil, | пыль plamen. | дичъ zvěřina, | дымъ dým. |
| нить nit, | ныть nŕti. | зимà zima, | зыбка kolébka. |

силь modřidlo, сынъ syn.

Ро ж, ш, ч, щ píše se vždy jen **и**, nikdy **ы**:

| | |
|---------------|----------------------|
| живѣтъ život, | шило šidlo |
| числѣ číslo, | щи kapustná polévka. |

Také ро г, х, к vždy **и** se píše, ačby se dle obdoby **ы** psáti mělo, jako v staroslovanském i českém: гѣбну hynu, хѣжа chŕže, киплю kypím.

ZNAMENÁNÍ MĚKÝCH SOUZZVUČEK.

12. Pohltí-li se na konci *n* neb *e*, slije se se souzvučkou a místo něho se postaví *ь*, tak jest vyvržením *n*: дать, будь místo дати, буди́, но́сишь místo но́сиши, вью, бью, místo вию, бию, возьму́ místo воззиму́, то́лько místo толи́ко; судья́, лодья́ místo суди́я, лоди́я. копы́е, у́стье, заго́рье místo копи́е, у́стие, заго́рие.

Tak vyvržením *e*: льну, льго́та, тьма místo лепну, легóта, темà, тёмный, tak též Genitivu конькà, льва, хорькà, гуськà od конéкъ, левъ, хорéкъ, гусéкъ atd.

VKLÁDAVÉ л а н.

13. Následují po retných zvůčkách *v*, *f*, *b*, *n*, *m* měká samohláska, vkládá Rus mezi ně zvůčku *л*: лóвля; гра́бли, соплá, землá; ловлю́ лóвлень, о́лифлю о́лифлень, рублю́ рублénъ, топлю́ топлénъ, гнѣвли́въ. Ano i na konci: журавль, корáбль, сипль, кремль, pak přivlastňovací ювь, яковль, města Яро-слáвь, Мстислáвь.

Při některých slovech žádá předložka v složení před samohláskou vložení *n* jako to při náměstkách bývá: внемлю́, снемлю́ od емлю́, снискивать od искать, ввездáть od уздá, снѣдáть od ѣдáть, внүшитъ od үхо.

O PŘÍZVUKU RUSKÝCH SLOV.

14. Přízvuk v ruském jazyku jest mezi všemi slovanskými nejrozmanitější, jej pevně pod jistá pravidla přivesti ještě žádnému se nepodařilo. Vostokov praví v mluvnici své: „Přízvuk čili povýšení hlasu ve slovech mnohosložných bývá na rozličných syllabách: na kořeně, na zakončení, a v složených s předložkami čili s druhými přístavkami, i na samé předložce čili přístavce, k. p.

(1)

na kořeně: вѣдать, вѣдомо, увѣдомить, вѣсть, извѣстie.
 na zakončení: увѣдомлять, заповѣднóй, вѣстовóй, из-
 вѣстíть.

na předložce: вѣвѣдать, заповѣдь, повѣсть.

na přístavce: благавѣсть, благавѣститъ.“

„Kterou vlastně syllabu dlužno pronášeti s přízvukem tomu se učíme z obyčeje a ze slovníka, protože na to ještě žádných určitých pravidel nalezeno není. Možno jen připomenouti, že při proměně zakončení přízvuk se často s jedné syllaby na druhou přenáší, jak se již dílem v skloněních i časováních ukazuje.“

15. Z obyčeje se učiti jest arci nejpřirozeněji a nejlhčeji, ale nám se příležitosti k tomu nedostává, nezbývá tedy než uchopiti se slovníka. Někteřá pravidla ale přece zde postavíme, ač nedostatečná, a nejprvé předešleme zde registřík takových slov, jichž význam pouze jen od přízvuku záleží. Jednoslabičných slov znamenati netřeba, viceslabičná čárkou přízvuk znamenají; není to naše prodlužování, ale povyušení a vyražení hlasu.

| | |
|-------------------------|----------------------------------|
| ало́е, červené od а́лый | ало́е tučná rostlina aloés. |
| а́тласъ zbirka map. | а́тласъ způsob tkaniny hedvábné. |

бѣздна propast.

безъ дна beze dna.

бѣре́гу Dat. od бѣре́гъ
 б́регъ.

бере́гý přítomný } opatro-
 берѣ́гъ minulý } vati od
 берѣ́чь

бѣре́гъ Nom. б́регъ.

бере́жнѣй б́ре́жнý.

бѣре́жнѣй opatrný, rozorný

блѣ́ду Dat. od блѣ́до misa.

блѣ́дý přítomný od блѣ́стí
 розоговати.

бо́льшій, бо́льшая, бо́ль-
 шое větši.

большóй, большáя, боль-
 шóе, veliký, a, é,

бо́чки Gen. jedn. Nom. Akk.
 množ. od бо́чка bečka.

бо́чкí, бо́чкóвъ bočku vy-
 crané šorcíky, jež žen-
 ské nosí.

буди rozkaz. slov. od бытъ
бучу přítom. od бучить.
močili v luhu.

бѣгу Dat. od бѣгъ бѣх.
бѣлокъ Gen. mn. od бѣлка
veverka.

вѣрвара Gen. od вѣрваръ.
вѣря varka.

вдали min. od вдать oddati.
ведро naše vedro.

вѣрхомъ vrchem.

вилки vidličky.

вина Nom. mn. od вино.

вода Gen. od водъ roz-
plození drůbeže.

воина Gen. od воинъ voják.

волна vlna ovčí.

волокъ vlak mezi plavný-
mi řekami,

вольно volně, volno.

воля Dat. od воля vůle.

ворона Gen. od воронъ
havran.

воротъ m. kragl, воротъ
f. rub.

воротникъ vrátný.

всыпать od всыпаю vsyru.

въ пѣрвые v prvni.

выкупать od купать vy-
kupati.

выметать od метать vy-
házeti.

главный hlavní, k. p. částka.

буди rozkaz od будить.
бучу přít. od бучать bu-
četi.

бѣгý přít. od бѣжать бѣžeti.
бѣлокъ Gen. бѣлка bílek.

Варвара Barbora.

варя přestup. od варить.

вдали místo въ дали v dáli.
ведро naše vědro.

верхомъ jíздеcky, na koni.

вилки vilokъ zelné hlávky.

вина vina, provinění.

вода voda, k. p. říčná,
studničná atd. též moč.

воина vojna.

волна vlna vodní.

волокъ min. od волочь
vléci.

вольно svobodno.

воля Lok. od воля vůl.

ворона vrana od воронъ
há, hó.

воротъ Gen. mn. od во-
рота vrata.

воротникъ kragl.

всыпать od всыпаю vsy-
rám.

впервые nejprv.

выкупать od купить vy-
kupovati.

выметать od метать vyme-
tati.

главнóй místo головнóй od
hlavy, k. p. vlasy.

гору Dat. od гóre hoře.
 горѣ Lok. od гóre hoře.
 гóспода Gen. od гóсподь
 hospodin.

гóсти Nom. mn. od гость
 host.

грусти Gen. od грусть
 hoře.

грязная od грязный blá-
 tivý.

губа huba i houba.

двои od двоѣ dvojí.

дóбромъ Lok. od дóбрый
 dobrý.

дóлга Gen. od долгъ dluh.

долина dolina.

домовый domáci, domovní.

дорога dráha, cesta.

другомъ Instr. od другъ
 druh, přítel.

душу Akk. od душа duše.

дѣла Gen. od дѣло dílo a
 od дѣть.

жала Gen. od жало žaha-
 dlo.

жаление štírnutí žahadem.

жаркое od жаркий horký.

желѣза Nom. množ. od же-
 лѣзо železo.

жестокъ, od жѣсткій tvr-
 dý, krutý.

жила žila.

горю od горѣть hořeti.

горѣ Lok. od гора hora.

господá Nom. mn. od го-
 снодѣнь рán.

гості rozkaz. od гостить
 hostiti.

грусті rozkaz. od гру-
 стить soužiti se.

грязная jméno ulice v Pe-
 trohradě.

губá зátoka mořská.

двои rozkaz. od двоить
 dvojiti.

дóбромъ Instr. od добрó
 statek, jmění.

дóлга od пѣдав. долгъ
 долга, дóлго dlouhý.

долина místo длина délka.

домовой šotek, skřitek.

дорога od дорогъ, дорогá,
 дóрого drahý.

другомъ Lok. od другóй
 druhý.

душú od душить dusiti.

дѣла Nom. mn. od дѣло
 dílo.

жала žala min. žen. od
 жать žiti.

жалѣние želení.

жаркое řečeně.

желѣзá žláza.

жестокъ od жѣстóкий u-
 krutný.

жила žila od жить žiti.

| | |
|--|---|
| забрала Gen. od забрало
zábradlí. | забрала zabrała od за-
брать. |
| замокъ, замка zámek t.
hrad. | замокъ, замка zámek k за-
мыканí. |
| замыкать od мыкать ochlo-
vati. | замыкать od мынуть за-
мыкати. |
| западный západní. | западный záložný, úkladný. |
| западу Dat. od западъ
západ. | западý od запасть зара-
dnouti. |
| запасу Dat. od запасъ за-
засыпать zasypati. [soba. | запасу od запасти zásobiti. |
| змѣю Dat. od змѣи m. zmij,
had. | засыпать zaspati. |
| знакомъ Instr. od знакъ
znamení. | змѣю Akk. od змѣя f. zmije,
hadice. |
| казни Gen. od казнь kázeň. | знакомъ od знаковъи зна-
мý. |
| какова m. како́го jakého. | казни rozkaz. od казнить
kázniiti. |
| капель Gen. mn. od капля. | какова f. od каковъ jaký. |
| киса micka, кошка. | капель Nom. f. kapání. |
| кладу Dat. od кладъ, ро-
klad. | киса míšek, pytlík. |
| клею Dat. od клей, klič. | кладу přítom. od класть,
klásti. |
| козлы, Gen. козель pl.
kozlík na kočáre. | клею přítom. od клеить,
klížiti. |
| колосъ, klas. | козлы Gen. козловъ pl.
kozy při lešení a množný
od козель, kozel. |
| копія, přepis. | колосъ, kolos, Colossus. |
| корма Gen. od кормъ, krmě. | копія neb копыя, kopí Gen.
od копиé. |
| косы množ. nezak. при-
дав. od косой přičení. | корма, zadní část lodi. |
| красивъ přičestí od кра-
сить, krásiti. | косы Gen. od коса, rulík
a od коса, kosa. |
| | красивъ přídav. krásen. |

кро́мъ, kromě.
 кро́ю kreju přít. od крыть
 křítí.
 крúгомъ Instr. od кругъ
 kruh, cirkel.
 крúжки Gen. od крúжка,
 žbánek.
 крýло min. od крыть křítí
 f. крýла.
 кúплю Acc. od кúпля koupě.
 лáдонный od лáдонъ, ka-
 didlo.
 лóвлю Acc. od лóвля lov.
 лúка Gen. od лукъ luk.
 лéса udičnǐ šňúra, a лéса
 Gen. od лéсъ les.
 ма́сти Gen. od масть, mašť
 со barva.
 ма́терю Instr. od мать
 máti.
 мéли Gen. od мель mělčina.
 мéньшій, мéньшая, мéньшее
 menší vůbec.
 мéсти Gen. od мeсть msta.
 мéчeмъ pl.praes. od метáть.
 мýловать, odpustiti, smilo-
 vati se.
 мýлюю Acc. f. od мýлый.
 мокрóта, hostec, šlem, stu-
 denokrevnost.
 мо́ли Gen. od моль f. mol.

кро́мъ Dat. od кро́ма okraj.
 кро́ю přítom. od кро́ить
 kroití.
 крúгомъ adv. okolo, vůkol.
 крúжкí Nom. pl. od кру-
 жéкъ kroužek.
 крýло, Gen. крýла křídlo;
 měloby býti крýло.
 кúплю fut. od кúпíть kou-
 pítí.
 лáдонный od лáдонъ, dlaň.
 ловлю od ловíть, loviti.
 лúка f. oblouk sedla; kot-
 lina řeky.
 лéса m. pl. lešení.
 ма́стí imper. od ма́стíть
 mastiti.
 ма́терю Acc. od ма́терія
 látka.
 мéли imper. od молóть mléti.
 мéньшóй, мéньшая, мéнь-
 шóе, menší mezi dětmi
 t. j. mladší.
 мeстí mesti, vymetati.
 мeчeмъ od мeчь meč.
 мýловáть, milovati.
 мýлюю miluju od мýловáть.
 мокрóта, mokrota, mokrost.
 мо́ли imper. od мо́лíть
 modliti, prositi.

моровый, morový.
мочи Gen. od мочь moc.

моя тује, мою тују od
мыть.

мука muka.

мурава poliva, polivání.

мучу praes. od мучить
mučiti.

мычу praes. od мыкать
mykati, ochlovati.

навыкъ návyk.

началь, началá, началó od
начать načítí.

немочь subst. f. nemoc.

ниже níže od nízký.

нижу praes. od низить ní-
žítí.

обману Dat. od обманъ,
podvod.

ока Gen. od око oko.

отличень adj. znamenít.

пали pl. praet. od пастъ
padli.

парить inf. pařítí.

паромъ Soc. od паръ, pára.

пары Gen. sing. od pára,
pár.

пастушки Gen. sing. od
пастушка, pastýřka.

пили pl. praet. od пить,
pítí.

моровой, morní, morový.
мочи imper. od мочить
močiti.

моя моје, má, мою mou
od мой můj.

мука mouka.

мурава, drn, pařif.

мучу praes. od мучить, mu-
čiti, kaliti.

мычу praes. od мычать mu-
četi jako býk.

навыкъ navykl od навѣк-
нуть.

началь Gen. pl. od началó,
Gen. sing. началá роцá-
tek, začátek.

немочь od немогý stonati.

ниже spojka: ani, aniž.

нижу praes. od низать na-
vlékati.

обману fut. podvedu od
обмануть.

Ока řeka v Rusích.

отличень partic. vyzna-
menán.

пали pal imp. od палить
páliti.

парить inf. vznářeti se.

паромъ Nom. prám.

пары Nom. pl. od паръ,
pára.

пастушки Nom. pl. od па-
стушекъ pastýřik.

пили imp. od пилить, pi-
lovati.

- пи́ща f. píse, pokrм.
 пла́чу praes. od пла́кать.
 по́вѣсти Gen. sing. od по́вѣсть.
 побѣ́дамъ Dat. od побѣ́да, vítězství.
 по́гребъ Nom. sklep по́-гребу Dat.
 по́дать Nom. daň.
 по́дви́гъ Nom. podniknutí.
 по́ла Gen. od полъ, pohlaví.
 по́летъ 3 osoba od по́лоть pléti.
 по́лки Gen. od по́лка, rolice.
 по́лонъ adj. pln.
 по́лоть m. polet uzeniny.
 по́лю Dat. od по́ле pole.
 по-мо́ему adv. po mé.
 по-тво́ему po tvé.
 по-сво́ему po své (vůli).
 по́мочи pl. voditka, šle.
 поса́женный adj. posázený.
 по́слъ adv. potom.
 по́сохъ m. hůl, berla.
 по́ста Gen. od постъ, řada.
 постѣ́лю Acc. od постѣ́ля.
 посто́ю Dat. od посто́й, byt.
 пи́щá transgr. od пи́щать, pištěti.
 пла́чу praes. od плати́ть.
 по́вѣстí imp. od по́вѣстítъ.
 по бѣ́дамъ po bidách.
 погребѣ́тъ praet. od погребстí rohrěbiti погребу́ fut.
 пода́тъ inf. podati.
 подвѣ́гъ praet. od подвѣ́гнуть pezdvihnouti.
 по́ла Nom. předeek šatu.
 полё́тъ Nom. let, polet.
 полкí Nom. pl. od полкъ, pluk.
 полонъ m. plen, zajetí.
 полотъ inf. pléti.
 полю́ praes. pleju.
 по моему́, dle mého.
 по тво́ему dle tvého.
 по сво́ему dle svého.
 помочи́ imp. od помочи́ть, pomočiti.
 поса́женный posázený, поса́женный sáhem odmèřený.
 послѣ́ Loc. od посóль, posel.
 по́сохъ praet. od посóх-нуть, poschnouti.
 поста́ Gen. od постъ, púst.
 постелю́ fut. od постлáть.
 посто́ю fut. od посто́ять postáti.

пóтомъ Instr. od потъ.
пóчесть f. pocta.
пóчту Acc. od почта pošta.

прáвило n. pravidlo.
прѣстань f. přístav mořský.

прóпасть f. propast.
пúстыня f. obydlí pousten-
nikovo.

пушка f. dělo, kanon.

пáтою Instr. od пятая пátá.
пáка f. rakev i Gen. od
ракъ.

рáсту Dat. od растъ, zrůst.
рéву Dat. od ревь řvaní.
рóдный adj. veliký, silný
tlustý.

рóды pl. od родъ, rodu,
plemena.

рóщу Acc. od роща, roští.

рóюсь praes. od рыться
rýti se.

рѣжу praes. od рѣзать ře-
zati.

сáмому Dat. od сáмый samý.

свáряться inf. svařiti se.

свóйство n. vlastnost.

свóю praes. od свóить
svojiti.

сéмью adv. sedmkrát.

потóмъ adv. potom.

пóчесть inf. poctiti.

почтý fut. od почесть, ро-
ctiti.

правѣлю n. pravidko, lineál.
прѣстань imp. od пристáть,
přistati.

прóпасть inf. propadnouti.
пúстыня f. poušť, pustina.

пушкá Gen. od пушѣкъ,
prach, pejřičko.

пáтою patou Instr. od пятá.
пáкá f. výstřelek pálenky.

рáстý praes. rŭod растústi.

рéвú praes. od ревьть řvátí.

рoднýй adj. rodný, vlastní.

рoдý pl. porod, omladky.

рaщú praes. od рaстúть,
rostiti.

рoюсь praes. od роúться,
rojiti se.

рѣжú praes. od рѣдúть,
řediti.

самóму Dat. od самъ sám.

свaрúться inf. svařiti se.

свoйствó n. svoji, přibuzní.

свoю Acc. f. od своѣй svóј.

сeмьó Acc. od семья, го-
dina.

- случаемъ Instr. od случай
přihoda.
сметанный part. od сметать.
- смѣренъ nezakonč. od смѣ-
рный.
смѣрна f. myrrha.
смѣчка f. smějka, smučka.
- сорóка f. straka.
- спáла spadla praet. od
спасть spadnouti.
спáсу Dat. od спасъ spa-
sitel.
спѣшить inf. slezti s koně.
стѣкла pl. od стеклó sklo.
- стóну Dat. od стонъ sto-
nání.
стóю praes. od стóить státi,
kořtovati.
стрѣмя n. střemen, třmen.
- стúжу Acc. od стúжа
zima.
сúдарь m. pán.
сúчка f. dim. od сýка pes.
- сúши Gen. od сущь souš.
сýра Gen. od сыръ sýr,
sejr.
сѣнный adj. od сѣни síně.
сѣра f. síra.
таю praes. od таять táti.
- случаемъ 1. osoba pl. od
случить, spojiti.
сметанный adj. od сметá-
на, smetana.
смѣренъ part. od смѣрѣть,
ponížiti.
смѣрна adj. f. od смѣренъ.
смѣчка Gen. od смѣчекъ,
smučec.
сорокá Gen. od сорóкъ,
čtyřicet.
спалá spala praet. od спать
spáti.
спасý fut. od спастѣ spásti.
- спѣшить inf. spěchati.
стеклá praet. od стечь
stéci.
стонý praes. od стонáть,
stonati.
стою praes. od стоáть státi.
- стрѣмя transgr. od стрѣмѣть
puditi.
стужý praes. od студѣть,
studiti.
судáрь m. sudarium, čechel.
сучкá Gen. od сучекъ
souček.
сушѣ imp. od сушить sušiti.
сырá adj. f. od сыръ, syr,
vlhek.
сѣнный adj. od сѣно seno.
сѣра adj. f. od сѣръ šer.
таю praes. od таить tajiti.

| | |
|------------------------------------|--|
| твёрди Gen. od твердь obloha. | тверді imp. od твердіть tvrditi. |
| толку Dat. od толкъ výklad, smysl. | толкú praes. od толочь tlouci. |
| тому Dat. od томъ díl, svazek. | томú Dat. od тотъ ten. |
| тону Dat. od тонъ tón, zvuk. | тонú praes. od тонуть tonouti. |
| трои číslo трое trůj, troje. | трои imp. od троить trojiti. |
| третьяго Gen. m. od третій třetí. | третьяго дня před učírem. |
| трусить inf. bázlivým býti. | трусить inf. trousiti. |
| туша f. vyražené prase. | туша transgr. od тушить hasiti, tušiti. |
| угольный adj. od уголь uhel. | угольный adj. od уголь uhel, hrana, roh. |
| удю Instr. od уда udice. | удю fut. od удойть udojiti. |
| уже compar. od узкій úzký. | уже adv. už, již, již. |
| уже s. ўжище houžev. | ужё adv. potom. |
| узнаю fut. od узнать uznati. | узнаю praes. uznávám. |
| улей m. owl. | улей imp. od улить, ulíti, uléti. |
| утокъ Gen. od утка kachna. | утокъ m. outek u tkadlce. |
| утро Dat. od ўтро jitro. | утрú futur. od утрётъ utřiti. |
| уха Gen. od ўхо ucho. | ухá f. jucha, jícha, jíška. |
| худа Gen. od худо złé, zlo. | худá adj. f. od худъ lstiv, zlý. |
| цвѣту Dat. od цвѣтъ květ. | цвѣтú praes. od цвѣсти kvesti. |
| цѣлюю Acc. f. od цѣлый celý. | цѣлюю praes. od цѣловать celovati. |
| части Gen. od часть část, díl. | часті imp. od частить hustiti; často navštěvovati. |
| чащу Akk. od чаща, houšť. | чащú praes. od частить, hustiti; často navštěvovati. |

чаю praes. od чаять, čekati.
 черта Gen. od чертъ čert.
 чести Gen. od честь čest.
 что бы pron. et part. soby.
 шептала, šeptala.
 щеголь švihák.

чаю Dat. i Lok. od чай, thé.
 черта nom. f. čára.
 чести imp. od честить, cítí.
 чтобы conj. aby.
 шептала f. broskov.
 щеголь, stehlík.

Jsou také slova jako v jiných jazycích, že mají přízvuk na té samé syllabě, a jejich význam jest přece rozdílen. Ty třeba ze souvislosti ubodnouti, tak jest кобылка hmyz i také na houslích, мочка la- loček ušní a také čmejří, пила pila a pilník, старец stárec i mnich, стрѣла střela na luk i v kon. kopytě.

Aneb musí přízvuk Genitivu rozhodnouti:

ýгорь, ýгря, uher.

ýгорь, угрjá, ouhoř.

козákъ, козáка, dvírník,

козákъ, козакá, kozák,

Tytiscus marginalis.

lehký jezdec.

покрóвъ, покрóва pokrov.

покрóвъ, покровá, slav-
 nost ochrany P. Marie.

16. Ruský přízvuk pod jistá pravidla přivesti jest velmi nesnadno, ano nemožno, poněvadž se také v rozličných stranách mění.

Porůznu každé jednoslabičné slovo pronáší se s přízvukem, mnohoslabičná však všechna mají přízvuk na jedné syllabě, naproti tomu v spojování slov, některá z těch i z oněch tratí přízvuk jakoby se slévala v jedno slovo s předcházejícím aneb následujícím slovem, s nímž svázána bývají dle smyslu. Tomu se podvrhují:

1) Náměstky osobní i ukazovací k. p. Друзья мои! Вы видите меня въ мѣстáхъ сихъ. Чтí отца своего и мать свою. Zde všechny náměstky zba- veny jsou přízvuku.

2) Předložky, obyčejně pronášeny bývají bez- přízvukně, v některých případnostech přitahují na se přízvuk slov za nimi sledujících, a jmenovitě, když

přízvuk byl na první syllabě takových slov, i když jest dvižný. Viz skloňování i časování.

Takovým způsobem odstupují přízvuk svůj předložkám statná i číselná jména proměňující přízvuk v pádech i počtech k. p. бѣрегъ pl. берерá: ná берегъ místo на бѣрегъ, по берегу místo по бѣрегу, уголъ углы: за уголъ místo за уголъ, море моря: за моремъ místo за моремъ, у моря místo у моря, голова головы: подъ голову místo подъ голову, двое двоихъ: по двое, четверо четверыхъ: на четверо, десять, десяті: за десять.

Podobně předložkám číselná два, три přitahují na se přízvuk se statných годъ, день, ночь, разъ v Nominativu i Akkusativu v množném: два года, три дни, три раза, двѣ ночи.

Když ale chce důraz mluvící dáti na statné, aneb když po předložce číselné a pak teprv statné stojí, zůstává přízvuk na statném: за зѣмлю, на которой, за лѣсъ махтовыхъ деревъ; за два гóда, по три раза.

Záporná příslovka не přitahuje na se také přízvuk s první syllaby sloves minulého času i trpného přičestí, ješto proměňují přízvuk v pohlaví i počtech k. p. бралъ, брала, брали: не бралъ, не брали; взятъ, взята, взяты: не взятъ, не взяты. To by se arci mělo jako v českém spojeně psáti. Z přídavných nezačtených, ješto mají přízvuk na první syllabě k. p. любъ, миль, весель, дорогъ, молодъ: нелюбъ, немиль, невесель, недорогъ, немолодъ. Mimo to záporné не složeno s kosými pády náměstky кто, что, přitahuje na se jich přízvuk, ano i tehdaž, když jest odděleno předložkami od nich: не кого, не кому, не кѣмъ, не чего, не чему, не чѣмъ, не для кого, не на комъ, не передъ кѣмъ, не изъ чего, не о чемъ, не за чѣмъ. To také jest před příslovkami гдѣ, когда, куда: не гдѣ, не когда, не куда.

Tak také předložky па- i пра- přitahují na se přízvuk: пагу́ба, па́мять, па́порокъ прогаменісе, па́дчица, па́сынокъ, па́кость зhouба, па́тока stred, па́чесы, па́смурный; пра́баба, пра́дѣдъ, пра́внукъ, пра́шуръ праotec, праотець. Ale прамáтерь má přízvuk na kořenu má.

17. Pro Čecha ještě to pravidlem bude: v slovech, v nichž před л a р v českém souzvučka stojí a kde mezi tyto souzvučky Rus samohlásku (o neb e) vkládá, a sice tak: kde Čech hlásku ostří, klade Rus přízvuk na první syllabu, a kde Čech hlásku protahuje, klade Rus přízvuk na druhou syllabu.

| | |
|-------------------|------------------|
| žlab, жéлобъ | sláma, солóма |
| slad, сóлодъ | blána, болóна |
| mlad, мóлодъ | kláda, колóда |
| hlad, гóлодъ | kláti, колóть |
| chlad, хóлодъ | bláto, болóто |
| mlat, мóлотъ | zdráv, здорóвъ |
| zlato, зóлото | kráva, корóва |
| plaz, пóлозъ | prám, порóмъ |
| vlas, вóлосъ | srám, сорóмъ |
| hlas, гóлосъ | král, корóль |
| klas, кóлосъ | mráz, морóзъ |
| vlast, вóлосť | prázny, порóжній |
| chlast, хóлосť | stráž, сторóжа |
| vran, вóронъ | dráha, doróга |
| hrad, гóродъ | práh, порóгъ |
| drah, дóрогъ | hrách, горóхъ. |
| prach, пóрохъ | |
| chrast, хвóрость. | |

Od toho pravidla odstupují a mají přízvuk na druhé: dlaň, долóнь, obyčejněji to přesouvají v ладóнь, vrata, voróта, straka, сорóка, smrad, сморóдъ; na poslední pak: hlava, головá, prase, поросá, strana, сторонá, brada, бородá, plasa, полосá, tak i jako dláto, долотó, plátno, полотнó, brázda, бороздá, práchno, порохнó.

Tímtež způsobem kde se vkládá e: дřeво, дэрево, вѣс, вѣресъ, břeh, бѣрегъ, střen чѣренъ, a kde v češtině dlouhé é na druhou: břéza, берéza, мѣ́же, мерéжа, třéti, трі́ти, терéть.

Odstupují od pravidla: střeво черéво, třešně черешня, střemcha черémха prunus padus, i черемхá prunella vulgaris, středa, середá i střі́bro серебрó; a mléko mění é v o: молоко. Передъ před, jakož i předložka перéдъ, před, mají přízvuk na druhé, nerozlučné пере pře, jest bezpřízvučno: перебо́й, пребој, перевóзъ, převoz, передá́ть předati, переключка, volání jmen ve škole neb u vojska.

ROZLIČNOST POHLAVÍ.

| Jed. M. | -ъ, | S. -о | Ž. -а. |
|---------|----------|----------|----------|
| | онъ, | онó, | онá. |
| | тотъ, | то, | та. |
| | самъ, | сáмо, | самá. |
| | быкъ, | говя́до, | коро́ва. |
| | здорóвъ, | здорóво, | здорóва. |
| | далъ, | далó, | далá. |
| | данъ, | данó, | данá. |
| | взятъ, | взя́то, | взята́. |
| Mn. m. | оні́, | онѣ́, | онѣ́. |
| | ти, | тѣ́, | тѣ́. |
| | сáмп, | сáмп, | сáмп. |
| | быкы́, | говя́да, | коро́вы. |
| | здорóвы, | здорóвы, | здорóвы. |
| | дáли, | дáли, | дáли. |
| | даны́, | даны́, | даны́. |
| | взяты́, | взяты́, | взяты́. |

SKLOŇOVÁNÍ STATNÝCH JMEN.

19. Proměny pádů jsou větším dílem samohlásky, souhlásky jsou toliko м i х; přírostky ов, ев, ен, ят, ер, ес.

Rusové zanedbali Vokativ, i místo něho, jako v novějších jazycích Nominativu užívají. Pravý Vokativ se ještě zachoval v následujících jmenech: Бóже od Богъ, Гóсподи od господь, Христé od Христóсъ, Исýсс od Исýсъ, óтче od отéць, владýко od владýка, челóвѣче od челóвѣкъ, a ve vznešenějším slohu též учíteлю od учитель, жéно od женá.

Všecka střední jména i neživotná mužská, pak ženská na souzvučku mají Akkusativ v jednotném i v množném roveň Nominativu; však ale neživotná ženská na samohlásku (а, я) jen v množném.

Též i životná mužská na souzvučku mívala druhy Akkusativ roveň Nominativu, pročež se ještě říká: Вѣти зá мужъ, nubere. Nyní však zastává všudy při životných Genitiv místo Akkusativa, a sice nejen jako u nás v jednotném počtu, ale i v množném, a v množném i při životných ženských jmenech: вóлка, царя, волкóвъ, царей, корóвъ, княгíнь.

Kde v obrazci hrubé ы přichází, kladou Rusi dle nynějšího pravopisu vždy po г, х, к měké и: недýти, дýхи, полкí, Gen. jedn. ногí, блохí, рукí, množ. ноги, блóхи, рýки.

Kde v obrazei я, ю stojí, kladou po ж, ш, ц, ч, щ jen а, у: мýжа, мýжу, кóжа, кóжу, глупышá, глупышý, душá, дýшу, концá, концý, овцá, овцý, яйцá, яйцý, ткачá, ткачý, свѣчá, свѣчý, отрочá, товáрища, товáрищу, тѣща, тѣщу.

SKLONĚNÍ I.

20. K prvnímu sklonění náležejí všechna jména mužská na hrubé *ъ* i střední na *о*. Poněvadž pak grammatikové ruští mužská jména na *ж, щ, ц, ч* proti duchu jazyka (aby prý je od ženských rozeznávali) též hrubým *ъ* zavírají, dělají zde tato jména zbytečnou výmínku a náležejí k druhému sklonění.

| | | | |
|----------|---------|---------|----------|
| Jedn. N. | рабъ, | дубъ, | слово. |
| A. | раба, | дубъ, | слово. |
| G. | раба, | дуба, | слова. |
| D. | рабу, | дубу, | слову. |
| L. | рабѣ, | дубѣ, | словѣ. |
| S. | рабомъ, | дубомъ, | словомъ. |

| | | | |
|--------|---------|---------|----------|
| Mn. N. | рабы, | дубы, | слова. |
| A. | рабовъ, | дубы, | слова. |
| G. | рабовъ, | дубовъ, | словъ. |
| D. | рабамъ, | дубамъ, | словамъ. |
| L. | рабахъ, | дубахъ, | словахъ. |
| S. | рабами, | дубами, | словами. |

21. Akkusativ neživotných jest roveň Nominativu, životných Genitivu: брата, врага, отрока. Genitiv bezživotných přijímá také *у* místo obyčejného *а*: дому, дернѹ, вѹску. Духъ má дѹха, воňавý duch ale дѹху. Долгъ Gen. долга značí povinnosti, долгу dluhu.

Která mají v Genitivu *у*, mívají je i v Lokalu s předložkami: въ лѣсѹ, въ верхѹ, на низѹ dole.

Některá přijímají v množném přírostek ов: кумъ, кмотр кумовья, сынъ, сыновья, сватъ, сватовья i Gen. кумовей, сыновей, сватовей.

Místo obyčejného Nom. množ. *ы*, mají mnohá východ dvojného *а*: берега, брѣгу, глаза, оči, рукава, рукаву, рога, рогу, бока, боку, лѣса, лесу, го-

лосá, hlasy, образá, obrazy, городá, města, колоколá, zvony, zvlášť spojená-li jsou s čísly: два человекá, три бобá, четýре вóлоса. Хлѣбá značí rozličná obilí, хлѣбы ale naše chleby.

Starý Genitiv bez přirostku овъ se udržel ještě v spojení s čísly: ты́сяча человекъ, де́сятеро солда́тъ, девяно́сто пудъ, 90 pud, пять алты́нъ, де́сять аршинъ, 10 loket; безъ ро́гъ, bez rohů, изъ глазъ, z očí.

22. Národní jména na янинъ i аринъ odvrhují v množném ин: Армяни́нъ, дворяни́нъ, мѣщани́нъ, Татáринъ mají Армя́не, дворя́не, мѣщане, Татáре, Gen. Армя́нъ, дворя́нъ, мѣщанъ, Татáръ atd.

Jména rodin, zemí, míst na овъ, евъ, инъ, скъ, цкъ: Ува́ровъ, Шишкóвъ, Тю́чевъ, Леóнтевъ, Пу́шкинъ, Па́нинъ, Голицы́нъ, Архангелъскъ, Бѣжецкъ mají v Sociativu ымъ místo омъ: Ува́ровымъ, Шишкóвымъ, Тю́чевымъ, Леóнчевымъ, Пу́шкинымъ, Па́нинымъ atd. protože vlastně k nezakončeným přídavným náležejí.

23. Následující odstupují v množném od obyčejného východu: братъ, братья Gen. брата́ей, батогъ, һѣл: батогѣ́и i батогѣ́ья, другъ рѣ́тел: дру́ги i друзья́ Gen. друзе́й, людъ: лю́ди G. люде́й, шу́ринъ швакр, шу́рья, G. шу́рей, Грузи́нъ: Грузи́нцы, Грузи́нцевъ, хози́нъ, hospodář: хози́ева i хози́инны, господи́нъ: господа́ G. господа́; визгъ ма́ G. мно́ж. визге́й. Хо́лопъ, сосѣ́дъ i чертъ mají: холо́пи, че́рти, холо́пей сосѣ́дей, черте́й.

24. Dvižné o (v češtině e) se v kosých pádech vyvrhuje: зовъ зва, лобъ лба, сонъ сна, ротъ рта, мохъ мха; посóль посла́, уго́ль угла́, щего́ль шегла́, stehlik, хохóль хохла́, чехóль чехла́; баго́ръ багра́, purpur a plavecký sochor, бугóръ бугра́, hrb, vršek, све́коръ све́кра tchá́n, вихóръ вихра́, мохо́ръ мохра́ tĕerení, чуло́къ чулка́ рунчо́ча, платóкъ платка́ ша́тек. Kde však není окъ naše české ek, nébrž kořen, o

se nevyvrhuje: сорокъ сорока čtyřicet, пророкъ про-
рока, волокъ волюка vlak, пото́къ пото́ка atd.

К těmto se přidružuje 11 jmen statných, jichžto
о́къ vlastně české ek jest: игро́къ, ино́къ, челно́къ
člunek, чесно́къ, ѣдо́къ jedlík, видо́къ pohled, водо́къ
vodič, сѣдо́къ sedálek, ходо́къ chodič, ѣздо́къ jezdec,
знато́къ znatel.

25. Dvižné e v týchže pádech se vyvrhuje:
шевѣ шва, Пáвель Пáвла, пéпель пéпла, орéль орлá,
дýтель дýтла, котéль котлá, козелъ козлá, ўзелъ узлá,
осéль ослá; ярéмъ ярмá, бýбень бýбна, молебень
молебна, коверъ коврá čaloun, чабérъ чабрá, čibr,
satorie, копérъ копрá beran k zarážení kolů, одérъ
одрá starý dobytek, вѣторъ вѣтра, костérъ кострá
hranice dříví, шатérъ шатрá stan; хребéтъ хребтá,
Егíпетъ Егíпта, рожéнь рожнá špičatý kůl, остень
остнá; песь пса, овесъ овсá; наéмъ, заéмъ má наймá
займá, раéкъ райкá. Sejde-li se však po л souhláska,
nahražuje se e měkým ъ: левъ льва, лень льна, бѣ-
лень бѣльна сер, ледъ льда.

26. Dvižné e se vsouvá v Genitivu množném
středních: писѣмó писемъ, бревнó бревенъ, гумрó
гүменъ, зернó зéренъ, сүдно сүденъ loď, полотнó
полóтенъ, пятнó пýтенъ, сáдно сáденъ vlk, otlače-
nina; греблó грéбелъ, щемлó щéмель pres, сѣдлó
сѣделъ, вертлó вéртелъ, веслó вéселъ, крэсло крэ-
селъ; ремеслó ремéселъ, числó чýселъ; ребрó реберъ,
ведрó вéдеръ, také на чко і шко: колéчко колéчекъ,
окóшко окóшекъ atd., ядрó ядеръ, vše jako v češtině,
ale následující vsouvají o: дно донъ, волокнó волó-
конъ, окнó о́конъ, сукнó сýконъ, зло золъ, стеклó
стéколъ, древкó дрéвокъ, телáтко телáтокъ atd.

Нéбо, чýдо, тѣло má: небесá, чудесá, тѣлесá;
о́ко і ўхо нѣкды очесá, ушесá.

SKLONĚNÍ II.

27. K druhému sklonění náležejí všechna mužská jména zavírající se jemným *ь* i *й*, a střední na *e*, *ie*, *ьe*. K oněm mužským jmenům náležejí také končící se na *ж*, *ш*, *ц*, *ч*, *щ* ač k nim nedůsledně novější grammatikové hrubé *ъ* kladou.

| | | | |
|---------|---------|-----------|---------|
| Jed. N. | царь, | сарай, | поле. |
| A. | царя, | сарай, | поле. |
| G. | царя, | сарая, | поля. |
| D. | царю, | сараяю, | полю. |
| L. | царѣ, | сарайѣ, | полѣ. |
| S. | царемъ, | сараемъ, | полемъ. |
| Mn. N. | царі, | сарай, | поля. |
| A. | царей, | сарай, | поля. |
| G. | царей, | сараяевъ, | полей. |
| D. | царямъ, | сараямъ, | полямъ. |
| L. | царяхъ, | сараяхъ, | поляхъ. |
| S. | царями, | сараями, | полями. |

28. Hlavně se rozeznává toto druhé sklonění od prvního tím, že všude měké samohlásky (*ж*, *ш*, *ц*, *ч*, *щ* majíce měkost samy v sobě nepotřebují jí opakovati tedy *ша*, *ца*, *ча*, *ша*, *жу*, *шу* atd.) Nejjistější známkou jest Sociativ *емъ*, a Nom. množný *и*, kdežto v první sklonění *омъ*, *ы* stojí: *мужа мужу*, *мужѣ*, *мужемъ*; *мужи*, *мужей*, *мужамъ*, *мужахъ*, *мужами* a. d.

Рубль má v množném *рубля*: *два*, *три рубля*; *князь* и *зять*: *князя*, *зятя* což od Gen. jedn. *князя*, *зятя* se rozeznává. *Мужъ* má mimo *мужья* též s přirostkem *мужевья*, G. *мужевей*.

29. I zde se v kosých pádech vyvrhuje *e* a sice jako v češtině vycházejících na *ецъ*: *отецъ* *отца*, *жилецъ* *жильца*, *боецъ* *бойца*, *агнецъ* *агнца*, *самодержецъ* *самодержца* atd., vyjímá se následujících 30,

ješto e neodvrhují: мертвѣць мертвецá, язвѣць язвѣцá, близнѣць, кузнѣць, ковář, кишнѣць koliandr, чернѣць mlich, бѣглѣць, выжлѣць, горлѣць hadí kořen, polyganum bistorta, дохлѣць zdechlec, дряхлѣць chugavec, дыхлѣць dušný, наглѣць vsteklec, подлѣць, пришлѣць, прошлѣць, багрѣць, nachová barva, жрецъ, игрѣць, кострѣць, мокрѣць, мудрѣць, нутрѣць valach, хитрѣць, храбрѣць, гордѣць, льстець, чтець, лжець. Зáяць má zájca, зайцу atd.

30. Ve vycházejících на ень: день дня, кáмень кáмня, сѣлезень каѣг сѣлезня atd. Následujících 17 jest vyňato: ревенъ rebarbara, мень mík, Ильмѣнь, плáмень, пельмѣнь spůsob raštiny, таймѣнь sibirský somes gyba, ячмѣнь, чекмѣнь tatarský svrchník, олѣнь jelen, одолѣнь nymphaea lutea, тюлѣнь, спослѣнь, бюллетѣнь, курѣнь spolek hokynářů, 2. kozácká čtvrt, бекрѣнь (на бекрѣнь klobouk neb čepice na stranu) кистѣнь kulka на řemeni, ясень jesen.

Ve vycházejících на ель і ерь: стѣбелъ стѣбля, тѹфель тѹфля pantofel, кóмель кóмля komín, кáшель кашля, кѹдеръ кѹдря kadeř.

31. Dvižné o se vyvrhuje: ýголь ýгля, ýгорь ýгря, вѣхорь вѣхря; ломóть ломтá, kus chleba, лáпоть лáптя lučený střevíc, пóлоть пóлтя, uzený polet, дѣготь дѣгтя, dehet, kolomaz, кóготь кóгтя dráp, spár, нóготь нóгтя nehet, лóкоть лóктя loket.

32. Podlé póle jdou všeccka statná на е, obyčejný jejich Genitiv množný jest ей, гóре ale má горь. Vycházející на еé: лезвѣé, остреé обоје značí *ostří*, rak на ъé s přízvukem: копѣé, ружѣé, питеé: лезвѣй, острѣй, копѣй, ружей, питей. Vycházející на ie і на bezpřízvučné ъе mají Genitiv množný iй: извѣстie извѣстiй, мнѣние мнѣнiй, оружіе оружій; весѣлье весѣлiй, воскресѣние воскресѣнiй, увѣчыe увѣчiй zohavení.

SKLONĚNÍ SMÍŠENÉ.

33. K tomuto sklonění, které se v jednotném k druhému chýlí, v množném pak scela jako první jest, náležejí také střední jména neživotných s přírostkem ен i životných s přírostkem ят: імя, жеребя.

| | |
|-----------------|--------------------|
| Jedn. N. A. імя | Jedn. N. A. жеребя |
| G. D. L. імени | G. D. L. жеребяти |
| Soc. іменемъ | Soc. жеребятемъ. |

| | |
|-----------------|------------------|
| Mn. N. A. іменá | N. A. жеребята |
| Gen. іменъ | Gen. жеребятъ |
| Dat. іменáмъ | Dat. жеребятамъ |
| Lok. іменáхъ | Lok. жеребятахъ |
| Soc. іменáми | Soc. жеребятами. |

34. Дитя se skloňuje jen v jednotném podle tohoto sklonění, v množném ale podle třetího: дѣти, дѣтѣй, дѣтямъ, дѣтяхъ, дѣтьми.

V prostořečí místo дитятемъ říkají дитятею i дѣтею; v množném místo дѣти, дѣтѣй atd. ребята ребяты atd. kteréž opět jednotného nemá. Tak také jsou Калмычата, Турчата, Жиденята, a v jednotném mají ребенокъ, Калмыченокъ, Турченокъ, Жиденокъ; tak též щенокъ, теленокъ, медвѣженокъ.

Také пламень i камень аč jsou mužská, krom Nominativu, jdou v jednotném dle tohoto sklonění: Пламени, пламенемъ, v množném ale scela dle druhého: камени, каменей, каменямъ atd.; obyčejnější ale s vyvržením е: камня dle druhého sklonění viz §. 30.

SKLONĚNÍ III.

35. K třetímu sklonění náležejí ženská jména na polohlásku ь: дань, сѣть, рѣчь.

| | |
|-------------------|-----------------|
| Jedn. N. A. кость | Mn. N. A. кости |
| Gen. кости | Gen. костей |
| Dat. кости | Dat. костямъ |
| Lok. кости | Lok. костяхъ |
| Soc. костью | Soc. костями. |

36. Tak se skloňují větвь, дробь, скорбь, сѣнь, мысль, пядь, клѣть, лѣсть, гóресть, рáдость, жолчь, ночь, мочь, вещь atd. Též mužská jména путь, тать зloděj, тесть a dilem i господь. Množné otrébi, smeti, изгрéби, koudel, cucky, ясли, гýсли, двѣри, дѣти, пѣрси. Мать i дочь mají přirostek er: Akk. máтерь, дóчерь obučejněji jen дочь, G. D. L. máтери, дóчери, Soc. máтерью, дóчерью, mn. N. máтери, дóчери, Akk. Gen. матерей, дочерей, Dat. матерямъ, дочерямъ, Soc. матерями, дочерями. Tento poslední Soc. ями převládá nyní u Rusů: костями, větвями atd.

37. Staré ъми místo nyníjšího ями podržela: плетми, дверми, лошадыми; людми, дѣтми a дочерми. Кость, страсть, рѣчь mají oboje костьми, страстьми, рѣчьми i костями, страстьми, рѣчами.

V Soc. jednot. místo ъу mají iю: данію, властію, крótostíю atd. nejvíce po щ: věщію, помóщію atd.

38. Ложь, рожь, вошь, G. D. L. лжи, ржи, вши, Soc. лóжью, рóжью, вóшью. Tak také любóвь, свекрóвь, цѣркóвь, G. D. L. любві, свекрóви, цѣркви, Soc. любóвью, свекрóвью, цѣркóвью. Poslední dvě mají také v Dat. Lok. i Soc. tvrdé a: свекрóвамъ, свекрóвахъ, свекрóвами.

SKLONĚNÍ IV i V.

39. K čtvrtému sklonění náležejí jména ženská i mužská na tvrdé a, i k pátému na měké я.

| | IV. | V. | IV. | V. | |
|------------|-------|-------|-----------|--------|---------|
| Jedn. Nom. | рыба | пўля | Mn. N. A. | рыбы | пўли. |
| Akk. | рыбу | пўлю | Gen. | рыбъ | пўль. |
| Gen. | рыбы | пўли | Dat. | рыбамъ | пўлямъ. |
| D. L. | рыбѣ | пўлѣ | Lok. | рыбахъ | пўляхъ. |
| Soc. | рыбою | пўлею | Soc. | рыбами | пўлями. |

40. Zde pro Čecha připomenouti třeba že se v Dat. i Lokalu г, х, к nemění: ногѣ, мўхѣ, рукѣ. Že v šestém sklonění по ж, ш, ц, ч, щ místo я, ю jen а, у se říše: кóжа, кóжу, душá, дўшу, овцá, овцў, предтéча предтéчу, пїща пїщу, рак proti analogii ро ц místo и tvrdé ы: овцы, mn. óвцы.

41. Jako v češtině vsouvá se e: корчмá корчémъ, грівна грівенъ, попóвна попóвенъ, дóмна, дóменъ vysoká рес, копнá копенъ kura, сбсна сбсенъ, метлá метелъ, сестрá сестеръ, лóжка лóжекъ lžice, кóшка кóшекъ кошка, рўчка рўчекъ, свáдьба свáдебъ, судьбá судебъ, тьма темъ, тюрьмá, тюремъ vězení, дéньга дéнегъ peníz, кéньга кéнегъ brusle na led, серьгá серегъ naušnice, лўлькá лўлекъ kokbka, нянькá нянекъ chůva, каймá каемъ lemovka, сáйга сáегъ, шéйка шéекъ křeček. Ale o vsouvají: árba áробъ srůsob vozu, мохнá мохонъ housna, иглá íголь, кўклá кўколъ loulka, игрá игоръ, икрá íкоръ, сémга сéмогъ losos, шерéнга шерéногъ řada, рóзга рóзогъ черемхá черемóхъ, бáбка бáбокъ, пáлкá пáлокъ hůl, свýзка свýзокъ, доскá досóкъ deska atd. Лáска li-chocení, zdvořilost, тоскá tesknost, трескá štokfiš, mají ласкъ, тоскъ, трескъ.

42. Divno jest že vycházející na ня mají Genitiv množný na tvrdé нь: бóйня бóенъ oběť, спáльня, а všesky на мня, спáленъ, вечерьня вечеренъ, обѣдня обѣденъ mše, сóтня сóтенъ, setnina, подворóтня, подворóтенъ podvráteň, пѣсня пѣсенъ, бáсня бáсенъ, та-

мѡжна тамѡженъ celnice, башня, i vſe на шня башень. Vſak s mĕkýmъ нь: деревня деревень, хлѣбня хлѣбень, реканна, рудокѡпня рудокѡпень, каменолѡмня каменолѡмень. Tak také pravidelnĕ mĕké ль: крѡвля крѡвель, сѡбля сѡбель, земля земель, капля капель, карка, пѣтля пѣтель, петlice.

43. Vycházející na жа, ша, ча, ша mají před sebou souhlásku, dělají Genitiv množný na ей: вожжа čili возжа вожжѣй, вожжѣй, uzda, ханжа ханжѣй svatoušek, вѣрша вѣршей, вѣкша вѣкшей, veverka, парча парчѣй, zlato- i stříbrohlav, прѣтча прѣтчѣй, podobenství, přísloví, тѡлча тѡлщей tlustost. Tak také mají vonjá, броня, пѣня rokuta, клешня kleteto, долбня dlubna, четверня čtverospřež, i ostatní na ерня, сопля soper, козюля sibir. srna, рѡхля lenoch, пүкля kadeř, сѡкля salaš, ноздря chřipě, возгря, дядя ujes, культя pahejl. Obojí východ ъ i ей mají тѡня, дѡля díl, osud, заря, стезя, юноша, рѡща tedy: тѡнь i тѡней дѡль i дѡлѣй, зарь i зарѣй, стезь i стезѣй, юношь i юношей, рошь i рѡшей, i zde nepravidelnĕ říší юношь, рошь s hrubýmъ. Стая, шѣя, змѣя, вѣя znak krku, сѡя, струя struha mají стай, шей, змѣй, вѣй, сой, струй.

44. Vycházející na ѡя s přízvukem mají ей, на ѡя bezpřízvučné ий: скамья scaměj, полынья polyněj, свинья свинѣй, туля тулѣй vzhlaví v klobouce neb čerici, статья statěj; ale гѡстья гѡстѣй, свѡтья свѡтѣй strujně, лгүнья лгүнѣй. Tak též на ія: мѡлнѣя мѡлнѣй blesk hromu, стихія stichij živel.

45. Podvojnĕ sklonĕní mají Царьградъ, G. Царяграда, D. Царюграду, L. Царѣградъ, Soc. Царемъградомъ; Новгородъ, Новгорода, Новгороду, Новгородъ, Новымъгородомъ; Бѣлоозеро, Бѣлаозера atd.

48. OBRAZEC ZAKONČENÝCH TVRDÝCH А.

| | |
|--------------------------|----------------------|
| Jedn. Nom. нѳвѳй, s. ое, | Ж. jedn. Nom. нѳвая. |
| Akk. нѳвѳй, s. ое, | Akk. нѳвую. |
| Gen. нѳваго, | Gen. нѳвой. |
| Dat. нѳвому, | Dat. нѳвой. |
| Lok. нѳвомѳ, | Lok. нѳвой. |
| Soc. нѳвымѳ, | Soc. нѳвою. |

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Множ. N. A. нѳвые, s. бя | Множ. N. A. нѳвѳя. |
| G. L. нѳвѳхѳ, | G. L. нѳвѳхѳ. |
| Dat. нѳвымѳ, | Dat. нѳвымѳ. |
| Soc. нѳвыми, | Soc. нѳвыми. |

49. Dle obrazce А. jdou vųecka vycházející na tvrdé zakončení ѳй, ое, ая: вѳчный, вѳчное, вѳчная, старѳй, старое, старая atd. a poněvadų Rusi po г, х, к рíųí ий, ое, ая: стрѳгий, стрѳгое, стрѳгая, сухѳй, сухое, сухая, крѳпкѳй, крѳпкое, крѳпкая, rozumí se že i Soc. стрѳгимѳ, сухѳмѳ, крѳпкимѳ; v mnoųném: стрѳгие, сухѳе, крѳпкѳе, стрѳгия, сухѳя, крѳпкѳя, стрѳгихѳ, сухѳхѳ, крѳпкихѳ, стрѳгимѳ, сухѳмѳ, крѳпкимѳ, стрѳгими, сухѳми, крѳпкими. Dle tohoto obrazce se skloňují také příjmení a tak nazvaná přídavnostatná: графѳ Толстой, князь Трубецкой, княгиня Пожарская, Раевская; десятской tloučka, повѳренный plnomocník, запятая komma, мостовая dlaųba, мостовое mostné (mýto), дымовое, podymné. I zde při životných mužských, a v mnoųném i při životných ženských Akk. jest roveň Genitivu.

50. OBRAZEC ZAKONČENÝCH MĚKÝCH В.

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Jedn. Nom. прѳжнѳй, s. ее | Ж. jedn. Nom. прѳжняя. |
| Akk. прѳжнѳй, s. ее | Akk. прѳжнюю. |
| Gen. прѳжняго, | Gen. прѳжней. |
| Dat. прѳжнему, | Dat. прѳжней. |
| Lok. прѳжнемѳ, | Lok. прѳжней. |
| Soc. прѳжнимѳ, | Soc. прѳжнею. |

| | |
|----------------------------|----------------------|
| Множ. N. A. прѣжніе, s. іа | Множ. N. A. прѣжнія. |
| G. L. прѣжнихъ, | G. L. прѣжнихъ. |
| Dat. прѣжнимъ, | Dat. прѣжнимъ. |
| Soc. прѣжними, | Soc. прѣжними. |

51. Dle obrazce **B.** skloňují se vycházející na *ій* před *німъ* *н* *neb* *ж*, *ш*, *ч*, *щ* předcházejí: дрѣвній, дрѣвнее, дрѣвняя, сіній, сінее, сіняя, свѣжій, свѣжее, двѣжая, пѣшій, пѣшее, пѣшая, дремучій, дремучее, дремучая *hustý*, відяшій, відяшее, відящая. Tak také přídavnostatná: прихóжая předpokojí, конюшій podnikoně, нищій žebrák atd.

52. Od živých bytností odvozená na *ій* mají *ье*, *ья*, *ью*, *ьи* místo *ее*, *яя*, *юю*, *іе*, *ія*: вдóвій, вдóвье, вдóвья; рýбій, рýбье, рýбья; оленій, оленье, оленья; соколій, соколье, соколья; кúрій, курье, кúрья; кóзій, кóзье, кóзья; лóсосій, лóсосье, лóсосья; медвѣжій, медвѣжье, медвѣжья; говяжій, говяжье, говяжья; мýшій, мýшье, мýшья; вóлчій, вóлчье, вóлчья; дѣвчій, дѣвичье, дѣвичья, a toto měké *ь* předkládají všem ostatním pádům:

| | | |
|-------------------------|-----------|--------------------|
| Jedn. Nom. рýбій, s. ье | ж. рýбья. | Множ. N. A. рýбьи. |
| Akk. рýбій, s. ье | рýбью. | G. L. рýбьихъ. |
| Gen. рýбьяго, | рýбьей. | Dat. рýбьимъ. |
| Dat. рýбьему, | рýбьей. | Soc. рýбьими. |
| Lok. рýбьемъ, | рýбьей. | |
| Soc. рýбьимъ, | рýбьею. | |

Бóжій і врáжій mají ještě staré východy s *і*: zákóna бóжія, ковáрства врáжія, zákónу бóжію, ковáрству врáжію, о zákónѣ бóжій, ковáрствѣ врáжій; отъ вóли бóжія, къ вóли бóжій, при вóлѣ бóжій.

I v **B.** o životných platí co se o Akkusativech v **A.** řeklo.

STUPŇOVÁNÍ PŘÍDAVNÝCH.

53. V ruském jazyku jen těchto pět přídavných má zvláštní stupňovní zakončení nejvyššího stupně:

| | | |
|----------|----------|-------------|
| великій, | большій, | величайшій. |
| высокій, | высшій, | высочайшій. |
| малый, | меньшій, | малѣйшій. |
| низкій, | низшій, | нижайшій. |
| старый, | старшій, | старѣйшій. |

Ve všech ostatních přídavných dělá se nejvyšší stupeň: 1) buď východem vyššího stupně, když se přimýšlí „ze všech“: легчайшій, лучшій (изъ всѣхъ) také předložením k vyššímu stupni částičky наи: наилегчайшій, наилучшій, 2) aneb předložením k prostému přídavnému slova самыи: самыи легкии, самыи худыи, худой. Před nezakončené přídavné ve vyšším stupni klade se всѣхъ: всѣхъ легче, всѣхъ лучше, a to platí ve všech třech pohlavích bez rozdílu.

Poslední jest vlastně příslovka vyššího od добрый. kterež v ruštině také добрее má, i v prostém obyčejněji хорошій v užívání jest:

| | | |
|----------|----------|---------|
| хорошій, | лучшій, | лучше. |
| великій, | большій, | больше. |
| малый, | меньшій, | меньше. |

Při dvou posledních dává přízvuk jiný význam: большій jest naše větší, меньшій, menší: ale большій, большой naše veliký, a меньшій, меньшой naše mladší.

54. Tak jako v češtině mají některá prosté шій: уныи, уншій, млáдыи, млáдшій, старый старшій; jiná ѣйшій: лукавыи, лукавѣйшій, лютыи, лютѣйшій, послѣднйи, послѣднѣйшій; se změnou tvrdých hlásek mají айшій: драгий, дорогой, дражайшій, глубокій, глубочайшій, далекій, далечайшій, легкйи, легчайшій,

тѳнкій, тончайшій; нїзкій, нижайшій, блїзкій, ближайшій; толстый, толщайшій.

55. Jako v staroslovanském jest i v ruštině mnoho přídavných nestupňovaných s předloženým все: всевышній, всемошній, всеблагій, всесвятій atd. i stupňovaných dle německé zdvořilosti: всеподданнѳшій, всепокорнѳшій, всенижайшій, всевысочайшій, всепресвятейшій, всемілостивѳшій.

56. K stupňování zvlášť v ruském jazyku možná připojiti formy zdrobnělosti i lichocení, v čemž nad jiné bohatstvím předčí.

энекъ, енькій:

аленькій, červeněnký, блѳденькій, блѳленькій.
желтенькій, жиденькій, красенькій, кривэнекъ.
крѳпонькій, легонькій, маленькій, миленькій.
молодэнькій, мяконькій, нѳвенькій, узенькій.

оватый:

быстроватый, бѳловатый, горьковатый.
мѳлковатый, сладковатый, угловатый.

эхонекъ:

бѳлэхонекъ, круглэхонекъ, краснэхонекъ.
молодэхонекъ, сладэхонекъ, малэхонекъ.

O ČÍSLECH.

57. Čísла se blíží z ohledu skloňování brzo statným, brzo přídavným i náměstkám, čím podobnější těm neb oněm zakončením svým bývají.

I. Základní.

II. Řadovní.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. одінъ, одно, одна | пѳрвый, ое, ая. |
| 2. два, двѳ | вторый, другій, ое, ая. |
| 3. три | третій, ѳе, ѳя. |
| 4. четыре | четвѳртый, ое, ая. |
| 5. пять | пѳтый, ое, ая. |
| 6. шесть | шестый, ое, ая. |

| | |
|-----------------|-------------------|
| 7. семь, семь | седмѣй, бе, ая. |
| 8. осмь, вѣсемь | осмѣй, бе, ая. |
| 9. дѣвять | дѣвѣтый, ое, ая. |
| 10. дѣсять | дѣсѣтый, ое, ая. |
| 100. сто | сѣтый, ое, ая. |
| 1000. тѣсяча | тѣсячнѣй, ое, ая. |

58. SLOŽENÁ ČÍSLA s на:

| | |
|--------------------|-------------------|
| I. 11. одѣнадцать, | II. одѣннадцатѣй. |
| 12. двѣнадцать, | двѣнадцатѣй. |
| 13. трѣнадцать, | трѣнадцатѣй. |
| 14. чѣтырнадцать, | чѣтырнадцатѣй. |
| 15. пятннадцать, | пятннадцатѣй. |
| 16. шѣстннадцать, | шѣстннадцатѣй. |
| 17. седмннадцать, | седмннадцатѣй. |
| 18. осмннадцать, | осмннадцатѣй. |
| 19. девѣтннадцать, | девѣтннадцатѣй. |

59. SLOŽENÁ ČÍSLA BEZ на:

| | |
|------------------|----------------|
| I. 20. двѣдцать, | II. двѣдцѣтѣй. |
| 30. трѣдцать, | трѣдцѣтѣй. |
| 40. сѣрокъ, | сѣроковѣй. |
| 50. пятдѣсѣтъ, | пятдѣсѣтѣй. |
| 60. шѣстдѣсѣтъ, | шѣстдѣсѣтѣй. |
| 70. сѣдмдѣсѣтъ, | сѣдмдѣсѣтѣй. |
| 80. осмдѣсѣтъ, | осмдѣсѣтѣй. |
| 90. девѣносто, | девѣностѣй. |

60. Одѣнъ se skloňuje dle obrazce C. (тотъ, то, та) kromъ Soc. одѣнѣмъ i v množnémъ Nom. одѣнѣ. Grammatici také v množnémъ pohlaví mužského piší vţesky ostatní pády s н: одѣнѣхъ, одѣнѣмъ, одѣнѣми. Два, m. s. двѣ ж. má ostatní pády двѣухъ, двѣумъ, двѣумѣ, ne tak оба m. s. ale обѣихъ, обѣимъ, обѣими, a v ženskémъ pohlaví обѣ, обѣихъ, обѣимъ, обѣими jako od обѣе, kteréhož se v ruštině neužívá. Трѣ, трѣхъ,

трёмъ, тремя. Четыре, четырёхъ, четырёхъ, четырьмя. Единъ dle obrazce A: единаго, единому atd. Rodová čísla двѣ, двѣи, трѣе, трѣи, четверо, четверы, пятеро, пятеры atd. mají ostatní pády jen v množném, a sice dle B: двоихъ, двоимъ, двоими, троихъ, троиимъ, троиими, dle A: четверыхъ, четверымъ, четверыми, пятерыхъ, пятерымъ, пятерыми atd. kladouli se k životným mají přízvuk и, ы: двѣе, двоихъ, четверыхъ k neživ. на о, е: двѣи, двѣихъ, четверыхъ atd.

61. Пять, шесть аъ девятьдесять девять se skloňují dle třetího sklonění statných (кость) N. A. пять, шесть, G. D. L. пяти, шести, Soc. пятью, шестью atd. Сорокъ а девянѣсто se skloňují stojili samostatně dle 1ho sklonění, rakli se připojují: N. A. сорокъ, девянѣсто, G. D. S. сорока, девянѣста; tak také сто; тысяча ale dle ратѣho: Akk. тысячу, Gen. тысячи, D. L. тысячъ, Soc. тысячею; миллионъ dle ргвниho.

62. Ve vyšším slohu také se užívá čtyředesát, devětadesát, а первыйнадесять, второйнадесять, третійнадесять atd. Místo двѣстъ jest v obyčejí двѣсти; три ста, четыре ста, пять сотъ, шесть сотъ at. jako v češtině. Řadovní двусѣтный, двутысячный, трехѣтный, трехтысячный, четырехѣтный, четырехтысячный, пятисѣтный, пятитысячный atd.

O NÁMĚSTKÁCH.

63. Náměstka (pronomen) stojí na místě statného jména, а jest buď náměstka statná, buď přídavná k. p. я, ты, jsou náměstky statné, тотъ, который přídavné.

NÁMĚSTKY STATNÉ.

| | | |
|---------------|--------|--------|
| Jedn. Nom. я, | ты, | |
| A. G. меня, | тебя, | себя. |
| D. L. мнѣ, | тебѣ, | себѣ. |
| Soc. мною, | тобою, | собою. |

| | | |
|------------|-------|-------|
| Множ. Nom. | мы, | вы. |
| A. G. L. | насъ, | васъ. |
| Dat. | намъ, | вамъ. |
| Soc. | нами, | вами. |

64. NÁMĚSTKY PŘÍDAVNÉ. OBRAZEC C.

| | | | |
|------------|---------------------|----------------|-------|
| Jedn. Nom. | тотъ, s. то, ж. та, | Множ. m. s. ж. | тѣ. |
| Akk. | тотъ, s. то, ту. | | тѣ. |
| Gen. | того́, | той, | тѣхъ. |
| Dat. | тому́, | той, | тѣмъ. |
| Lok. | томъ, | той, | тѣхъ. |
| Soc. | тѣмъ, | то́ю, | тѣми. |

Ženský Genitiv ve vyšším slohu bývá též то́я. Podle toho jdou э́тотъ, э́то, э́та, самъ, само́, сама́, оди́нъ, одно́, одна́, кто, нѣкто, никто́, како́й, како́е, како́я, нѣки́й, нѣкое, нѣкая. V Sociativu odstupují: э́тимъ, сами́мъ, како́имъ, нѣки́мъ.

65. OBRAZEC D.

| | | | |
|------------|-----------------------|-------------|---------------|
| Jedn. Nom. | онъ s. оно́, ж. она́, | Множ. m. s. | они́ ж. онѣ́. |
| Akk. | его́, | её, | ихъ. |
| Gen. | его́, | ея́, | ихъ. |
| Dat. | ему́, | ей, | имъ. |
| Lok. | о не́мъ, | о ней, | о нихъ. |
| Soc. | имъ, | е́ю, | ими́. |

66. Dle obrazce D. skloňuje se také íже, е́же, я́же: его́же, ему́же atd. Po předložce se přidává ještě н: на него́, къ нему́, съ нимъ, въ не́е, изъ не́я, за не́ю; въ него́же atd. Dle obrazce D. jdou ještě s malou proměnou сей, сіе́, сія́, весь, все, вся, мой, моё, мо́я, твой, твоё, тво́я, свой, своё, сво́я, нашъ, наше, на́ша, вашъ, ва́ше, ва́ша, что, чегó, чему́ atd. i чей, чье, чья s tím rozdílem jen, že си́и, мо́и, тво́и, сво́и, на́ши, ва́ши, чьи jsou Nominativi množného ve všem pohlaví, a že má весь Sociativ всѣмъ s ѣ, kte-

réžto ѣ v množném veskrz ostává: всѣ, всѣхъ, всѣмъ, всѣми. Чей pak ve všech pádech jako v §. 52. ѣ chová: чье, чьего, чьему, чьемъ, чьимъ; чья, чью, чьей, чей, чьєю; чьи, чьихъ, чьимъ, чьими.

O SLOVESECH.

67. Slovesa ruská tvořená jsou šesterým způsobem, čímž veliké rozmanitosti nabývají. Formy tyto jsou následující: k původní syllabě se zavěšuje:

- I. ть: мечь, знать, пить, зřídka ти: вестіи, пасти.
- II. нуть: двігнуть, махнуть, крикнуть.
- III. ѣть: ревѣть, терпѣть, горѣть, ро ж, ш, ч, ать: бѣжѣть, слышать, кричѣть.
- IV. ить: морить, будить, грозить, просить.
- V. ать: клепать, желать, мотать, пугать.
- VI. овать: слѣдовать, трѣбовать, ликовать.
евать: воевать, межевать, врачевать.

68. Nevyšelby zajisté, kdyby dle těchto šesti forem také přísně časování sloves ustanoviti chtěl, neboť ruské časování jinak rozděleno býti musí, i ač poslední ruští grammatikové jen tři hlavní časování ustanovili, přece každému více obrazců vykázati přinuceni byli, tak Greč prvnímu 4, druhému 7, a třetímu 2, Vostokov tři otrasli, 10 rozličí, a 90 příměrů, kteréžto opět svá podrozdělení mají. My soustavu Dobrovského se držíce prvnímu 3, druhému 2 a třetímu též tři postavíme.

ČASOVÁNÍ I.

69. A. v první osobě ю po samohláskách, B. ю po souzvučkách, C. у po ж, ш, ч, щ.

A.

B.

C.

Přítomný.

| | | | |
|---------|----------|------------|---------|
| Jed. 1. | бю, бію, | глаголю, | мажу. |
| 2. | бьешь, | глаголешь, | мажешь. |
| 3. | бьетъ, | глаголетъ, | мажетъ. |
| Mn. 1. | бьемъ, | глаголемъ, | мажемъ. |
| 2. | бьете, | глаголете, | мажете. |
| 3. | бьютъ, | глаголютъ, | мажутъ. |

Rozkazovací.

| | | | |
|---------|--------------|------------|----------------------|
| Jed. 2. | 3. бей, бій, | глаголи, | мажь. |
| Mn. 1. | беймъ, | глаголимъ, | мажимъ. |
| 2. | 3. бейте, | глаголите, | мажьте, ма-
жьте. |

Přestupovací činný.

| | | |
|------------|---------------------|--------------------|
| бія, бючи, | глаголя, глаголючи, | мажа, ма-
жучи. |
|------------|---------------------|--------------------|

Přestupovací trpný.

| | | |
|----------------|---------------------|---------------------|
| біемъ, о, а, | глаголемъ, о, а, | мажемъ, о, а, |
| біемый, ое ая, | глаголемый, ое, ая, | мажемый,
ое, ая. |

Neurčitý.

| | | |
|-------|------------|---------|
| бить, | глаголатъ, | мазать. |
|-------|------------|---------|

Minulý činného přičestí.

| | | |
|------------------------|------------------|---------------|
| Jed. билъ, било, біла, | глаголалъ, о, а, | мазалъ, о, а. |
| Mn. біли, | глаголали, | мазали. |

Přestupovací minulý.

| | | |
|--------------|-----------------|--------------|
| бивъ, бивши, | глаголавъ, -ши, | мазавъ, -ши. |
|--------------|-----------------|--------------|

Minulý trpného přičestí.

| | | |
|------------------------|------------------|---------------|
| Jed. битъ, біто, біта, | глаголанъ, о, а, | мазанъ, о, а. |
| Mn. біты, | глаголаны, | мазаны. |

70. Toto časování si libují slovesa páté formy na ать, ještě v přítomném ю mají: зоблю, зоблешь, зобать, емлю, емлешь, ять, пишу, писать, мечу, метать, ищю, искать, плачу, плакать. Jiná páté formy, ještě v přítomném аю mají, náležejí v přítomných časech k obrazci A, pročež od обрѣтать přítomný обрѣтаю k A, budoucí však обряшю k C náleží.

ČASOVÁNÍ II.

71. Obrazec D. přítomný y po tvrdých souzvučcích, E. y po н.

Přítomný.

| | D. | E. |
|---------|----------|----------|
| Jed. 1. | несу́, | су́ну. |
| 2. | несе́шь, | су́нешь. |
| 3. | несе́тъ, | су́нетъ. |
| Mn. 1. | несе́мъ, | су́немъ. |
| 2. | несе́те, | су́нете. |
| 3. | несу́тъ, | су́нутъ. |

Rozkazovací.

| | | |
|------------|----------|----------|
| Jed. 2. 3. | неси́, | су́нь. |
| Mn. 1. | неси́мъ, | су́нимъ. |
| 2. 3. | неси́те, | су́ньте. |

Přestupovací činný.

неся́, несучи, су́ня, су́нючи.

Přestupovací trpný.

несо́мъ, о, а, суно́мъ, о, а.
несо́мый, ое, ая, суно́мый, ое, ая.

Neurčitý.

несть; су́нутъ.

Minulý činného přičestí.

| | | |
|------|---------------------|----------------|
| Jed. | несь, неслó, неслá, | су́нулъ, о, а. |
| Mn. | несли́, | су́нули. |

Пřestupovací minulý.

несъ, несши, сунувъ, сунувши.

Minulý trpného přičestí.

Jed. несенъ, о, а, сунуть, о, а.

Mn. несены, сунуты.

72. К образци D. náležejí slovesa formy první na y: ведú, бодú, буд. бúду; мýту, плетú, везú, пасú, могú, текú. Dále зовú, берú, женú i jiná co se tkne přítomného, neboť pro neurčitý na ать jdou v ostatních časech podle obrazce B: звать, брать, гнать, minulý: звалъ, бралъ, гналъ atd. Slovesa pak třetí i čtvrté formy на жду, жу, шу, чу, шу, poněvadž se v nich y místo ю píše, náležejí k třetímu časování.

73. Образец E. svojí sobě vlastně slovesa formy druhé на ну, нуть: мýну, помянú, прильпнú, дехнú, ткну, усѣкнú atd. К časování tomu náležejí také имú, жму, пну, мну, жну, зачнú а стáну jen v první polovici, neboť v druhé polovici odvrhují н neb м, а tak říkáje v образец B přecházejí:

| | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| имú, | ялъ, | ятъ, | ять. |
| жму, | жалъ, | жатъ, | жать. |
| пну, | пялъ, | пятъ, | пать. |
| мну, | мялъ, | мятъ, | мять. |
| жну, | жалъ, | жатъ, | жать. |
| зачнú, | зачалъ, | зачать, | зачать. |
| стáну, | сталъ, | — | стать. |

ČASOVÁNÍ III.

74. Образец F. přítomný ю, minulý ѣлъ, neurčitý ѣть; образец G. přítomný у, minulý алъ, neurčitý ать ро ж, ш, ч, щ. Образец H. přítomný ю, minulý илъ, neurčitý ить.

Přítomný.

| | F. | G. | H. |
|------|-----------|---------|---------|
| Jed. | 1. зрю, | лежý, | солю. |
| | 2. зришь, | лежишь, | солишь. |
| | 3. зрѣтъ, | лежитъ, | солѣтъ. |
| Mn. | 1. зримъ, | лежимъ, | солимъ. |
| | 2. зрѣте, | лежите, | солѣте. |
| | 3. зрятъ, | лежатъ, | солятъ. |

Rozkazovací.

| | | | |
|------|--------------|---------|---------|
| Jed. | 2. 3. зри, | лежи, | соли. |
| Mn. | 1. зримъ, | лежимъ, | солимъ. |
| | 2. 3. зрѣте, | лежите, | солѣте. |

Přestupovací činný.

| | | |
|-------------|---------------|---------------|
| зря, зрѣчи, | лежá, лежáчи, | солá, солáчи. |
|-------------|---------------|---------------|

Přestupovací trpný.

| | | |
|-----------------|------------------|---------------------|
| зримъ, о, а, | лежимъ, о, а, | солимъ, о, а, |
| зримый, ое, ая, | лежимый, ое, ая, | солимый, ое,
ая, |

Neurčitý.

| | | |
|--------|---------|---------|
| зрѣтъ, | лежатъ, | солѣтъ. |
|--------|---------|---------|

Minulý činného přičestí.

| | | |
|---------------------------|---------------|---------------|
| Jed. зрѣлъ, зрѣло, зрѣла, | лежалъ, о, а, | солѣлъ, о, а. |
| Mn. зрѣли, | лежали, | солѣли. |

Přestupovací minulý.

| | | |
|----------------|--------------|--------------|
| зрѣвъ, зрѣвши, | лежавъ, -ши, | солѣвъ, -ши. |
|----------------|--------------|--------------|

Minulý trpného přičestí.

| | | |
|---------------------------|---------------|---------------|
| Jed. зрѣнъ, зрѣно, зрѣна, | лежанъ, о, а, | солѣнъ, о, а. |
| Mn. зрѣны, | лежаны, | солѣны. |

75. Slovesa třetí formy (obrazec F) proměňují zvuk aneb vkládají л jen v první osobě přítomného času :

вѣдѣть: вѣжу, вѣдѣнъ, вѣдѣніе.

летѣть: летѣу, летѣнъ, летѣніе.

висѣть: висѣу, висѣнъ, висѣніе.

хрустѣть: хрустѣу, хрустѣнъ, хрустѣніе.

кипѣть: кипѣю, кипѣнъ, кипѣніе.

гремѣть: гремѣю, гремѣнъ, гремѣніе.

76. Slovesa čtvrté formy (obrazec H), majili proměnný prostý neb dvojité zvuk před ю, proměňují jej v první osobě, v trpném přičestí i v slovesném v čišící zvuk:

будить: бужу, буженъ, буженіе.

ѣздить: ѣзжу, ѣзженъ, ѣзженіе.

крутить: кручу, крученъ, крученіе.

просить: прошу, прошенъ, прошеніе.

пустить: пушу, пушенъ, пушеніе.

мыслить: мышлю, мышенъ, мышеніе.

Vkládá se л, любить: люблю, любленъ, любленіе; ж, судить: сужду (сужу), сужденъ (суженъ) сужденіе (суженіе). V ostatních osobách, časech i spŕobech zůstává zvuk bez proměny: бужу, будишь atd. люблю, любишь atd. кипю, кипишь atd.

77. Dle obrazce F a G jdou slovesa třetí formy: мнѣть, звенѣть, вѣдѣть, сидѣть atd. s výminkou však začínavých (inchoativa) на ѣю, jichžto přítomní dle obrazce A. se časují. Sem také náležejí, co se tkne přítomného slovesa, ješto místo ѣть v neurčitéм ять (ать) mají, jako стоять: стою, стоишь, rozkaz. стой, стоимъ, стоите.

78. K obrazci H. náležejí slovesa formy čtvrté тайть, таю, тайшь; доить, дою, доишь; напоить, напою, напоишь; купить, куплю, купишь; родить, (рожу) рожду, родишь; слезить, слезу, слезишь; гасить, гашу, гасишь; мутить, мучу (мушу), мудишь; пустить, пушу, пустишь.

79. Obrazci F. G. H. v přítomném všech spŕ-

sobův se nerůzní. Rozeznávají se však v značných hláskách (ѣ, и) neurčitého způsobu třetí i čtvrté formy, i tu v časech spřízněných: minulém oznamovacího, přestupovacího i trpného přičestí. Jest však také nemálo sloves, ješto těchto obrazcův ve všech časech neb způsobech v časování nenásledují, tak že tvoření neurčitého někdy rozličných obrazcův v minulém než v přítomném požaduje, že sloveso téže samé formy v přítomném a neurčitém i v časech spřízněných opět jiného časování aneb aspoň jiného obrazce žádá.

SLOVESA DVOU OBRAZCŮV.

80. Z obrazce A. přeskakují v obrazec B: 1) Slovesa formy první na ю, ješto v neurčitém i minulém přirostají, přijímajíce я, jako: даю, дать, лю, лять, сью, съять. 2) Slovesa formy šesté na ую а юю pro neurčitý на овать, евать, dle čehož se spřízněné časy řídí: зимую, зимовать, pročež také зимоваль, зимованъ; воюю, воевать, воеваль, воёванъ.

81. V obrazec B. přeskakují z obrazce D. v minulých časech slovesa formy první, ješto neurčitý на ать mají: зову, звать, беру, брать, деру, драть atd.

82. Z téže příčiny z obrazce E. slovesa на ну, ješto z ohledu neurčitého k formě první náležejí: иму, ять, яль trpné přičestí ять; жму, жать, жалъ; пну, пять, пяль; клену, клять, кляль; жну, жать, жалъ; зачну, зачать, зачалъ. Tak také стану, стать, сталъ; жену, гнать, гналъ, minulý trpného přičestí гнанъ pravidelně podle obrazce B.

83. Z obrazce F. slovesa formy třetí, ješto neurčité mají ять: боюсь, боишься, neurč. бояться, min. боялся; держу, держать, держаль, державъ, держанъ;

молчѹ, молчатъ atd. Přidej сплю, спишь neurčitý : спать, min. спалъ.

84. V obrazec F. přeskakují z obrazec D. slovesa na y s předcházející spoluzvučkou p, ješto neurčitý na еть mají: мру, мрешь, neurč. мереть min. меръ (místo мерлъ); прострѹ, прострешь, простереть (простертъ). простертъ. Tak také мелѹ, мелешь, neurčitý молотъ, молотъ.

85. Co se tkne minulých časův, náležejí slovesa formy páté na аю k obrazci B, k F. ale slovesa formy třetí na ѣть, však ta i ona také dle obrazce A. beze vší nesnáze časovati se mohou, zachovávajíce totiž všude charakteristiku a i ѣ před východy лъ, вь, v trpném přičestí připojujíce pouhé нъ místo анъ, аč ovšem trpné přičestí питањъ s obrazcem B (глаголанъ), i тлѣњъ s obrazcem F (зрѣњъ) se srovnává. Srovněj tedy питать, тлѣть s битъ.

| | | | |
|---------|---------|---------|---------------|
| битъ, | билъ, | бивъ, | биенъ (битъ). |
| питать, | питалъ, | питавъ, | питањъ. |
| тлѣть, | тлѣлъ, | тлѣвъ, | тлѣњъ. |

ČASOVÁNÍ SLOVESA есмь.

86. Statné sloveso есмь, бѹду, быть.

Prítomný.

| Jednotný. | Množný. |
|-----------|---------|
| 1. есмь, | есмы. |
| 2. еси, | есте. |
| 3. есть, | суть. |

Přestupovací.

сы, сѹщи, сѹщій, сѹщее, сѹщая.

Budoucí.

- | | |
|-------------|----------|
| 1. б́уду, | б́удемъ. |
| 2. б́удешь, | б́удете. |
| 3. б́удеть, | б́удуть. |

Rozkazovací.

- | | |
|-------------|----------------------|
| 2. 3. будь, | 1. б́удимъ, б́удьте. |
|-------------|----------------------|

Přestupovací budoucí.

- | | |
|----------|-------------------|
| б́удучи, | б́удущій, ее, ая. |
|----------|-------------------|

Neurčítý: быть.

Minulý.

- | | |
|-------------------|----------------|
| былъ, было, была. | м. с. ж. были. |
|-------------------|----------------|

Přestupovací minulý.

- | | |
|--------------|-----------------|
| бывъ, бывши, | бывшій, ее, ая. |
|--------------|-----------------|

87. Есмь, еси, есть, есмь, естѣ, суть, se v ruštině neužívá, a místo nich я, ты, мы, вы, оні, онѣ, онъ, онѣ, она в obučení jest: tak také я б́уду, ты б́удешь, онъ, онѣ, она б́удеть, мы б́удемъ, вы б́удете, оні, онѣ б́удуть, я былъ, было, была, ты былъ, о, а, онъ, онѣ, она, былъ, о, а, мы были, оні, онѣ были. Б́удучи берou за přítomné přičestí, а сы, сýщи zcela zanedbali; сýщій, ее, ая jest naše přídavné *jsoucí*.

88. Mimo есмь за nepravidelná se mají, ješto místo у neb ю v první osobě mají мъ (místo мь), totiž: ѣмъ, снѣмъ, вѣмъ, дамъ, имамъ.

- | | | | | |
|------|-----------|----------|---------|------------------|
| Jed. | 1. ѣмъ, | снѣмъ, | вѣмъ, | дамъ. |
| | 2. ѣшь, | снѣшь, | вѣшь, | дашь. |
| | 3. ѣсть, | снѣсть, | вѣсть, | дасть. |
| Мп. | 1. ѣдимъ, | снѣдимъ, | вѣдимъ, | дадимъ. |
| | 2. ѣдите, | снѣдите, | вѣдите, | дадите. |
| | 3. ѣдятъ, | снѣдятъ, | вѣдятъ, | дадутъ (дадятъ). |

88. Ъмъ jest skráceno z ѡдмъ vuruštením д. pročež přestupovací ѡды i ѡдѧ, ѡдѧщи, ѡдѧчи, trpné přičestí ѡдомъ, neurčitý ѡсть, minulý ѡль, ѡло, ѡла, ѡли, přestupovací minulý ѡдъ, ѡдши, v rozkazovacím ѡжь, ѡжьмы, ѡжьте, obyčejně říší ѡшь atd.

90. Slovesa вѡмъ (skráceného z вѡдмъ), místo něhož Rusové znáю v obyčejí mají, časy minulé s neurčitým вѡдѡть časují se podle obrazce F. (зрю, зрѡть): вѡдѡль, вѡдѡвъ, вѡдѡнъ, starý neurčitý také вѡстí, přestupovací вѡдѧ, вѡдушíи, trpné přičestí вѡдомъ dle obrazce D. (несý), však rozkazovací вѡжь.

91. Od budoucího дамъ, neurčitý дать, odvozené časy jsou s částky pravidelny: дай, дайте, даль, давъ, данъ, s částky nepravidelny od staré formy даду; pročež třetí osoba množného дадутъ i neužívané nyní дадятъ. Od staré opětavé formy даять nyní давать, jest přestupovací даѧ, даючи, trpné přičestí přítom. даемъ, min. даянъ, slovesné даenie.

92. Nedostatečné staré sloveso имамъ, имашь, иматъ, имамы, имате má třetí osobu имутъ od имý, jiné časy odvozuje od formy имѡть: rozkazovací имѡй, имѡимъ, имѡйте, přestupovací имѡѧ, min. имѡль, přestup. min. имѡвъ, trpné přičestí имѡнъ, slovesné имѡenie. Od имý pak, ješto se netoliko formou, ale i významem liší, dělá se rozkazovací имí, имímъ, имíte. Minulý přestupovací емъ místo имъ, емши, neurčitý ять, pročež min. яль, přestup. явъ, trpný ять. Přítomný jeho jest емлю od емать čili имать. Složená поймý, приимý, приемлю, воньмý, внять, внемлю, внимать jdou podle svých prostých.

93. Jiná vypůjčují některé časy od jiných původův. Od nedostatečného идý jest rozkazovací иди,

идѣмъ, идѣте, přestup. идя, идучи neurčitý přítí (grammatikové piší идти, myslíce že od идъ д i v neurčitém zůstati musí, na ten způsob muselibychom psáti i jedti, býdти od jedu, budu). Druhé časy bere od neužívaného шеду; min. шелъ, шло, шла, шли, přestup. шедъ, шедши, trp. причесті шеть: шествовие místo шетствие atd. Od грядъ jest грядя, грядучи, ostatní časy bere od идъ i хожу. Od рекъ, речь (рещи), jest min. рекъ, рекло, рекла, рекли, прест. рекъ, рекши.

94. Která dle pravidla formy neurčitého z jednoho obrazce časování v druhý přeskakují, za nepravidelná jich držeti nemůžem. K nim však se blíží slovesa иму, жму, пну, жну, начну, jejichžto neurčití jsou: ять, жать místo ждять, пять, жать, начать, z ohledu minulých sice k prvnímu náležejí, však minulý hřestupovací dle obrazce D. časuji: емъ, ёмши; druhý též распень, распёнши, начёнъ, начёнши místo нудějšího явь, явши, распявь, распявши, начавъ, начавши.

Jiná toliko v té neb oné osobě se od pravidla uchylují: хочу, хочешь, хочеть, хотімъ, хотіте, хотятъ, přítomný přestupovací хотя, jehožto nyní jen za spojku se užívá, neurčitý хотѣтъ, min. хотѣлъ i druhé spřízněné časy dle obrazce E. Tak чту, честь má minulý челъ, чло, чла s vypuštěním т, jako д v шелъ, pravidelně se časuje. Někdy se nacházejí časy, ješto se nepravidelny zdají, poněvadž ze zastaralých forem pozůstaly, tak jest владя od власті, kteroužto formu zastupuje nyní владѣтъ.

O PŘEDLOŽKÁCH.

95. Předložky (praepositiones) ve tři třídy se rozdělují:

| | | | |
|---------|--------------|----------------------------|------------------------|
| 1. о, | 2. обѣ, обо, | низ- низо, | Složené: |
| у, | отѣ, ото, | надѣ, надо, | 5. около. |
| вѣ, во, | изѣ, изо, | раз-, разо, | опрѣчь. ³ |
| вы-, | вз- воз-, | для, | обкрестѣ. ⁴ |
| па-, | безѣ, безо, | 3. предѣ, перѣдѣ, | внутри. |
| по, | при, | чрезѣ, чѣрезѣ ¹ | сверхѣ. ⁵ |
| на, | пре-, пере-, | сквозѣ. ¹ | средѣ. ⁶ |
| до, | пра-, | Odvozené: | вмѣсто. |
| за, | про, | 4. протѣвъ, | возлѣ. ⁷ |
| съ, со, | подѣ, подо, | ради ² | послѣ. ⁸ |
| кѣ, ко, | межѣ, | внѣ, кромѣ, | прежде. ⁹ |

Částečky вы-, па-, вз-, воз-, пре-, пере-, пра-, низ-, раз- nazývají se nerozlučny, poněvadž jen v složení s jinými slovy přicházejí.

O PŘÍSLOVKÁCH.

96. Příslovky (adverbia) dle formy jsou buď prosty aneb složeny.

1. ба, вѣ-, не, нѣ-, ни, -ли, де, да, ту, -же, -жде, -сь, -ка.

2. ужѣ, оченѣ, velmi, áки, jako, вонѣ внѣ, бишь, аси, бóльше, více, наи-, нынѣ, пока, rokad, лишѣ, sotva, зѣло, velmi, точѣ, zcela, зровна, чутѣ, skoro, brzo.

3. ещѣ, бóрзо, čerstvě, rychle, прочѣ, преč, прѣч, знатѣ, jistě. предѣ-, прежде, прѣвѣ, dřive, дрѣвле, druhdy, скóро, brzo, вскóрѣ, авóсь, snad, авóсь-либо, aneb snad, vulgo дѣскачь, дѣскачь, прѣ.

97. Tvořené příslovky zvláštními tvořícími zvuky: едвá, протѣвъ, протѣву; вельмѣ, кольмѣ пáче, tím více; весьмá, velmi, полмá, веjrпѣлку; плáшмя, plocho, naplochu, стóймя, stojmo, волочмѣ, vlečmo; мѣмо.

1 skrze, 2 pro, 3 mimo, 4 vůkol, 5 nadto, 6 prostřed, 7 vedle, 8 potom, 9 prvé, dřive.

тѣмъ, jen, камъ, сямъ, sem, тамъ, tam, гдѣ, здѣсь, ѿндѣ, вездѣ, všude, ѿнудѣ, когдѣ, kdy, тогдѣ, tehda, всегдѣ, vždy, куда, tudá, ѿнуда, внегдѣ, když, иногдѣ, někdy, сюдѣ, sem, всюду, všudy, сюдѣ и сюдѣ на обѣхъ stranách, внѣуду, zvenčí, внутрѣуду, vnitř, покѣдова; однажды, jednou.

98. Složené příslovky s předložkami: опять, ѡтай, potaji, ѡземь, ѡпрометью, horempádem; вдругъ, hned, najednou, вдругорядѣ, podruhé, вмѣстѣ, spolu, внезапно, nenadále, внизъ, dolů, впередѣ, napřed. впередѣ, zpředu, впередѣ, vpřed, впередѣ, budoucně, втѣне, nadarmo; повѣтно, po dílech, погнѣздо, porágu, погѡловно, muž po muži, погрядно, po záhonech, поперегъ парѣч, пороэнь, různo, постепенно, postupně, почтѣ, skoro, почтѡ, проѡ, по русски, по чѣски, по нѣмѣцки; навзгядѣ, před očima, навзничь, naznak, навзрѣзъ, zcela, plno, навзрѣчь, na první pohled, назѣсть, naspramět, nákosь, nánskosь, skřiva, šourem, намнѣсь, onehdy, наничь, lícem k zemi, нарѡчно, naschvál, нарѣжу, zjevně, настѣжь, dokořán, nastěž; дѡволь, дѡвѡльно, dosti, докѡль, dokud, дѡндеже jak dlouho, дополнѣ, dojista, досѣлѣ, dotud; завѣдно, mrzuto, též k závidění, зѡвсе, vždy, зѡбно, za zády, зѡразъ, jednou, сѡбѡмъ, vhrmadu, сѡшкомъ, příliš, снарѣжи, zevna, сплошь, hustě pohromadě, срѣду, vesměs, veskrz; обоюду, na obě strany, наобѣмъ, jak napadne; отнѡдѣ не, na žádný způsob, ѡтмашь, obrácenou rukou; издрѣвле, zastarodávna, исконѣ od pamětných časů, ѿсподоволь, pomalu, roznenáhlu, излѣха, tím spíše, вскользь, zlehka, вскѣю, проѡ; безволокѣтно, bez protahu, безвѣдомо, bez dovolení, безвѣстно nejisto, nazdarbůh, безотговѡрочно, bezodmluvně, безошѣбно, jistě, bezpochyby, безмѡлко, bez umlknutí, безсѡвно, bezesporně, безшѣточно, bez žertu, безшѣдно, bez ušetření, безшѣвочно bez ohlášení.

99. Často Instrumental nahraňuje předložku: вѣр-
хомъ, врchem, vrchovatě, верхомъ, jíздеcký, вóлокомъ,
tahem, говоркомъ, čerstvě, гýсемъ, jeden za druhým
jako husy, дýхомъ, douškem, дýбомъ, naježenými
vlasý, извѣтомъ, pod zámyslem, kocogóромъ, скáтомъ,
poskorse, мѣлкомъ, velmi rychle, набѣгомъ, náhle, на-
гишомъ, čistovnití, назóромъ, nesprouštěje s očí, на-
рóкомъ, schválně, óптомъ, po pol. hurtem, en gros,
кишкóю, jeden po druhém.

100. Дóма, doma, домóй, domů, сегоднѣ, сегодни,
dnes, кстáти, jako на zavalání, à propos. Крóшечку,
trošičku od крóшечка drobet; тóтчасъ, hned, сірѣчь,
totiž, ономѣдни, onehdy. Ano i celé průповѣди за-
ступují příslovky: вдоль и поперегъ, на дѣлку i на-
рѣч, чѣрезъ коль и перетýку, кřížem i v рѣч, стрем-
главъ, horempádem, нельзя, nelze, nemožno, досихъ-
пóръ, posud, съ тѣхъ пóръ, od toho času, въ сáмомъ
дѣлѣ, skutečně, покрайней мѣрѣ, aspoň, во весь опóръ,
svalem, ourpkem.

101. Příslovky z přídavných i se stupňováním:
рѣдко, рѣже, наирѣже, б́лизко, б́лиже, наиб́лиже, вы-
со́ко тѣ́ж высокó, в́ше, наив́ше, глубóко, глуб́же,
наиглуб́же, слáдко, слáще, наислáще, мнóго, бóльше,
наибóльше, хорошó, л́чше, наил́чше.

О СПОJKÁCH.

102. Spojky (conjunctiones) jsou prosty, slo-
ženy i odvozeny.

Prosté: 1. и, а, ale, бы, бо, не, но, než, -ли,
да, ano, -же.

2. áще ач, б́уде jesli, pakli, хот́я, ач,
что, že.

Složené: ýбо neboť, и́ли i ýли čili, ал́и tedy, neb,
ѣстьли, ѣсли, ѣжели jesli, нежел́и nežli, б́удто jakoby,
чтоб́ь, что́бы aby, понѣже poněvadž, поел́ику protože.

Jiné částečky, nejvíce příslovky, užijeli se jich k spojování, přecházejí v spojky; подожди, пока я прийдѹ, посеѣкей, ажь я прижду; ни онъ ни я; потому что—; посеми, proto, сколь-столь, kolik-tolik. Též jiné částky řeči: частью въ дѣньгахъ, частью въ дѣрѣвняхъ, dilem v peněžích, dilem v dědinách; чѣмъ болѣе, тѣмъ лѹчше, čím více tím lépe.

O VYKŘIČNÍCÍCH.

103. Vykřičníci (interjectiones) jsou výrazy citu z velmi prostých zvukův:

1. а, о, у, ба, га га. га га га, хаха, ха ха ха!
2. сть, цыць, тфу, цыпъ-цыпъ! э, эхъ, эй, ей, геѣ, гоѣ, вотъ, hle, на.
3. ахтѣ, охтѣ, увѣ, исполать, dobře! неужель, неужели, není možná! пожалуй, пожалуйста, prosím, спасібо, zaplať бѣh!

ZVLÁŠTNOSTI RUSKÉ SKLADNY.

104. Poněvadž pravidla přiměřenosti, užívání statných i přídavných jmen, jakož i čísel, náměstek, sloves i částeček, pak pravidla závislosti, vypouštění i slovosled skoro ve všech slovanských nářečích stejny jsou i stejny býti mají, radou jest každému, aby hned po přečtení této malé mluvnice pilně i často dobré knihy ruské čítal*): cvičení jest základ, zvlášť při učení se řečem, a proto zde postavíme jen některé od češtiny se lišící zvláštnosti.

*) Nejprůhodnější k tomu bude „Полная русская Хрестоматія. Составлена А. Галаховымъ. Изданіе третье. Москва 1846.“

O PRAVIDLECH PŘIMĚŘENOSTI.

105. Z ohledu pohlaví i počtu řídí se přídavná, pročež také minulí časové, podmětem propovědi: человекъ есть смѣртенъ; Балтійское море было тихо; древніе Римляне побѣждали, вѣтѣзили. Od tohoto pravidla se odstupuje: 1) statná náměstka druhé osoby se svým přídavným, jakož i sloveso se svým přídavným příznakem bere se pro zdořilost v množném místo v jednotném, ač statné vždy v jednotném zůstává: Вы сами другъ мой счастливы; избѣйте быть сами свидѣтелемъ; возьмите его сами въ домъ. 2) Jednotné есть místo množného суть spojuje se s množným počtem: есть také люди; у него есть деньги; есть-ли у васъ родители? 3) V titulaturách neshoduje se pohlaví v slovese se statným označujícím titul: Его Величество прибылъ сюда, Jeho Milost sem přijel; Ея Сіятельство избѣлила вѣѣхать, Její Jasnost ráčila vyjeti; Ваше Императорское Высочество раздѣляете сіи чувствованія со мною, Vaše císařská Výsost dělí tyto city se mnou. 4) Se dvěma neb s více předměty v jednotném, klade se sloveso příznak v množném: лѣность и праздность (суть) вредны, škodны; jsouli však spojku или spojenу, jednotný: зимá или весна тебѣ пріятна.

106. Zde nebude nepříhodno zmíniti o rozdělení v světských i duchovních hodnostech i důstojnostech, a sice v světských jest 14 tříd. První a druhé třídě náleží titul Высокопревосходительство, vysoká Excellenci; třetí i čtvrté Превосходительство; paté Высокородіе, šesté, sedmé i osmé Высокоблагородіе, ostatním třídám Благородіе. Duchovních jest deset, a ty jdou zdůli nahoru. V první jest понамарь, asi náš kostelník, v druhé Дьячѣкъ, předzpěvčí, v třetí Діаконъ, jahen, v čtvrté Священникъ neb іерей, vy-

svěcený kněz, v páté Первосвященникъ, Протоіерей, Ігуменъ, prvokněz, opat. v šesté Архимандритъ, v sedmé Епископъ, Архіерей, biskup, arcikněz, v osmé Архіепіскопъ, arcibiskup, v deváté Митрополітъ, v desáté býval Патриархъ, který od r. 1721 není obsazen. Čtvrté třídě náleží titul Преподобіе, Důstojnost, páté i šesté Высокопреподобіе, Vysokodůstojnost, sedmé Преосвященство, Eminenci, osmé i deváté Высокопреосвященство, Vysokoeminenci.

107. Promluva zdvořilosti jest ke každému Вы a sice s křestným i otcovským jmenem bez příjmení: Васілій Николáевичъ, Петръ Михаіловичъ, Елена Павловна, Ольга Владиміровна. Sami pak se ale podpisují v úředních věsech: Васілій Николáевъ Толстой, Петръ Михаіловъ Мусинъ-Пушкинъ, Елена Павлова Татищева, Ольга Владимірова Раевская; v družném i přátelském poměru, pak služebnictvu i nižším se tyká, čehož se v slavných řečech i k císaři užívá.

108. Zvláštnosti v užívání kosých pádů. Akkusativ s předložkou въ užívá se mnohem častěji nežli v češtině: я їду въ Москвѣ, въ Новгородъ, въ Кіевъ; сѣкно въ сорокъ рублѣй, po čtyřiceti rublech; влить воды въ сосѣдъ, v nádobu. Akkusativ s předložkou pro místo našeho о: онъ говоритъ, дѣмаетъ, слышитъ про меня много худáго, mluví, myslí, slyší о мнѣ mnoho zlého: онъ забылъ совсѣмъ про него, zapomněl zcela raň, na něho.

109. Genitiv jest vždy v záporných propovědech jako v dobré staré češtině: не люблю сосѣдки, nemiluju sousedku; не теряй времени, nemať času; про него нѣтъ извѣстія, о немъ není žádné známosti, vědomosti; когда меня не бѣдетъ, když mne nebude; не видно перемѣны, není vidět proměny.

110. Také v stupňování jako v staročeském Ge-

nitiv s vyruštěním než, nad: сокровища драгоценнѣйшія зѳлата, poklady jsou drahocennѣjší zlata, neb: nad zlato; слонъ выше верблюда, slon jest vyšší než velbloud; онъ жилъ долѣе всѣхъ, živ byl déle než všichni; честь дороже зѳлата, čest jest dražší nad zlato; паче чаянія, nad očekávání; лучше всего, lepší než všechno.

111. Genitiv a Lokal v Datum jako u nás, toliko že jen poslední počet skloňují: пятаго января тысяча восемь сотъ тридцать седьмаго года; въ тысяча восемь сотъ тридцать пятомъ году.

112. Genitiv v spojení dvou předložek изъ-за, изъ-подъ: изъ-за горъ взошло солнце; изъ-за моря привезены товары; изъ-подъ камня бьетъ родникъ, przejti se pramen. Také v značení našeho *pro*: изъ-за него вышла неприятность; изъ-за бездѣлицы поссорился, *pro* maličkosti se svadil, nepohodl; дѣлать что изъ-подъ страха, дѣлати něco *pro* strach, изъ-подъ побоевъ *pro* биті.

113. Předložka по žádá v ruském tak jako v staročeském Dativ a ne Lokal: и я по горамъ ходила; старшій по лѣтамъ; сѣли по мѣстамъ; разошлись по домамъ; картины развѣшены по стѣнамъ. Předložka tato v značení *vždy*: по утрамъ, по ночамъ, по воскресенямъ, по буднямъ, každou neděli, každý všední den. V značení *na způsob*: по зимнему, по лѣтнему, по звѣриному, jako zvíře. Náměstky však jsou s Lokalem jako u nás: по немъ, по комъ, по насъ, по васъ, по чѣмъ. Почему наше *proč* jest příslovka. Též jako v staročeském užívá se по s Akkusativem: ити по воду, по дрова, по ягоды, místo nynějšího našeho *na* neb *pro*: *pro* vodu, *pro* drva, *na* jahody. Ostatně ale jako u nás: войти въ воду по колѣна, по грудь, по прса.

114. Se slovesy složenými z předložky предъ

klade se také Dativ: осень предшествуетъ зимѣ, podzim předchází zimu. V Dativu se také klade náměstka s neosobnými slovesy: мнѣбы хотѣлось прогуляться; вамъ нездоровится, vám jest nanič. Dativ jest také při přídavných i příslovkách značících výhodu, užitek neb škodu: жить прилично своему состоянию, žiti slušně na svůj stav. Konečně Dativ místo Genitivu v propovědech: другъ брату; врагъ злу, nepřítel zlého; рѣпись книгамъ, цѣна мѣстамъ.

115. Lokal s předložkou při místo našeho za s Genitivem: при Петрѣ Великомъ; при Елизаветѣ.

Instrumental se klade kde v češtině jiné pády přicházejí: егo зовутъ Иваномъ, říkají mu Jan; васъ почитаютъ умнымъ, vás drží za rozumného; не бываеъ тебѣ воиномъ, nebude z tebe voják; хочетъ быть любимымъ, chce býti milován; дорожить славою, vážit si slávy; жертвовать жизнью, obětovati život; блѣдень лицомъ, bledého líce; слабъ здоровьемъ, slab na zdraví; богатъ воспоминаниями, hojný v spomínání, v památkách; весной съютъ, z jara, на яре сеjí, ночью спятъ, в noci спи (спѣjí). Také se užívá Instrumentalu s předložkou za místo našeho pro s Akkusativem: послать за лекаремъ, за хозяиномъ. послати pro lékaře, pro hospodáře.

116. Užívání neosobných было i бывало.

Было se přidává 1) k minulým časům, kde my opětavých forem užíváme: прочелъ было, сказалъ было, прочитал, говорил; сталъ было читать, сталъ было говорить, začínal čísti, mluvití. 2) Místo našeho *měti, míti*: тебѣ было читать, měl si čísti; вамъ было поговорить съ нимъ, měli ste s ním promluvití; не говорить было съ ними, neměli s nimi mluvití; нейти было туда, nemělo se tam chodití. Tak také бывало kladou, kde my častotlivé formy kladem: бывало читалъ, čítával, бывало стáну читать, бывало стáну говорить, budu čítavati, budu mluvívati.

CVIČENÍ.

I. NA MLUVNICKÁ PRAVIDLA.

Именá существительныя (statná jména).

1. Именительный падежъ (Nominativ).

Огнь, воздухъ, земля и вода суть четыре стихии. — Весна, лето, осень и зима суть четыре времени года. — Семь дней въ недѣль суть: воскресенье, понедельникъ, вторникъ, среда, четвергъ, пятница и суббота. — Зрѣние, слухъ, вкусъ, обоняние и осязание, суть пять чувствъ человѣка.

2. Винительный падежъ (Akkusativ).

Люби Бога и ближняго, своихъ родителей, друга и недруга, людей и звѣрей. — Лучи солнца освѣщаютъ землю днёмъ, а сияние мѣсяца озаряетъ темноту ночи. — Врачъ лечитъ больныхъ мужчинъ и женщинъ. — Купецъ продаётъ кофе, чай, сахаръ, перецъ, табакъ, сукно и многіе другіе товары. — Трудъ сохраняетъ силу и здравіе. — Чтеніе образуетъ сердце и просвѣщаетъ разумъ.

3. Родительный падежъ (Genitiv).

Создатель міра. — Душа человѣка. — Сынъ отца. — Мать дочерей. — Сестры братьевъ. — Книга учи-

теля. — Прилежаніе ученика. — Причіна дѣйствія. — Богъ есть властитель вселенной. — Страхъ Господень есть начало премудрости. — Огоньъ есть причиною теплоты. — Тѣло есть жилище души.

4. Д а т е л ь н ы й п а д е ж ь (Dativ).

Повинуйся Богу, Государю, родителямъ и учителямъ. — Подавай нищему милостыню. — Дымъ вредитъ глазамъ, градъ посѣву, а быстрая перемѣна погоды здравію. — Онъ разказывалъ сію новостъ сыну, дочери, брату, сестрѣ, дядѣ и теткѣ. — Олово подобно серебру, желтая мѣдь золоту. — Онъ всё приписываетъ случаю, а я Провидѣнію. — Богъ далъ и звѣрямъ оружіе къ защитѣ: собакамъ зѣбы, кошкамъ когти, лошадамъ и осламъ копыта и хвосты, козламъ рога, гусямъ носы, а насѣкомымъ жало. — Побѣда благопріятствуетъ вѣнну, торговля купцу, а художества и науки ученымъ. — Рѣвность къ добродѣтели противится скупости, разточенію, клеветѣ, распутствамъ и всѣмъ другимъ низкимъ страстямъ.

5. П р е д л о ж ы й п а д е ж ь (Lokal).

Богословіе есть наука о Богѣ и вѣрѣ. — Юриспруденція есть наука о законахъ и правахъ государствъ и людей. — Физика есть наука о существѣ, свойствахъ, силахъ и дѣйствіяхъ всѣхъ видимыхъ тѣлъ въ свѣтѣ. — Нумизматика есть наука о монетахъ. — Поселянинъ говоритъ о плугѣ и о земледѣліи, корабельщикъ о корабляхъ и мореплаваніи; ремесленники говорятъ о своихъ промыслахъ. — О умершихъ говоритъ только хорощее.

6. Творительный падежъ (Instrumental).

Мы видимъ глазами, слышимъ ушами, обоняемъ носомъ, вкушаемъ языкомъ и чувствуемъ нервами. — Шляпою покрываемъ мы голову, а платьемъ тѣло. — Отецъ гуляетъ съ сыномъ, другъ съ другомъ, надзиратели съ воспитанниками. — Почти двѣ трети земнаго шара покрыты водою. — Сѣнце превосходитъ землю въ миллионъ разъ величиною. — Карлъ двѣнадцатый побѣжденъ былъ Петромъ Великимъ. — Желѣзо натѣрое магнитомъ всегда показывается на сѣверь. — Изобрѣтеніемъ компаса и частыми путешествіями вокругъ земли мы достигли многихъ познаній. — Волга изобилуетъ рыбою. — Опытомъ сдѣлаешься умнѣе. — Птица гнѣздится подъ кровлею, а кроты и мыши живутъ подъ землею. — Писарь пишетъ письмо чернилами и запечатываетъ оно сургучемъ или облатками.

7. Звательный падежъ (Vokativ).

О времена! о нравы! — Господи помилуй! — Сынъ, любезный сынъ мой! будь благочестивъ. — О мой любезный другъ! печаль твоя снѣдаетъ мое сердце.

Имена прилагательныя (jména přídavná).

8. Положительной степени (rovného stupně).

Смертный человекъ, бессмертная душа, честное имя. — Прилежные мальчики, лѣнивыя дѣвушки, прекрасныя зеркала. — Мудраго старика, учёной женщины и прилежнаго дитяти. — Разумныхъ братьевъ, любезныхъ сестеръ и свѣжихъ сѣменъ. — Великому вѣждю, малой рошѣ и славному зрѣлищу. — Богатымъ

мѣщанамъ, бѣднымъ птицамъ и свѣтлымъ окнамъ. — Я видѣлъ чѣрнаго трубочѣста, бѣлую розу и красное знамя. — Я люблю весѣлыхъ товарищей и прїятныя книги. — Я говорю о свѣжемъ вѣздухѣ, о хоробшей погодѣ и о тихомъ морѣ. — О скупыхъ богачахъ, о высокихъ башняхъ, о голубыхъ, чѣрныхъ и сѣрыхъ глазахъ.

Съ младости мы должнѣ прїучаться быть скромными, челоуѣколюбивыми и благодѣтельными. — Добродѣтель есть вѣрнѣйшая дорога къ прїобрѣтенію дружбы благородныхъ людей. — Древнїе стихотворцы говорятъ о золотѣ, серебряномъ, мѣдномъ и желѣзномъ вѣкѣ. — Оранжевая наполнена рѣдкими и драгоценными растеніями.

9. Сравнительной и превосходной степени (vyššího i nejvyššího stupně).

Желѣзо тяжело, свинець тяжелѣе, а золото есть тяжелѣйшїй металлъ. — Ртуть жидка, вода жиже, а вѣздухъ есть жидчайшее вещество. — Германия велика, Швеція была больше, а Россїя есть величайшее Государство въ Европѣ. — Финикїяне были просвѣщенны, Римляне просвѣщеннѣе, а Греки просвѣщеннѣйшїй народъ. — Всякое начало трудно, середина полѣгче, а конецъ лѣгче всего. — Кто правосуденъ, тотъ добръ; кто милостивъ, тотъ добрѣе, а кто благороднымъ образомъ самѣмъ собою можетъ жертвовать, тотъ наилучшїй челоуѣкъ.

Голубь красивъ, фазанъ красивѣе, а павлинъ красивѣйшая птица. — Воробей малъ, королѣкъ меньше, а медособъ есть меньшая (наименьшая, наималѣйшая) птица. — Волки сильны, медвѣди сильнѣе, а львы сильнѣйшїе звѣри. — Козы полѣзны, коровы полѣзнѣе, а овцы полѣзнѣйшїя животныя. — Рыси люты,

тигры лютѣ, а гіены лютѣйшіе обитатели лѣсовъ. — Ласточки летаютъ высоко, ястребы выше, а орлы выше всѣхъ. — Деревья тверды, камѣня тверже, а алмазы твердѣйшія вещества. — Рѣки глубокі, озера глубже, а моря глубочайшія вмѣстилища водъ.

Солнце больше землі, а землі больше лунѣ. — Лѣтомъ ночи короче дней. — Старикъ почтеннѣе юноши. — Ничего нѣтъ хуже неблагодѣрнаго человѣка — Собака вѣрнѣе кошки. — Ослы лѣнивѣе и медленнѣе лошадей. — Столы выше стульевъ и скамеекъ. — Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше. — Чѣмъ пища проще, тѣмъ здоровѣе. — Чѣмъ болѣе имѣешь, болѣе желаетъ.

Онъ меня моложе. — Мои башмаки крѣпче твоихъ, твои чище, а при всемъ томъ хуже. — Англійское сукно дороже Прусскаго, оно также легче и крѣпче, а Прусское толще Французскаго. — Планета Венера всѣхъ другихъ свѣтлѣе. — Сегоднешній день долгъ, а завтрашній будетъ долѣе. — Новгородъ къ Петербургу ближе, нежели Москва. — Ель растётъ выше, нежели берѣза. — Лгать гадко, а обманывать еще гаже. — Вощеной полъ гладокъ, а лёдъ глже.

Нева глубока, а Балтійское море глубже. — Жизнь человѣка коротка, а радость его еще короче. — Медъ сладокъ, а сахаръ слаще. — Моё сукно тонко, но ваше тонѣе (тоньше). — Это платье узко, а то уже. — Германія въ нѣкоторыхъ мѣстахъ гориста, а Швейцарія гористѣе. — Сайма озеро широко, а Ладожское шире. — Карлъ двѣнадцатый былъ великій герой, а Петръ первый его больше. — Сто рублей много, а тысяча рублей больше. — Сіе сукно красиво, а то красивѣе. — Сіе чернилло красно, а алое сукно еще краснѣе.

Омръ былъ знаменитѣйшій изъ Греческихъ сти-

хотворцевъ, Демосѣнъ былъ краснорѣчивѣйшій изъ Греческихъ ораторовъ, Цицеронъ и Сенека были умнѣйшіе и славнѣйшіе изъ Римскихъ философовъ, а Титъ былъ челолюбивѣйшій изъ Римскихъ Императоровъ. — Я очень богаты, ты весьма ученъ, онъ весьма великъ. — Это средство крайне низко; она отменно прилежна, и они премудры. — Лгать и обманывать, самыя гнусныя пороки, которыя всеправосуднѣйшій Богъ строго будетъ наказывать. — Самыя достойнѣйшіе люди обыкновенно неприятны въ обществѣ. — Лѣтніе дни суть самыя должайшіе въ году. — Тончайшій вкусъ не всегда самый лучшій.

Имена числительныя (jména číselná).

10. Основательныя или количественныя (základní).

Одинъ Богъ, одна вѣра и одно крещеніе. — Ученые увѣряютъ, что на земномъ шарѣ тысяча миллионовъ людей, между которыми около ста миллионовъ Славянъ. — Нѣмецкій центнеръ вѣситъ сто фунтовъ, Россійскій пудъ сорокъ фунтовъ, фунтъ тридцать два лба, а лоть три золотника. — Годъ имѣетъ двѣнадцать мѣсяцевъ, мѣсяць тридцать или тридцать одинъ день, день двадцать четыре часа, часъ шестьдесятъ минутъ, а минута шестьдесятъ секундъ. — Санктпетербургъ нынѣ наипрекраснѣйшій городъ на земномъ шарѣ, имѣетъ тридцать три версты въ окружности, около осьми тысячъ домовъ, и болѣе четырехъ сотъ тысячъ жителей. — Москва отстоитъ отъ Петербурга на семь сотъ двадцать восемь верстъ; она имѣла до разоренія Французами сорокъ верстъ въ окружности, триста церквей, пять сотъ тысячъ жителей, болѣе пяти тысячъ лавокъ, и большой колоколь, который

вѣснть двѣнадцать ты́сячь пудъ, или́ четы́реста во́-
семьдесять ты́сячь фунто́въ.

11. По́рядочныя (řadová).

Пѣрвые двѣнадцать Рѣмскихъ Императоровъ бы́ли
слѣдующіе: Августъ былъ пѣрвый, Тивѣрій вторы́й,
Калигула трѣтій, Клавдій четвѣртый, Неронъ пѣтый,
Гальба шестой, Оттонъ седьмой, Витѣлій осьмой, Ве-
спасіанъ девѣтый, Титъ десяты́й, Домиціанъ одѣннад-
цаты́й, а Нѣрва двѣнадцаты́й.

Въ ты́сяча четы́реста девѣносто второ́мъ году́
Христо́фбрь Колу́мбъ откры́ль Аме́рику. — Въ ты́-
сяча во́семь сотъ двѣдцать пѣто́мъ году́ Ноѣбры́ де-
вѣтнѣдцатаго дня сконча́лся Госуда́рь Императоръ
АЛЕКСАНДРЪ Пѣрвый.

Мѣстоимѣнія (Náměstky).

12. Лѣчныя (osobní).

Кто тамъ? — Я. — Кто это сказа́ль? ты, или́
онъ? — О комъ вы говорите, о нёмъ, или́ о ней? —
Съ кѣмъ вы говори́ли? съ нимъ, или́ съ нею? — Вы
ли это, господа́? — Мы. — Кто бу́детъ писать, онъ,
или́ она́? — Кого́ изъ насъ двоѣхъ зову́тъ, тебѣ, или́
меня́? — По́мните меня́, когда́ (вы) бу́дете ща́стливы.
— По́йдѣмъте со мною́. — Хорошо́, я иду́ съ тобою́.
— Онъ мнѣ не вѣритъ. — О тебѣ́ не говори́ли. —
Ты люби́шь меня́, за то и я люблю́ тебѣ́, его́ и её. —
Вы насъ не любите, а за то и мы васъ и ихъ не
любимъ. — Ду́майте о насъ и о нихъ что хотѣте. —
Э́то до васъ не каса́ется. — Мы всѣ́ дово́льны ва́ми;
а вы ни на́ми, ни ѣми недово́льны. — Богъ проща́етъ
намъ, я прощаю́ та́кже и вамъ и имъ. — Что онъ

сказаль обо-мнѣ? — О васъ онъ ничего не слыхаль. — Я тебѣ скажѹ.

Я самъ это видѣль, и также она сама плакала. — И для самого отца я бы этого не сдѣлаль. — Самому-ли ему, или самой ей ты это сказаль? — Я самого его, и также самую её видѣль. — Онъ всегда доволенъ самимъ собою. — Сами родители не пригожи, но ихъ дѣти пригожи. — Это ихъ самихъ недостойно. — Я имъ самимъ даль. — Я ихъ самихъ тамъ видѣль. — О самихъ себя такъ не говорять.

13. Притяжательныя (privlastňovací).

Мой дядюшка и твоё тѣтушка здѣсь. — Пчѣлы моего брата и птицы твоёй сестрицы мнѣ очень нравятся. — Я даль это своему вѣтчиму и твоёй мачихѣ. — Онъ любить своего пасынка и твою падчерицу. — Они говорятъ о моёмъ сынѣ и о твоёй дочери. — Что ты сдѣлаешь съ моимъ перомъ и съ моёю старою книгою? — Мои яблоки и твои груши хороши. — Я купилъ твоихъ птицъ, и подарилъ ихъ моимъ братьямъ. — Онъ не принялъ твоихъ доказательствъ. — Моими заботами и твоими жалобами мы оба ничего не выиграемъ. — О моихъ сосѣдахъ ничего не могу сказать.

Богъ есть нашъ отецъ; тѣло наше тлѣнно, а душа наша есть безсмертна. — Продали ли вы ваши сады? мы не продаёмъ нашего. — Вы были въ нашемъ домѣ; я былъ въ вашихъ комнатахъ. — Онъ хвалитъ нашу прилежность и хулитъ ваши пороки. — Нашею водою и нашимъ чаемъ всѣ довольны, а вашими бесѣдами никто доволенъ.

14. Указательныя (ukazovací).

Сей мальчикъ, сия дѣвушка и сіе дитя хотять вмѣстѣ играть. — Шляпа сего челоуѣка потѣряна. —

Цѣна сей шапки невелика. — Вчера я писалъ сему господину и сей дамѣ. — Я знаю сего мошенника, сію хитрость и все сіе плутовство. — Что ты будешь дѣлать съ симъ домомъ, съ сею бумагою и съ симъ имѣніемъ? — Я никогда не устану говорить о семъ змѣѣ, о сей мухѣ, и о сихъ звѣряхъ. — Сіи люди говорятъ болѣе, нежели мыслятъ; но это безумно. — Сіе наказаніе симъ преступленіямъ соразмерно. — Я видѣлъ вчера сіи ложки и ножи; но сихъ зайцевъ и собакекъ я и прежде видѣлъ. — Я не хочу имѣть дѣла съ сіими плутами.

Сей садъ хорошъ, а тотъ лучше. — Сія сосна высока; а та выше. — Тѣмъ то я и недоволенъ. — Провѣрство сего, а не того прислужника похвально. — Усердіе сей, а не той служанки великое. — Дайте свою книгу тому, или той изъ вашихъ родныхъ, кто еѣ лучше употребитъ. — Пошлите мнѣ сего, а не того плотника. — Я хвалю сію, а не ту солóму, сіе сѣно, а не то. — Онъ говорилъ съ симъ мясникомъ, а не съ тѣмъ. — Онѣ говорятъ о семъ каменщикѣ, а не о томъ. — Тѣ, которые ничѣмъ недовольны, несчастливы. — Щастіе тѣхъ, которые добродѣтельны, больше щастія тѣхъ, которые порочны. — Сіи платки подобны тѣмъ, которые я вчера видѣлъ. — Съ сіими, а не съ тѣми купцами я торговалъ. — Мы говорили о сихъ, а не о тѣхъ газетахъ (вѣдомостяхъ).

15. Относительныя (potažní).

Который изъ сихъ господъ вашъ братецъ? которая изъ сихъ дѣвицъ ваша сестрица, а какое изъ сихъ деревъ вамъ принадлежитъ? — Ученикъ, котораго тетради всегда безпорядочны, и ученица, которой работа нечиста, ни отъ когó не похваляются. — Право не знаю, которому, или которой, или которымъ

изъ нихъ это препоручить. — Съ которыми вѣстникомъ получили вы это письмо? — Которымъ солдатамъ вы это сказали?

16. Возвратныя (vrasovací).

Я защищаю себя. — Кто не желаетъ себя добра? — Ты самъ себя хвалишь. — Мы должны ополчаться терпѣниемъ. — Всякой день приносить съ собою что нибудь новаго. — Самолюбецъ говоритъ всегда только о себѣ.

17. Вопросительныя (tázací).

Кто создалъ міръ? — Отъ когó вы это знаете? — Кому принадлежитъ этотъ домъ? — Скажи мнѣ, когó ты видѣлъ? — Съ кѣмъ ты былъ въ церкви? — О комъ вы говорите? — Чей этотъ перочинный ножикъ? — Чья сія корзинка? — Что вы дѣлаете? — Чьего сына, чью дочь, и чьихъ родственниковъ вы больше всѣхъ любите? — Отъ чего ты это знаешь? — Чьи дѣти здѣсь хотятъ гулять? — Почему ты это сдѣлалъ? — Чѣмъ забавляешься? — О чемъ радуешься? — Какіе геройскіе подвиги вы оказали?

18. Неопредѣленныя (neurčitě).

Ничто на свѣтѣ не достойно чрезвычайнаго удивленія. — Нѣкоторые философы учили презирать смерть. — Каждый человекъ долженъ умереть, это законъ природы.

Г л а г о л ы.

19. вспомога́тельный (Sloveso pomocné).

Люди суть на землѣ странники, ибо жизнь наша есть не что иное какъ странствованіе. — Привычка

есть другая природа. — Рѣскошь и прѣздиость суть вредны. — Адамъ былъ первыи мушнина, и Ева была первая жѣнщина. — Если теперѣ не хорошѣ, то не всегда такъ бѣдетъ. — Душѣ челоуѣческая хѣчетъ быть всегда дѣятельною. — Учѣсь быть дрѣгомъ самому себѣ. — Будь самъ собою доволенъ, и ты ни въ чѣмъ не бѣдешъ имѣть недостатка. — Бѣдьте довольны своимъ состоянѣемъ, и вы бѣдете щастливы. — Пусть такъ бѣдетъ, я не хочѣ спорить. — Обращай взоръ свой на бѣдущее, а не забывай настоящаго. — Бѣвши младенцемъ, я мѣслилъ какъ младенецъ. Будь остороженъ не бѣдучи безпокобенъ и пасмуренъ.

20. Дѣйствительные (ѣinne).

Ты любишь, хорошѣ, любѣ, ибо надлежитъ и неприятеля любѣть. — Зачѣмъ ты мнѣ не вѣришь, повѣрь мнѣ, ибо чѣстнымъ люлямъ должно вѣрить. — Живи такъ, чтобъ не раскѣиваться о молодости. — Скажи напередъ самому себѣ, что хочешь сказать дрѣмому. — Работайте и читайте.

21. Глаголы временъ однократныхъ.

Я кивнулъ и кликнулъ его, а онъ не пришѣлъ. — Она ахнула и умерла. — Онѣ стукнули, а я не отворилъ. — Глаголы совершенные или сложныя. Я богатѣю, онъ уже разбогатѣлъ, я разбогатѣю. — Ты бережѣшь, онъ не сберегъ, мы конечно сбережемъ. — Научившись Математикѣ, онъ сталъ умнѣе. — Онъ портилъ свою книжку, она испортила еѣ, и ты испортишь оную. — Онѣ встрѣтили меня, ты встрѣчаешь меня, мы встрѣтимъ васъ. — Мы изобрѣли, вы изобрѣтаете, ты изобрѣтѣшь. — Глаголы страдательныя.

Быть любіму, быть хваліму. — Глаг. возвратные. Онъ радуется, надобно радоваться, радуйся и ты. Онъ ничего не боится. — Мы будемъ радоваться. — Глаг. перепрыгивающіе. Сколько берёшь? онъ бралъ десять рублей, мы берёмъ червонецъ. — Берегись; чѣмъ не бережешься? надлежитъ беречься. — Я могу, ты не можешь, можете-ль вы? я не могъ и она не могла. — Кто меня зовётъ? онъ звалъ, и она также звала.

22. Дѣепрічастія (přičestí).

Полагая навѣрно умереть прежде осмидесяти лѣтъ, онъ прожилъ всё своё имѣніе. — Не считая этого, мы уже довольно богаты. — Выключая это, всё прочее никуда не годится. — Отецъ, услышавъ ихъ разговоры, вошёлъ къ нимъ въ горницу. — Не ожидавши такого вопроса, онъ отвѣчалъ на удачу.

23. Прічастія (přičestí přídavná).

Мы живёмъ подъ защитою всемогущаго Бога. — Вѣтръ есть двіжимый вѣздухъ. — Слова, однажды вымолвленнаго, возвратитъ не можно. — Облака рождаются отъ восходящихъ на вѣздухъ паровъ. — Изъ стекающихся ручьѣвъ дѣлаются рѣки.

24. Соединѣніе глаголовъ съ именами.

Мандана была дочь Астіага, царя Мидійскаго и мать Кірова. — Кто просвѣтилъ Россію? Петръ Великій. Дайте мнѣ денегъ бумаги и перьевъ. Пожаруйте мнѣ хлѣба. — Онъ никакой работы не оканчиваетъ. — Не употребляй могущества во вредъ ближнему. — Нѣтъ въ немъ постоянства. — Это сочинѣніе стоило ему многихъ трудовъ. — Я вамъ желаю

щастливаго путі. — Онъ ожидаетъ отъ васъ прощенія. — Оборонять отечество отъ непріятельскихъ нападений. — Справедливый ѡлчетъ истины и добродѣтели. — Братъ мой боится кошекъ и пауковъ. — Разсуждай и работай, и ты достигнешь до своего намѣренія. — Я держусь его мнѣнія. — Вотъ человекъ жаждущій славы, великихъ почестей и богатства. — Ищи ученія, и благополучіе найдешь. — Онъ избѣжалъ наказанія. — Онъ лишился отца и матери. — Онъ страшится только настоящей опасности. — Отъ злыхъ людей остерегаться должно. — Это до меня ни мало не касается. — Ты долженъ отучаться отъ своей болтливости. — Онъ отказался отъ этой должности. — Я чувствую отвращеніе отъ этой пищи. — Остерегай сердце свое отъ обмана. — Онъ отличился ото всѣхъ своихъ товарищей. — Когда онъ причащается Святыхъ Таинъ? — Онъ спрашиваетъ вашего совѣта и вашего позволенія. — Онъ такъ трусливъ, что всего пугается. — Онъ страшится нещастія и бѣды. — Когда вы меня удостойте вашей довѣренности, то я буду весьма щастливъ. — Общества дурныхъ людей должно убѣгать. — Я не ужасаюсь ни дождя, ни грома.

Сынъ мой, внемли моимъ словамъ. — Не должно никогда грубить людямъ. — Всѣ удивляются великимъ его дѣланіямъ. — Дитя, которое досаждаеть родителямъ своимъ, достойно всякаго наказанія. — Онъ ему завидуетъ. — Кланяйтесь вашему батюшкѣ отъ меня. — Молись Богу. — Деревня ему не понравилась. — Онъ наставлялъ юношество иностраннымъ языкамъ, краснорѣчію и музыкѣ. — Я тому очень радуюсь. — Чему вы смѣетесь? — Споспѣшествуйте пожалуйста моему предпріятію. — Онъ училъ меня Россійскому языку. — Я учусь Математикѣ. — Онъ всякому угождаетъ. — Я удовлетворю вашему требованію. — Уди-

вляюсь твоёй дѣятельности и прилѣжанію. — Смерть уподобляется сну. — Прощай обиды врагамъ. — Это относится къ предыдущему слову. — У него такой нравъ, къ которому никто принаровиться не можетъ.

Онъ любитъ своего учителя. — Я заставилъ его читать. — Эти часы миѣ стоятъ двѣдцать червонцевъ. — Всѣ упованіе возлагаю на Бога. — Надѣюсь на вашу ко миѣ благосклонность. — Нарядиться въ новое платье. — Вступаться за невиннаго. — Онъ пожалованъ въ Полковники. — Одинъ увѣряетъ другаго въ своей дружбѣ.

Сестра моя была тому причиною. — Онъ имъ совсѣмъ владѣть. — Она гнушается скупостію, а я неблагодарностію. — Какъ тебя зовутъ? Андреемъ, Софіею. — Я живу своими трудами. — Онъ пожертвовалъ жизнью своею за отечество. — Всѣ народы называютъ Петра Перваго Великимъ. — Онъ клялся небомъ и землею. — Помѣняемъ домами. — Онъ мучится совѣстію. — Долгое время они совершеннымъ благодѣнствіемъ наслаждались. — Я остаюсь вашимъ покорнымъ слугою. — Одолжите меня двадцатью рублями. — Римляне обладали почти всею вселенною. — Волга изобилуетъ рыбою. — Сынъ мой, не пренебрегай наказаніемъ Господнимъ. — Онъ показался добрымъ человекомъ. — Она симъ случаемъ возболзновалась. — Господинъ повелѣваетъ слугою, и слуга долженъ ему послушнымъ быть. — Государь избвль его пожаловать Генераломъ. — Зачѣмъ ты такъ превозносишься своимъ богатствомъ? — За его добродѣшіе прозвали его добрымъ. — Онъ правитъ моими деревнями. — Ссудите меня вашею книгою. — Онъ управляетъ всѣмъ государствомъ. — Онъ сталъ великимъ человекомъ. — Честь слѣдуетъ за добродѣтелью.

Стараться о воспитаніи дѣтей. — Скорбѣть о лишеніи друга. — Воспоминать о несчастіи. — Раскаиваться во грѣхахъ.

25. Предлоги (předložky).

Всё съ Богомъ и ничего безъ него. — Ничего не бываетъ безъ причіны. — Онъ имѣетъ мѣзу близъ гѣрода. — Работать вмѣсто другаго. — Я живу внутри гѣрода. — Онъ внѣ себя отъ радости, и она внѣ себя отъ гѣрести. — Для своихъ друзей я всё дѣлаю. — Для чего ты это дѣлаешь? для того, что хорошо. — Надобно и для общей пользы трудиться. — Отъ начала до конца. — Это стоитъ мнѣ до пятидесяти рублѣй. — Это сдѣлалось до Рождества Христова. — Не говорите ничего, чтобы то до него не дошло. — Онъ уже выѣхалъ изъ Паріжа и изъ того можно заключить, что ему тамъ не понравилось. — Онъ смотритъ изъ окна, а я выхожу изъ дому. — Петръ прилѣжнѣйшій изъ всѣхъ учениковъ. — Кромѣ тебя я никого не зналъ. — Онъ всѣ богаты, кромѣ вашего брата. — Кукъ объѣхалъ вокругъ земли. — Волкъ ходитъ часто ночью вокругъ домовъ и ищетъ добычи. — Онъ шѣлъ мимо нашего дома. — Онъ говорилъ, и всѣ стояли около него. — Онъ жилъ около ста лѣтъ. — Тому около двухъ недѣль, какъ я былъ въ отлѣчкѣ. — Окрестъ трапѣзы твоея. — Опрічь Французскаго явкѣ, я стараніе прилагалъ также къ Географіи. — Онъ похваляемъ былъ за сей поступокъ ото всѣхъ людей. — Никто не долженъ совсѣмъ завѣсѣть отъ своихъ слугъ. — Корабль плываетъ поверхъ воды. — Теперь вездѣ снѣгъ лежитъ поверхъ земли. — Ты видишь, что вѣзлѣ большаго дѣрева стоитъ и другое большее дѣрево; зачѣмъ не можетъ и великій человекъ спокойно стоять вѣзлѣ

другаго, незавѣдуя ему? — Она живётъ вѣзлѣ моего бѣтющки. — Онъ стоялъ поплѣ меня. — Послѣ трудѣвъ сладокъ покой. — Онъ умеръ прежде времени. — Онъ худо обо мнѣ мыслить. — Трудно плыть противъ воды. — Онъ поступалъ такъ противъ всякаго чаяннн, противу своей (своей) совѣсти, и противъ воли Божией. — Я живу насупротивъ дома моего дяди, а онъ живётъ противъ церкви. — И у него есть садъ позади дома. — Ступай позади меня. — Ради Бога не дѣлай этого. — Извините его, ради глупости и бѣдности. — Сверхъ того я долженъ сказать, что страхъ ннмало не поможетъ. — Среди улицы маленькн дѣти не должны бѣгать. — Среди сраженнн начальникъ не долженъ терять присутствн духа. — Когда туча на небѣ, тогда не стой у печки, или у окна, а лучше будь среди горницы. — Были ли вы уже у него? — Голова у ней болитъ. — Онъ живётъ у меня. — Чтенне есть средство къ препровожденну времени. — Приди ко мнѣ, и я приду къ тебѣ. — Къ нещастнн питали въ немъ склонность ко мщеннн. — Говорители вы про меня? Нѣтъ, про вѣшего брата. — Онъ пробился сквозь непрнтеля. — Онъ пробился черезъ другую дверь. — Черезъ мое вспоможенне родители провождаютъ спокойную старость. — Я поѣду черезъ городъ. — Онъ живётъ надо-мною: то есть надъ моею комнатою. — Онъ одержалъ побѣду надъ непрнтелями. — Между нами будь сказано: и я былъ между зрителями. — Тверь лежитъ между Москвою и Санктпетербургомъ. — Казань завоѣвана при Царѣ Иоаннѣ Василевичѣ. — Ганнибалъ одержалъ славную побѣду надъ Римлянами при Каннахъ.

Богъ видить и то что мы въ темнотѣ дѣлаемъ. — Отецъ мой живётъ въ городѣ, дядюшка въ деревнѣ, а братъ мой учится въ Университетѣ. — Гдѣ онъ

родился? въ Россіи. — Я поѣду завтра въ деревню, а онъ поѣдетъ въ Англію. — Во всю жизнь не буду этому вѣрить. — Въ самое то время пчелѣ ужалила его въ лице. — Умереть за отечество славно. — Задесять лѣтъ предъ симъ я былъ въ Москвѣ. — Онъ выбѣжалъ изъ горницы въ садъ и спрятался за дерево. — Зачѣмъ бѣгаешь за бабочкою? — За столѣмъ много говорилъ. — Птица сидитъ на деревѣ, а собака лежитъ на землѣ. — Хромые ходятъ обыкновенно на костыляхъ. — Только на короткое время его здѣсь не было. — Я на весь годъ долженъ купить дровъ на двѣсти рублѣй. — О чѣмъ вы говорите? о землетрясеніи и о сѣверномъ сіяніи. — Онъ сожалѣетъ о своей неосторожности. — Онъ ударился головою о камень. — По моему мнѣнію и по моей привычкѣ должно поступать по законамъ, а не по модѣ. — Сія земля извѣстна по своимъ рудникамъ и по минеральнымъ водамъ. — Корабельщикъ плыветъ по морю. — Онъ входилъ по-поясъ въ воду. — Я не забуду вашихъ благодѣяній по смерти. — По возвращеніи онъ сдѣлалъ ему подарокъ. — По смерти Александра Великаго полководцы его раздѣлили его царство. — Виргилій почитается вторымъ стихотворцемъ по Омѣрѣ. — Сядемъ, друзья мои, подъ эту липу или березу. — Карлъ второй на-десять побѣжденъ былъ подъ Полтавою. — Я буду къ вамъ подѣ-вечеръ. — Предъ его отъѣздомъ они всѣ плакали. — Онъ стоялъ передо мною и сдѣлалъ это предъ моими глазами. — Пчелы работаютъ съ великимъ трудолюбіемъ. — Съ ужасомъ, страхомъ и трепетомъ онъ озирается на всѣ стороны. — Онъ бросился съ палкою на собаку, которая съ лаемъ на него напала. — Съ крайнимъ негодованіемъ и въ слезахъ она побѣжала къ магушкѣ. — Онъ съ меня, а не съ тебя ростомъ. — Я его съ того времени не

видаль. — Я дамъ тебѣ яблоко, которое лишь только теперь сорвано съ дѣрева. — Я съ начала уже это думалъ. — Она шла съ лѣстницы, а онъ упалъ съ лошади. — Онъ съ малыхъ лѣтъ былъ очень терпѣливъ.

26. Нарѣчія (Prislovky).

Авось либо не узнаютъ. — Кто впадаетъ въ преступленіе, тотъ, можетъ быть, скрываетъ его предъ людьми, а не предъ Богомъ. — Далѣко ли еще? нѣтъ, близко. — Казалось, будто онъ пораженъ громомъ. — Она притворилась, будто бы не знала того. — Молніею зажженный домъ часто бываетъ вдругъ объятъ пламенемъ. — Вездѣ есть хорошіе и худые люди. — Скрѣпность въ молодыхъ людяхъ весьма похвальна. — Мы вмѣстѣ тамъ были. — Это не годится, вновь должно начинать. — Прочь, злодѣй, съ моихъ глазъ. — Вотъ прекрасный человекъ, вотъ онъ идетъ. — Не дѣлай этого впредь. — Впредь я буду умнѣе. — Будь всегда веселъ, и никогда не будь печаленъ. — Тѣла умершихъ въ старинѣ на кострахъ сжигали. — Слоны встарь употребляемы были на войнѣ. — Напрасно онъ трудится, это вовсе не поможетъ. — Хотя вчера и сегодня не хорошо было, но не всегда такъ будетъ. — Гдѣ свѣтъ, тамъ и тѣнь. — Гдѣ щастіе, тамъ и зависть. — Да, это правда. — Давно ли онъ боленъ? давно уже. — Даже и матушка моя тамъ была. — Далекѣ отъ Юпитера, далекѣ отъ молніи. — Когда молнія и громовой ударъ скоро одно за другимъ воспослѣдуютъ, тогда туча не далекѣ. — Даромъ вы получали, и даромъ вы должны отдавать. — За чѣмъ зимою многія птицы отлетаютъ прочь? — Для чего луна не производитъ теплоты? — Доселѣ дойдешь, а не далѣе. — Доселѣ помогаль намъ Богъ, и великая его милость. — Изоста человекъ едва

дѣсять доживають до семидесяти лѣтъ. — Къ забавамъ стремятся всѣ, а къ вспоможенію едва ли одинъ, или другой. — Многіе лишь только смѣютъ на то, что у нихъ предъ ногами лежить. — Ей Бѣгу я этого не дѣлалъ. — Многія страны земли еще неизвѣстны. — И мудрейшій долженъ еще многому обучаться. — Кто здѣсь сѣетъ, тотъ тамъ собираетъ. — Онъ именно тебя звалъ. — Э́то именно запрещено. — Тѣнь земли затмѣваетъ иногда луну. — Лань меньше оленя, на котораго она впрочемъ весьма похожа. — Нѣкоторымъ наукамъ должно учиться въ юности, а иначе онъ впредь весьма трудны будутъ. — Заплатите мнѣ, иначе я на васъ пожалуюсь. — Истинное благополучіе конечно есть дѣло добродѣтели. — Куда глаза ни обратимъ, вездѣ примѣчаемъ благодѣяніе Божію.

Послѣ пятидесяти лѣтъ силы человѣка примѣтно уменьшаются. — Древность разрушаетъ мало по малу всѣ дѣла людей. — Я многократно ему объ этомъ говорилъ. — Э́то много, а это немного. — Знаешь ли ты уже свой урокъ наизусть? — Порядкомъ мыслей память наипаче укрѣпляется. — Онъ нарочно это дѣлалъ. — Онъ нечаянно пріѣхалъ. — Правда ли это? Никакъ нѣтъ. — Нигдѣ въ свѣтѣ не любятъ ни злости ни глупости. — Прошедшее время никогда не возвращается. — Э́то нима́ло не поможетъ. — Нынѣ ты живь, нынѣ и спасайся. — Только нѣсколько разъ я ѣздилъ около города. — Ты всегда говоришь: нѣтъ, нѣтъ; я этого не люблю. — Лица вторично въ слѣдъ не попадается. — У древнихъ часы дней и ночей особенно считались. — Откуда вы идёте? отсюда и оттуда. — Э́то очень хорошѣе. — Лучше поздно начинать, нежели никогда. — Всякой почитается добрымъ, пока не показываетъ противнаго. — По́лно, по́лно, мой другъ, я благодарю. — Я раздѣлю съ тобою пополамъ. — Потомъ онъ сказалъ: прощайте,

и я его никогда уже не видалъ. — Послѣ-завтра поѣду я въ деревню. — Изъ льну нитки прядутъ, а изъ нитокъ ткутъ послѣ того холсты. — Кромѣ четвероногихъ почти всѣ другія животныя кладутъ яйца. — Во всѣхъ нашихъ дѣлахъ надлежитъ всегда прежде разсуждать. — Кто домъ строить хочетъ, тотъ долженъ прежде заpastись въ каменья и строевой лѣсъ. — Рано вставать здорово. — Зачѣмъ ты притворяешься какъ будто ты этого не знаешь? — Это бываетъ свѣше. — Кто не видитъ, сколько человекъ другихъ тварей превосходитъ? — Двое даётъ тотъ, кто скоро даётъ — Сперва должно думать а потомъ дѣйствовать. — Поди сюда, будетъ ли онъ скоро сюда? — Такъ живи, какъ умереть желаешь. — Обезьяны могутъ прямо ходить, такъ какъ люди. — Гдѣ вы тогда были? — Бѣшеную собаку тотчасъ убить должно. — Уже прямая походка человека довольно показываетъ, что онъ владыка земли. — Чуть не упалъ. — Чуть не позабылъ. — Что приятно, часто вредитъ; а что неприятно, часто бываетъ полезно.

27. Союзы (spojky).

Богатство не можетъ намъ доставить добродѣтели, но добродѣтель можетъ доставить богатство. — Я вамъ совѣтую туда не ходить. — Впрочемъ вы можете дѣлать, что вамъ угодно. — Множество денегъ не нужно, дабы быть счастливымъ. — Я подарилъ ему, за то что онъ былъ прилѣженъ. — Пчелѣ тебя не ужалить, ежели ты ея только не раздражишь. — Если ты встрѣтишься со львомъ, то разведи только огонь, и онъ убѣжитъ. — Такимъ же образомъ. — Что же вы теперь думаете? — Вы же должны были это знать. — Я же вамъ говорилъ. — Читайте же, пишите же. — Кофе растётъ въ Америкѣ и въ Левантѣ. — Гивѣ

и страсти всегда худые советники. — Кто тебя оставляет в несчастии, тот никогда не был твоим другом: ибо верная дружба никогда не оставляет. — Добраго или худого человека узнают, не только по делам, но и по намерению. — Хотя все хребты Кордильеров в Америке очень высоки, но Шимборассо высочайший. — Я не знаю, правда ли это, или нет. — Либо победить, либо умереть. — Угорь питается не только рыбами, но и червями. — Ни он, ни я, ни тот ни другой. — „И не веди нас в искушение, но избави нас от лукаваго.“ — Человеку львиная сила не надобна, потому что у него разум есть. — Известно, что и спящим собакам иногда грязится, поелику он во сне иногда лают. — Правда чистосердечному человеку мила, хотя и не всегда приятна.

28. Междометия (vykřičníky).

Привезли ли вы мне ту книгу, о которой я вас просил? А! извините, я позабыл. — Ах! какая беда! — Ага, поймал я тебя, птичка; теперь будь в клетке. — Ах! какая сегодня прекрасная погода! — Вот добрый человек! — Она уже умерла, беда! — Горю тому, кто безбожно живет и поступает! — Слава Богу! я здоров. — То-то и есть, что она виновата. — Увы! увy! он умрет от этого. — Экой какой странный человек!

II. PŘÍKLADY Z RUSKÝCH SPISOVATELŮV.

29. Весна въ Россіи.

Бѣлая одѣжда зимы наконецъ утомляетъ зрѣніе; душа желаетъ переменъ, и звонкой гóлосъ жаворонка раздаётся на высотѣ воздушной. Сердца трепещутъ отъ удовольствія. Сòлнце быстрымъ дѣйствіемъ лучей своихъ растопляетъ снѣжные холмы; вода шумитъ съ горъ, и поселянинъ, какъ мореплáватель при концѣ Океана, радостно восклицаетъ: земля! Рѣки рвутъ на себѣ ледяныя окòвы, пышно выливаются изъ береговъ, и сáмой мáленькой ручеёкъ кажется величественнымъ сыномъ мòря. Блѣдные луга, упитанные благотворною влагою, пушатся свѣжею травою и красятся лазоревыми цвѣтами. Берёзовыя рощи зеленеютъ, за ними и дремучіе лѣса, при громкомъ гимнѣ весёлыхъ птицекъ, одѣваются лiствями и Зефиръ всюду разнеситъ благоуханіе ароматной черёмухи.

Н. Карамзинъ.

30. Облака.

Какъ прекрасны облака по утру! Онѣ похожи на рубины, оправленные въ зóлото; жаворонокъ подымается къ нимъ и поётъ, бѣздо при вратахъ неба. Какъ пышны облака въ полдень, когда онѣ висятъ такъ высоко и сияютъ бѣлизною въ лазуревомъ пространствѣ! При закатѣ сòлнечномъ онѣ опять прекрасны, и на далёкомъ западѣ принимаютъ всякіе цвѣта и образы. Иногда онѣ бываютъ похожи на башни и замки, на высòкіе престòлы и терема изъ

топазовъ и зѳота. Нѳчью, когда ихъ освѣщаетъ мѣсяць, онѣ такъ ярки, и бѣлы и чѣсты, и когда все успокоится и затѣхнетъ, онѣ — бѳдто стадо спящихъ барашковъ. Но что такое облака? Прѳсто парѣ. Онѣ бѣстро исчезаютъ, бѣстро измѣняются: онѣ то темнѣютъ во время грозы, то надуваются въ бѳрю; но потомъ является радуга милосѣрдѣя, и природа, посреди потокѳвъ дождя, улыбаѣтся. Жизнь подобна облаку: такъ же проходчива и переменчива; сегодня она свѣтла и прѣятна, завтра темна и печальна; но снова солнце сѣяетъ надъ нею, и она съ мѣромъ погружается въ вѣчной покой. Что придаѣтъ облакамъ ихъ блескъ и красоту? Солнце, которое ихъ освѣщаетъ, золотѣтъ своими лучами и раскрашиваетъ своей улыбкой. Что придаѣтъ жизни ея сѣяне? Улыбка Того, Кто облакамъ велѣлъ дождемъ орошать зѣмлю и освѣжать все растѣния и травы. Онъ, Онъ дарѣтъ утра жизни свѣтлую радость; Онъ въ годы мужества поддерѣживаетъ и укрѣпляетъ насъ; въ бѳрю и мракъ Онъ, какъ радуга, сѣяетъ намъ Своею улыбкою, и даѣе, когда смерть готова опустѣтъ передъ нами завѣсу свою, Онъ освѣщаетъ намъ дѳшу свѣтомъ надежды.

31. Морская жизнь.

Друзья мои весело на морѣ, когда благоприятствуетъ погода; и посреди самаго Океана, гдѣ безпредельность воды ограничивается только безпределностью неба; гдѣ человекъ не замѣчаетъ ничего, кроме пустоты, которая еще ощутительнее, когда прозрачныя небеса здѣшной стороны (Испанѣи) кажутся гораздо отдаленнее — и въ этой пустыне, говорю я, сердце наполняется радостью, если попутный вѣтеръ гонитъ корабль къ желаемому пристанищу. Тогда заботы прекращены; по всему кораблю

слышны пѣсни или громкій смѣхъ добрыхъ моряковъ, мѣняющихся шутками за весѣлыми играми, которыя они мгновенно оставляютъ, бросааясь смотрѣть на стадо рѣзвыхъ касатокъ, быстро выпрыгивающихъ изъ воды, ныряющихъ и гонящихся одна за другою. Иногда явленіе важнаго кита, его кувырки и фонтаны, его стараніе опередить корабль, забавляетъ долго неозабоченныхъ плавателей. Ясная почъ ещё лучше, звѣзды и луна населяютъ эфирное пространство: предѣлы зрѣнія ближе, человекъ и корабль его не кажутся такъ малыи, такъ ничтожными, какъ днёмъ, и самъ онъ становится важнѣе. Тогда вмѣсто шумной веселости заступаетъ тихое удовольствіе; половина команды спитъ, другая, на стражѣ, смѣрно и внимательно расположена по своимъ мѣстамъ; только гдѣ-нибудь протяжная въ полъ-голоса пѣсня, мѣшаясь съ шумомъ пѣны, прерываетъ торжественное молчаніе.

Н. Бестужевъ.

32. Кіевъ.

Въ самое то время, когда любопытство моё обвиняло въ медленности всю природу, зазеленѣлся густой сосновый лѣсъ и немного по-выше его, подобно блестящей точкѣ, сверкнула одна золотая глава Печерской Лавры. Вотъ Кіевъ, твердилъ я самъ себя, вотъ Кіевъ, и чувствовалъ радость. Мы въѣхали въ чащу бора. Мрачныя сосны, возносясь къ облакамъ, опирались вѣковыми корнями на сыпучій бѣлый песокъ. Святая древность цвѣла на ихъ кудрявыхъ вершинахъ; молчаніе, мракъ и ужасъ царствовали во внутренности бора. Лѣсъ мало по малу терялся: зеленая отдаленная гора, бѣлыя кучи песковъ, нѣсколько блестящихъ главъ показывались сквозь рядъ деревьевъ и опять за деревьями скрывались. Я напрягалъ зрѣніе,

но не могъ ничего видѣть. Одно любопытство моё воспалялось. Наконецъ прерывается преграда. Величественный Днѣпръ, въ сіней равнинѣ, развивается нечувствительно предо мною. Я вижу амфитеатръ горъ, возвышающихся изъ уступовъ въ уступы, поддѣрживающихъ, подобно величественному пьедесталу, седмглавую Печѣрскую Лавру и Цѣрковь Св. Андрѣя Первозваннаго, и подносящихъ сїи храмы къ самымъ облакамъ, какъ будто бы въ даръ Небу отъ земли: вижу красоты природы, величество Бѣга и твореніе ума человѣческаго: соединеніе всего, что есть изыщнѣе въ предѣлахъ міра. Вижу тысячу богомольцевъ спѣшащихъ къ берегу, тысячи народа, покрывающаго обширной лугъ передъ рѣкою, тысячи другихъ плывущихъ со свѣтлымъ взоромъ благоговѣнія, вижу множество жѣнщинъ, высаженныхъ на другомъ берегу, крестящихся на небо, и съ смѣлостію взбирающихся на крутизнѣ горъ по тяжѣлому песку, изъ любви къ трудамъ и Бѣгу; — вижу все иное, — переплываю самъ Днѣпръ, — лечу на верхъ — и чувствую оживленіе всѣхъ жизненныхъ силъ. Всѣ имѣющіе сердце и воображеніе, взгляните на сїю живость, шумъ и толпу людей, поклоняющихся Бѣгу, — и Кіевъ останется навсегда въ памяти вашей.

В. Измаїловъ.

33. Нїжній Нѣвгородъ.

Скрѣпный дѣмикъ архимандрита примыкаетъ къ обителю всей брѣтїи. Дѣмикъ простъ и нероскошенъ, но изъ ѳконъ его, съ вѣтхаго его балкона, открывается самая роскошная картина: пестрѣютъ вдали всѣ богатства Россїи. Съ одной стороны, на гористомъ берегу возвышается древній кремль и чешуйчатая колокольня высоко обозначаются на голубѣмъ

нёбѣ, и весь городъ наклоняется и тянется къ Приволжскому скату. Съ другою, луговою стороною, взоръ объёмлетъ необозримое пространство, усѣянное сѣлами и орошенное могучими теченіями Оки и Волги, которыя смѣшиваютъ свои разноцвѣтныя воды у самаго подножія города, и смѣшиваясь образуютъ мысъ, на котóромъ кипитъ и бушуетъ всему міру извѣстная ярмарка; на этомъ мѣстѣ Азія стáлкивается съ Европою; Востокъ съ Западомъ; тутъ рѣшается благодѣнствіе народовъ; тутъ ключъ нашихъ Русскихъ сокровищъ. Тутъ пестрѣютъ всѣ племена, раздаются всѣ нарѣчія и тысячи лавокъ завалены товарами, и сотни тысячъ покупателей тѣснятся въ рядахъ, балаганахъ и временныхъ гостинницахъ. Тутъ всё населеніе толпится около одного кумира, — кумира торговли. Повсюду разбитыя палатки, привязанныя обозныя телеги, дымящіяся самовары, Персидскіе, Ормянскіе, Турецкіе кафтаны, перемѣшанные съ Европейскими нарядами, повсюду ящики, бочки, кулі, повсюду товаръ, какой бы онъ ни былъ: и брильянты, и сало и книги и дѣготъ, и всё, чѣмъ только ни торгуетъ человѣкъ. Но этого мало: вода не уступаетъ землѣ. Ока и Волга тянутся одна съ другою, какъ два огромныя войска, сверкая другъ передъ другомъ безчисленнымъ множествомъ флаговъ и мачтъ. Тутъ суда всѣхъ именованій, со всѣхъ концовъ Россіи, съ издѣліями далёкаго Китая, съ собственнымъ обильнымъ хлѣбомъ, съ полнымъ грузомъ, ожидающія только размѣна, чтобъ снова ити или въ Каспійское Море, или въ ненасытный Петербургъ. — Какая картина, и какая противоположность! Внизу — жизнь во всемъ разгулѣ страстей, на верху спокойствіе келии; тамъ перемѣнчивость, опасенія, страхъ, буйство и страсти; здѣсь безмятежная совѣсть и слово прощенія на устахъ. И каждое утро и каждый вечеръ надъ

шумнымъ торжищемъ вселѣнной мѣрной пастырь тихо творитъ молитву, и неволью думаетъ и задумывается о ничтожествѣ земной суеты. — А ночью, когда небо усѣяно звѣздами, когда въ Волгѣ отражается мѣсяць, и кое-гдѣ мелькаетъ на берегу забытый огонекъ, а вдали звонко раздаётся заунывная пѣсня бурлака; какъ хорошо на этомъ мѣстѣ, какая душевная прохлада навѣвается тогда свѣше, какое тихое, свѣтлое счастье наполняетъ тогда цѣлое бытiе. Повѣрьте мнѣ: если вамъ прiдется быть въ Нижнемъ-Новгородѣ, сходите поклониться Печерскому-Монастырю.

Гр. В. Сологубъ.

34. Донскiе казаки въ XVIIIмъ вѣкѣ.

По правому берегу Дона, отъ устья рѣки Акса́я до нынѣшней Воронежской губернии, въ глуши лѣсовъ, между непроходимыми болотами, были разсѣяны небольшие крѣпостцы, единственные ихъ жилища, извѣстные подъ именемъ городковъ. Въ сихъ городкахъ, гдѣ едва помѣщалось нѣсколько бѣдныхъ избъ, или землянокъ, казаки, имѣя въ сосѣдствѣ безпокойныхъ враговъ, проводили всю свою жизнь, точно какъ на бивакахъ; не могли по этому заботиться ни о красотѣ, ни объ удобности домовъ своихъ; старались только имѣть прiютъ и защиту отъ непогоды, полагая, что нарядныя строенiя привлекутъ къ нимъ жадныхъ непрiтелей. „Пускай, — говорили они, — пламя набѣговъ сожжѣтъ городки наши: черезъ недѣлю заплетѣмъ новыя плетни; набьемъ ихъ землєю, „покроемъ избы, и городокъ готвъ; скорѣе врагъ „устанетъ сожигать наши жилища, нежели мы возобновлять ихъ.“

Казаки рѣдко живали и въ своихъ городкахъ, а собирались всегда въ нижней части Дона въ главное войско (главный городокъ), откуда расхо-

дѣлились уже въ походы. Сначала Раздоры, потомъ Монастырскій, и наконецъ Черкасскій, одинъ послѣ другаго были главными городками. Сіе главное войско представляло истинный воинскій станъ, въ которомъ нѣсколько тысячъ человѣкъ, всегда вооруженныхъ, жили подъ открытымъ небомъ. Множество различныхъ племёнъ составляли это общество. На казакѣ видѣли смѣсь оружія и уборовъ разныхъ народовъ: Ногайское или Черкѣское сѣдло; Крымская или Турецкая попона; Черкѣсская епанча; Русская пищаль, опрѣвленная по-Турецки, и при ней рогъ и вѣзны; Персидская сабля; на поясѣ булатный ножъ съ черенками рыбаго зуба; Турецкій сайдакъ (лукъ), ружьё, рогатина, составляли богатство и украшеніе тогдашнихъ казакѣвъ. Каждый день собирались они на площадь судить въ кругу своёмъ о дѣлахъ общихъ и частныхъ; случалось ли вести судъ о какомъ-либо предложеніи отъ Русскаго Государя, или о другомъ важномъ дѣлѣ, выносили на средину круга жалованное Царёмъ знамя. Порочныхъ или пѣнныхъ въ кругъ не пускали; имъ прощали вины при трудномъ какомъ-либо предпріятіи, подъ условіемъ заслужить дарованную милость храбростію; въ такихъ случаяхъ писали въ призывныхъ грамматахъ по городкамъ: „Собирайтесь въ войско всѣ атаманы мѣ-
 „лодцы, пѣнные и непѣнные; а вины ихъ отдадутся;
 „ослушники же да лишатся расправы въ войскѣ.“
 Или „и на томъ (ослушникѣ) наша войсковая пѣня:
 „вѣкъ бить и грабить, и суда ему въ войскѣ не будетъ.“ Сіе послѣднее означало лишёніе гражданства.

А. Корниловичъ.

35. Суворовъ.

Но, кто таковъ былъ Суворовъ? Бросимъ взглядъ на этотъ нравственный феноменъ, и постараемся разгадать его характеръ.

Свѣтъ наполненъ анекдотами о его особенныхъ поступкахъ, которые, въ общеупотребительномъ языкѣ, называются странностями. Суворовъ жилъ, дѣйствовалъ и говорилъ не такъ, какъ другіе. Силою своей души, онъ, такъ сказать, вылилъ свой характеръ въ форму, дотѣль несуществовавшую; посреді обыкновенныхъ, протоптанныхъ стезей къ величію, проложилъ себѣ необыкновенный, новый путь. Всё вокругъ него дышало роскошью, блистало богатствомъ. Суворовъ одинъ жилъ, какъ простой воинъ, питался солдатскою пищею, ѣздилъ верхомъ на казачьей лошади, носилъ мундиръ изъ толстаго сукна, и изъ всѣхъ наружныхъ украшеній любилъ только знаки отличія, заслуженные имъ на полѣ брани. Утонченность въ обращеніи, изысканность въ рѣчахъ въ его время дошли до высочайшей стѣпени. Суворовъ обходился со всѣми по лагерному, изъяснялся кратко, отрывисто, иногда фигурами, часто двусмысленными выраженіями. Къ чему вела его такая оригинальность? Суворовъ сократилъ этимъ всѣ формы, всѣ мелочныя преграды, находившіяся на пути ведущемъ къ цѣли, имъ избранной; онъ нашёлъ лёгкое средство отдѣлываться отъ толпы, заграждавшей дорогу. Чтобы установить нѣкоторое равновѣсіе между собою и людьми тщеславными, мимо которыхъ ему надлежало проходить къ высотѣ, онъ бросилъ имъ на забаву свой Диогеновскій плащъ. Однимъ словомъ, оригинальность Суворова была обдуманная въ его высокомъ умѣ и исполненная при помощи его сильнаго характера: она сдѣлала его единственнымъ при Дворѣ, единственнымъ въ арміи. Всеобщее вниманіе обращено было на него, и онъ талантами своими и заслугами превратилъ вниманіе въ удивленіе; счастливо достигнувъ цѣли, заставилъ уважать средство, и, бывъ сперва единственнымъ по оригинальности, сдѣлался единственнымъ по достоинству.

*

Сувóровъ имѣлъ обширный умъ, счастливую память, глубокія свѣдѣнія въ наукахъ, и прочиталъ всё, что только было написано о теоріи военнаго искусства. Но онъ не любилъ ни сухихъ преній о военномъ дѣлѣ, ни кабинетныхъ тактиковъ. Планы сраженій онъ создалъ въ виду непріятеля, освѣдомившись о его силѣ, способахъ, занимаемомъ имъ мѣстоположеніи и дѣхѣ войска. Новость поражаетъ умы и даётъ преимущество тому, кто искуснѣе въ новомъ изобрѣтеніи. Сувóровъ создалъ новую тактику, которой главныя правила были: быстрота и натискъ. Опытъ оправдалъ пользу его изобрѣтенія, и все Генералы нашего времени приняли его методу... Онъ гѣній умомъ, исполнилъ подвигами и характеромъ, слава и честь Россіи! Сувóровъ то-же между частными людьми, что Пётръ Великій между Государями.

Θ. Булгаринъ.

36. Кутúzовъ.

Передъ центромъ праваго крыла большой Рूसской лініи, у подножія вооружённыхъ высотъ, немного влѣвѣ (если смотрѣть отъ Москвы) отъ села Бородина, развѣзжалъ кто-то на маленькой бóдрой лошади (небольшомъ гнѣдомъ клѣперѣ); изъ-подъ фуражки его, сплоснутой на головѣ, выливались пряди бѣлыхъ волосъ. Шарфъ повѣшенъ по старинному, черезъ плечё, на мундирномъ сюртукѣ. Ъздокъ былъ средняго роста, построёніе тѣла имѣлъ коренное Рूसское: онъ былъ дюжъ, широкъ въ плечахъ и въ это время довольно дорóднъ, особливо въ ногахъ замѣтенъ былъ какой-то отѣкъ. За нимъ ѣздили два Донца, изъ которыхъ одинъ возилъ скамеечку. Прибѣжавъ дробною рысью на то мѣсто, которое мы ука-зали, генералъ (это показывали его эполеты), вѣра-

ятно только что окончивший объездъ линий, потому что клепръ его ещё дымился, этотъ генераль началъ сходить съ лошади. Съ какимъ-то болѣзненнымъ усиліемъ ступилъ онъ сперва на скамеечку, которую проворно подставилъ ему Донецъ, потомъ на ней же усѣлся лицомъ къ Шевардину. Сближе, склонявшееся на вторую половину пути, обдало его своими лучами, и я увидѣлъ Михайла Ларионовича Кутузова, нашего новаго главнокомандующаго. Правый глазъ его былъ нѣсколько прищуренъ. Всматриваясь внимательнѣе, вы бы легко замѣтили, что въ немъ уже погасла живая точка свѣта. Это слѣдствіе раны ужасной, неслыханной, о которой, въ своё время, говорили все врачи Европы. Турецкая пуля, ударивъ близъ виска, искосила ось глазную и оставила генерала (одного изъ прозорливѣйшихъ полководцевъ) полузрячимъ. Далѣе, въ чертахъ лица его, овально-продолговатаго, особливо если разсматривать его въ профиль, и преимущественно въ подбородкѣ, значительно округленномъ, находили сходство съ очеркомъ лица фамилии Бурбоновъ: странное стеченіе сходствъ! Говоря о нравственныхъ его свойствахъ, должно сознаться, что онъ имѣлъ обширный умъ и отличное образованіе. Будучи, въ одно время, директоромъ 1-го кадетскаго корпуса и присутствуя на экзаменѣ, онъ развилъ такое богатство разнообразныхъ познаній, что все профессоры и учителя пришли въ изумленіе. Въ кругу своихъ онъ былъ веселонравенъ, шутивъ, даже при самыхъ затруднительныхъ обстоятельствахъ. Къ числу прочихъ талантовъ его неоспоримо принадлежало искусство говорить. Онъ разсказывалъ съ такимъ плѣнительнымъ мастерствомъ, особливо оживленный присутствіемъ прекраснаго пола, что слушатели, всякій разъ между собою говорили: „можно-ли быть любезнѣе его?“ Зная это, я часто всматривался въ

лицё его, отыскивая, которая бы изъ чертъ этого лица могла оправдывать всеобщую молву (распущенную великимъ Суворовымъ), молву о его необыкновенной хитрости. Но посмотримъ теперъ на него, сидящаго на полъ Бородинскомъ. Онъ всё ещё сидѣлъ на своей скамеечкѣ съ нагайкою въ правой рукѣ, то помахиывая ею, то концёмъ ея чертя что-то на песокъ, а между тѣмъ дума полная, высокая, сияла на лицѣ его. Если-бъ не лёгкое, механическое движеніе правой руки, его можно бы почесть за изваяніе изъ бронзы: такъ былъ онъ неподвиженъ, такъ углублёнъ въ свои мысли, лучше сказать въ одну мысль. Бой, начатый передовыми стрѣлками лѣваго крыла, притихъ. Съ мину́ту продолжалось молчаніе по всей линіи. Вдругъ вздохнуло опять на лѣвомъ крылѣ, и этотъ вздохъ огласилъ окрѣстности. Ещё . . . ещё . . . и всё зарокотало . . . Это началось тяжба за редутъ Шевардинскій; адвокаты съ обѣихъ сторонъ говорили свои гремѣющія рѣчи и мѣнялись доказательствами. Кутузовъ сдѣлался весь вниманіе. Я видѣлъ, какъ онъ протягивалъ вперѣдъ голову и вслушивался, вслушивался, иногда наклоняя лѣвое ухо къ землѣ, какъ будто желая угадать — подаётся пальба или отступаетъ. Но вотъ, во всю конскую прыть, прискакалъ адъютантъ, сказалъ слово о Багратионѣ, другое о Французахъ, и Михайлъ Ларионовичъ, вспрыгнувъ съ мѣста съ лёгкостію молодаго человека, закричалъ: „лошадь!“ сѣлъ почти не опираясь на скамеечку и, пока подбиралъ поводья, уже мчался вдоль по линіи на лѣвое крыло. Скоро огромный клубъ свѣшагося надъ окрѣстностію дыма поглотилъ главнокомандующаго съ его великою ду́мою, въ которой развивались уже сѣмена предстоящаго сраженія. Солдаты-зрители, стоявшіе группами на скатѣ вершинъ, говорили: „вотъ самъ Кутузовъ поѣхалъ на лѣвое крыло!“

Глинка.

37. Гибель Смоленска.

Августа 8. Село Цуриково.

Я видѣлъ ужаснѣйшую картину — я былъ свидѣтелемъ гибели Смоленска. Погубленіе Лиссабона не могло быть ужаснѣе. 4-го числа непріятель устремился къ Смоленску и былъ встрѣченъ, подъ стѣнами его, горстью неустрашимыхъ Россійянъ. 5-го числа, отъ ранней заріи до поздняго вечера, двѣнадцать часо́въ, продолжалось сраженіе предъ стѣнами, на стѣнахъ и за стѣнами Смоленска. Русскіе не уступали ни на шагъ мѣста; дрались какъ львы. Французы, или лучше сказать, Поляки, въ бѣшеномъ изступленіи лѣзли на стѣны, ломались въ воротá, бросались на валы, и въ безчисленныхъ рядахъ тѣснились около города по ту сторону Днѣпра. Наконецъ, утомлённый противоборствомъ нашихъ, Наполеонъ приказалъ жечь городъ, котораго никакъ не могъ взять грудью. — Злодѣи тотчасъ исполнили приказъ изверга. Тучи бомбъ, гранатъ и чинёныхъ ядеръ полетѣли на дѣла, башни, магазейны, церкви. — И дѣла, и церкви, и башни обнялись пламенемъ — и всё, что можетъ горѣть — запылало! Опламенённые окрестности, густой, разноцвѣтный дымъ, багровыя зѣри, трескъ лопающихся бомбъ, громъ пушекъ, кипящая ружейная пальба, стукъ барабановъ, вопль старцевъ, стѣны жёнъ и дѣтей, цѣлый народъ, упадáющій на колѣни съ воздытыми къ небу руками; вотъ что представлялось нашимъ глазамъ, что поража́ло слухъ, что раздира́ло сердце! . . . Толпы жителей бѣжали изъ огня, полки Русскіе шли въ огонь; одни спасали жизнь, другіе несли её на жертву. Длинный рядъ подводъ тяну́лся съ ранеными . . .

Въ глубокія сѣмерки вынесли изъ города икону

Смоленскія Божія Матери. Унылый звонъ колоколовъ, сливаясь съ трескомъ распадающихся зданій и громомъ сраженія, сопровождалъ печальное шествіе сіе. Блескъ пожаровъ освѣщаль оное. Между тѣмъ черно-багровое облако дыма засѣло надъ городомъ, и ночь присоединила темноту ко мраку, и ужасъ къ ужасу. — Смятеніе людей было столь велико, что многіе выбѣгали полунагими, и матери теряли дѣтей своихъ. Казаки вывозили на сѣдлахъ младенцевъ изъ мѣстъ, гдѣ свирѣпствовалъ адъ. Наполеонъ отдалъ приказъ, чтобъ Смоленскъ взятъ былъ непременно 5-го числа; однако жъ Русскіе отстояли его грудью, и 5-го числа городъ не былъ взятъ. Но 6-го рано, — о превратность судьбы! то, что удерживали съ такимъ усиліемъ, отдали добровольно! . . . Главкомандующій имѣлъ на то причины. Теперь Смоленскъ есть огромная груда пепла; окрѣстности его — суть окрѣстности Везувія послѣ изверженія. — Наши поспѣшно отступаютъ къ Дорогобужу; но сей часъ, то есть 8-го числа, къ вечеру, приостановились недалѣко отъ Бредихи. Третьяго дня дрались, вчера дрались, сегодня дерутся и завтра будутъ драться! Злодѣи берутъ однимъ многолѣдствомъ. Вооружайтесь всѣ, вооружайся всякъ, кто только можетъ, гласитъ наконецъ главнокомандующій въ послѣдней прокламаціи своей. — И такъ — народная война!

Его Императорское Высочество Константинъ Павловичъ, усердно раздѣляющій съ войскомъ труды и опасности сего бурнаго времени, былъ свидѣтелемъ кровопролитнаго боя и страшнаго пожара Смоленскаго. Съ душевнымъ прискорбіемъ взиралъ онъ на разрушеніе одного изъ древнѣйшихъ городовъ своего отечества. — Жители Смоленска неутѣшны. Несчастія ихъ неопісанны. О другъ мой! сердце твоё облилось бы кровію если бы ты увидѣлъ злополучіе моеи

родины. Но Судьбы Вышняго неиспытанны: — пусть разрушаются грады, пылают села, истребляются дома, исчезает спокойствие мирных дней: но пусть сия жертва крови и слезъ, сии стоны народа, текущие въ облака вмѣстѣ съ куреніемъ пожаровъ, умілюстивятъ наконецъ разгнѣванна небеса! Пусть постраждутъ области; но спасется отечество! Вотъ общій голосъ душъ, вотъ искренняя молитва всѣхъ Русскихъ сердець!

Ө. Глинка.

38. Бородинское Сраженіе.

Застонала земля, и пробудила спавшихъ на ней воиновъ. Дрогнули поля, но сердца покойны были. Такъ началось непримѣрное сраженіе Бородинское, 26 Августа. Туча ядеръ, съ вѣзгомъ пролетѣвшихъ надъ шалашемъ нашимъ, пробудила меня и товарищей. Всклываемъ, смѣтримъ — густой туманъ лежитъ между нами и ими. Заря только что начинала зажигаться. Непритель подвѣзъ нѣсколько сотъ орудій, и открылъ цѣлый адъ. Бомбы и ядра сыплются градомъ. Трескъ и взрывы повсемѣстны. Одни шалаші валются, другіе пылаютъ; войска бѣгутъ къ ружью и въ огонь. Все сіе происходило въ срединѣ; а на лѣвомъ крылѣ нашемъ давно уже свирѣпѣла гроза въ безпрерывныхъ перекатахъ грома пѣшекъ и мелкаго ружья. Мы пристѣлись съ братомъ. Онъ побѣжалъ со стрѣлками защищать мостъ. Большую часть сего ужаснаго дня проводилъ я то на главной батарее, гдѣ находился свѣтлѣйшій, то на дорогѣ, гдѣ перевязывали раненныхъ. Мой другъ! я видѣлъ сіе неизвѣрно-жестокое сраженіе, и ничего подобнаго въ жизнь мою не видѣлъ, ни о чемъ подобномъ не слышалъ и едва ли читывалъ.

Я былъ подъ Слѣвковомъ (Austrlitz); но то сраженіе,

въ сравненіи съ симъ, — сшибка! Тѣ которые были подъ Прейсишъ-Эйлау, дѣлаютъ почти также же сравненіе. Надобно имѣть кисть Микель-Анжело, изобразившую страшный судъ, чтобы осмѣлиться представить сіе ужасное побѣще. Подумай только что до 400 тысячъ лучшихъ воиновъ, на самомъ тѣсномъ, по многочисленности ихъ, пространствѣ, почти, такъ сказать, толкаясь головами, дрались съ неслыханнымъ отчаяніемъ: 2000 пушекъ гремѣли непрерывно. Тяжко воздыхали окрѣстности, и земля, казалось, шаталась подъ бременемъ сражающихся. Французы метались съ дикимъ остервененіемъ; Русскіе стояли съ неподвижностію твердѣйшихъ стѣнъ. Одни стремились добраться до вождельннаго конца всѣмъ трудамъ и дальнимъ походамъ, загрести сокровища, имъ обѣщанныя, и насладиться всѣми утѣхами жизни въ древней знаменитой столицѣ; другіе помнили, что заслоняютъ собою сію самую столицу, сердце Россіи и мать городовъ. Оскорбленная вѣра, раззоренныя области, поруганныя олтари и прахи отцевъ, обиженыя въ могилахъ, громко вопіали о мщеніи и мужествѣ.

Сердца Русскія внимали священному воплю сему: мужество нашихъ войскъ было неописанно. Они, казалось, дорожили каждымъ вершкѣмъ земли и бились до смерти за каждый шагъ. Многія батареи до десяти разъ переходили изъ рукъ въ руки. Сраженіе горѣло въ гдубокой долинѣ, и въ разныхъ мѣстахъ съ огнемъ и громомъ на высоты восходило. Густой дымъ заступилъ мѣсто тумана. Съдыя облака клубились надъ лѣвымъ крыломъ нашимъ и заслонили средину, — между тѣмъ какъ на правомъ сіяло полное солнце. И самое свѣтло сіе мало видѣло такихъ браней на землѣ съ тѣхъ поръ, какъ освѣщаетъ её. Сколько потоковъ крови! сколько тысячъ тѣлъ! „Не заглядывайте въ этотъ лѣсокъ,“ сказалъ мнѣ одинъ

изъ лекарей, перевязывавшей раны: „тамъ цѣлые ко-
стры отпиленныхъ рукъ и ногъ!“ Въ самомъ дѣлѣ,
въ рѣдкомъ изъ сраженій прошлаго вѣка бывало вмѣ-
стѣ столько убитыхъ, раненыхъ и въ плѣнъ взятыхъ,
сколько подѣ Бородинымъ было оторванныхъ ногъ и
рукъ. На мѣстѣ, гдѣ перевязывали раны, лужи крови
не иссыхали. Никогда не видалъ я такихъ ужасныхъ
ранъ. Разбитыя головы, оторванные ноги и размо-
женныя руки до плечъ были обыкновенны. Тѣ, ко-
торые несли раненыхъ, облиты были съ головы до
ногъ кровью и мозгомъ своихъ товарищей

Сраженіе не умолкало ни на минуту, и цѣлый
день, продолжался бѣглый огонь изъ пушекъ. Бомбы,
ядра и картечи летѣли здѣсь такъ густо, какъ обык-
новенно летаютъ пули; а сколько здѣсь пролетѣло
пуль! . . . Но это сраженіе неописанно: я сдѣлалъ
только абрисъ онаго.

Ө. Глінка.

39. Французы на подмосковныхъ бивакахъ.

Если въ походѣ, справедливѣе сказать, въ на-
шествіи Французовъ, встрѣчаемъ смѣшеніе народовъ
и лицъ, то на ихъ Подмосковныхъ бивакахъ глазамъ
ихъ императора представилось ещё большее смѣше-
ніе вещей. Странныя и отвратительныя черты ярко
и рѣзко отличались въ пѣстрой картинѣ сихъ бива-
ковъ. На грязной, остылой землѣ пылали походные
огни, на разтопку которыхъ немилосердно разламывали
дорогія издѣлія изъ краснаго дѣрева, — образцы
вкуса и роскоши. Тудѣ же валяли рамы отъ оконъ,
двери и другія комнатныя украшенія съ богатою по-
золотой. Подлѣ сихъ огней, разведенныхъ позоло-
ченными дровами, толпились закопѣлые, грязные,
оторванные солдаты и офицеры, немногимъ отъ нихъ

отличавшіеся. Нѣкоторые безъ чиновъ, неопрѣтно располагались на пышныхъ диванахъ, одѣтыхъ шелкомъ; другіе сидѣли въ богатыхъ креслахъ, пока приходила и до нихъ очередь поддерживать пламя огня. Тутъ, казалось, могучій случай издѣвался надъ условною цѣнностію вещей и попиралъ всё; что прихоть, роскошь и властительная мода приучили считать драгоценнымъ. Въ известной пѣсни о походѣ Игора на Пѣловцевъ есть одно мѣсто, гдѣ поэтъ говоритъ, что побѣдители могли постлать гати паволоками и дорогими одеждами, отнятыми у непріятеля. Что-то подобное, только не въ такомъ поэтическомъ смыслѣ, встрѣчалось и здѣсь. У ногъ бывающихъ Французскихъ солдатъ брошены были драгоценныя шали, можетъ быть съ большимъ трудомъ вывезенныя изъ области Кашемірской, которую поэты представляютъ очаровательно; подлѣ нихъ валялись Сибірскія бѣлки и соболи, бобры ловленные въ Камчаткѣ, цыбики съ душистымъ Китайскимъ чаемъ, иконы и утварь Московскихъ церквей и золотая парча Персидская. На серебряныхъ блюдахъ ѣли кровавое конское мясо и жѣлкой растворъ черной муки съ водою, нерѣдко осыпанный бывающимъ пѣпломъ. Таковъ было странное смѣшеніе богатства, нищеты, святѣни, роскоши и грязи.

Ө. Глінка.

40. Последнее уничтоженіе на бородѣнскомъ полѣ.

Къ исходу 1812 года, когда лѣса и дороги Литовскіе засорены были тысячами замёрзлыхъ труповъ непріятельскихъ, Москва уже стряхала пепель съ сѣдыхъ кудрей своихъ и селенія по разоренной дорогѣ (такъ называли въ то время Смоленскую дорогу) начинали люднѣть и оправляться.

Возвратившіеся изъ засады лѣсныхъ крестьяне торопились обзаводиться вновь, исправляя по-Русскому, какъ-нибудь, свои запустѣлыя избы. Длинныя вѣтви елей, называемыя лапами, и связки соломы служили на первый разъ для составленія временныхъ защитъ, загорождокъ, пристѣнковъ и скородѣльныхъ заборовъ. Мужики Можайскіе оправили свои деревенскія бани, свои черныя, безтрубныя печи, сходили въ приходскую церковь, наварили браги, стали печь блины, поминая и родителей и усобную братію, зажили на-авось по-старинному, какъ будто Французъ и не ходилъ поды Москву! Но армія Французская ещё лежала всё тамъ же, на Бородинскомъ полѣ, всё такъ же безъ погребенія! По Смоленской и Польскимъ дорогамъ цѣлыя войска скелетовъ тянулись на западъ. Ужасно было состояніе отступающей арміи! Цѣлыя селенія вымирали отъ заразительныхъ болѣзней, вознявшихъ по слѣдамъ бѣгущихъ изъ Россіи народовъ Европы. Правительство озаботилось освободить поля Русскія отъ труповъ, которые, безъ сомнѣнія, удвоили бы заразы, если бы ихъ оставили до теплыхъ весеннихъ дней. И вотъ въ одну ночь, въ одну длинную морозную ночь, небо надъ застывшимъ полемъ Бородинскимъ окатилось краснымъ заревомъ. Жители Валѣева, Рагова, Беззубова, Ёльни и самаго Бородинна, предувѣдомленные повѣсткою отъ Зѣмскаго Суды, выползли изъ своихъ соломенныхъ норъ и съ длинными шестами, топорами и вилами, отправились на поле Бородинское, гдѣ уже работали крестьяне окольныхъ волостей.

Длинные ряды костровъ изъ сухаго хвороста и смолячатыхъ дровъ трещали искрами на берегахъ Стонца, Огника и Колочи. Люди съ почернѣвшими отъ копоти лицами, въ грязныхъ лохмотьяхъ, съ огромными крѣчьями, валили безъ разбора тѣла

убіенныхъ на эти огромные костры. И горѣли эти тѣла, и густыя облака тучнаго, бѣловатаго дыма носились надъ полемъ Бородинскимъ. На тѣхъ кострахъ горѣли кости уроженцевъ счастливыхъ странъ, Лангедока и Прованса, кости потомковъ древнихъ Французскихъ рыцарей, старинныхъ князей, новыхъ графовъ и генераловъ новой Имперіи Французской, потомковъ древнихъ феодаловъ, сильныхъ бароновъ Германскихъ, кости гренадеръ, егерей и мушкетеровъ Французскихъ и желѣзныхъ людей Наполеоновыхъ. И горѣли, прогорали и разрушались кости вооруженныхъ орды двадцати народовъ нашествія! Горѣли кости людей, которыхъ возврата на родину, въ благовоныя рощи Италіи, на цвѣтушія долины Андалузій, такъ нетерпѣливо ожидали отцы и матери въ великолѣпныхъ замкахъ и невесты у брачнаго алтаря.

Вѣковѣчные титулы, отличія, порода, знатность — всё горѣло! И уже ли не было существа, которое бы уронило слезу любви на эти кости враговъ и соплеменниковъ?

И горѣли кости князей и герцоговъ, и остатки эскадроновъ, и обломки оружія съ заріею вечерней до утренней, и солнце застало поле Бородинское посѣдѣвшимъ отъ пѣпла костей человѣческихъ.

Прошла зима. Тѣпые весенніе дожди напоили окрѣстности Можайска, и высоко росли травы и прозябанія на мѣстахъ великаго побоища. Поселяне говорили между собою: „Земля наша стала сыта!“ А чиновники мѣстной полиціи, свѣряя донесенія сотскихъ, сельскихъ старостъ и волостныхъ писарей, выводили итогъ:

„1812 года, Декабря 3-го, всѣхъ человѣческихъ и конскихъ труповъ на Бородинскомъ полѣ сожжено: девяносто три тысячи девять сотъ девяносто девять.“

Ө. Глінка.

41. Россія.

Широка́, велика́ Ру́сская земля!... не излета́ешь ея́ на коврѣ́ самолѣ́тъ! не вы́смотришь въ три́дцать три го́да, въ три́ста-три́дцать гла́зъ! — излета́ешь ра́звъ на со́лнечномъ лучѣ́! вы́смотришь ра́звъ очáми мѣ́сяца, двѣ́надцать ра́зъ въ годъ осмáтривающаго весь бѣ́лый свѣ́тъ!... И че́го не найдѣ́шь въ ней, че́го не наглядíшься? — лѣ́совъ ли дремúчихъ, куда́ не заходи́ла стопá человѣ́ческая, или степе́й раздѣ́льныхъ, гдѣ́ промчáлись вѣ́хри наро́довъ? — горь ли, упира́ющихся въ небеса́, или равни́нь, обхва́тывающихъ полъ-земна́го ша́ра? — вели́чественныхъ ўжа́совъ сѣ́вера, или сладостра́стныхъ преле́стей ю́га? — сокрови́щъ Европе́йской образо́ванности, или чуде́съ Ази́тскаго волшебства́? Все́ въ ней есть! Ни въ че́мъ нѣ́тъ недоста́тка!... Земля́ Ру́сская распа́хнута́ на три ча́сти вселенной! Въ держа́вной рукѣ́ Бѣ́лаго Царя́ соедине́ны и золотой по́сохъ сы́на свѣ́та Дже́мшида, и желѣ́зный мечъ крестоно́снаго За́льцы, и скипетръ Пя́стовъ и Ягелóновъ, и бунчу́къ Гире́евъ. У насъ́ есть сере́бряный Сѣ́льбрусъ, Ру́сска́я Монблáнь; есть и жемчу́жная Имáтра — Ру́сская Ниáгара; есть гранитный Петербу́ргъ — Ру́сска́я Римъ; есть въ Ке́рчи подзе́мный Ру́сска́я Геркулáну́мъ; есть и златоглáвая Москва́ — Ру́сская Визáнтія; есть и возду́шная Ру́сская Алга́мбра въ Бахчисара́ѣ!

Наде́ждинъ.

42. Москва́.

Ставь́ средоточíемъ Росси́и, Москва́ видѣ́ла въ дре́внихъ стѣ́нахъ сво́ихъ все́ вели́кя́ произше́ствя, рѣ́шавшя́ судьбу́ оте́чества, или прославля́вшя́ оно́е: въ Москва́́ утверди́лась незави́симость́ госуда́рства

*

на двухъ краеугольныхъ камняхъ, единой державѣ и самодержавіи; въ Москвѣ жилъ Грозной, Москвѣ низвергла Самозванца, спасеніемъ Москвы во время Польскихъ смуть спаслася вся Россія, Москвѣ избрала новаго Царя, долженствовавшаго успокоить отечество. Москвѣ избавила отъ ига иновѣрцевъ священный Кіевъ и родную Малороссію! Въ Москвѣ дано уложеніе Русскому народу, „чтобъ Московскаго государства всякихъ чиновъ людямъ отъ большаго и до меньшаго чина, судъ и расправа были во всякихъ дѣлахъ всемъ равны.“ Въ Москвѣ уничтожено мѣстничество, въ Москвѣ родился Пётръ Великій и его временемъ оканчивается царственный ея періодъ.

Юный царь, воспитанный иностранцами, воспламенённый ихъ разсказами объ Европѣ, положилъ преобразовать отечество могучей своею волею — его нововведенія не могли однако же принятись на Московской почвѣ, которая произрастила свои собственные дрова, глубоко пустившія корень и не допускавшія цвѣсті иноземнымъ растеніямъ подъ своею густою сѣнью. Онъ долженъ былъ искать нови, какъ всё преобразователь, — желанія его стремились къ западу, и орлиный взоръ остановился на одномъ углу въ глубинѣ Финскаго залива. Тамъ, по выраженію безсмертнаго поэта,

. . . . юный градъ,
 Полночныхъ странъ краса и диво,
 Изъ тьмы лѣсовъ, изъ тони блатъ
 Вознесся пышно, горделиво.

.
 И передъ младшею столицей
 Главой склонилася Москва,
 Какъ передъ юною царицей
 Порфиросная вдова.

Пётръ думалъ о будущемъ, а Москва представляла ему только своё монументальное прошедшее, притомъ она соединялась въ его воспоминаніи съ стрѣльцами, раскольниками, Софіей: онъ оставилъ Москву, и всё вниманіе, всю любовь обратилъ на своё созданіе, на юный Петербургъ, на милаго своего Веніаміна, — но покинутому Іосифу Провидѣніе часто представляло ещё случаи утѣшать и спасать своего Израіля.

Такъ въ великую годину войны народной, когда гений — побѣдитель всей Европы замыслилъ увѣнчать въ Москвѣ свои двадцати-лѣтніе подвиги, предписать законы Россіи, и утвердить владычество надъ всѣмъ свѣтомъ, старая Москва возстала, потрясла своими вѣковыми столпами, и двадцать языкъ, приведённыхъ исполномъ отъ всѣхъ концевъ земли именно для ея покоренія, пали подъ ея священными развалинами, и огненное зарево ея пожара освѣтило спасеніе царствъ и народовъ, Европѣйскую свободу, новый порядокъ вещей, новую эру въ исторіи человечества. Вотъ славнѣйшее изъ воспоминаній Кремлёвскихъ, какъ сказалъ нашъ великій Карамзинъ.

Впрочемъ Москва, переставъ быть средоточіемъ исторіи со времёнъ Петра Великаго, осталась средоточіемъ Русскаго могущества, просвѣщенія, языка, литературы, промышленности, торговли, вообще Русской національности. Петербургъ, согласно съ мыслию своего основателя, своимъ положеніемъ, согласно даже съ своимъ именемъ, есть городъ Европѣйскій: въ наружности, образѣ жизни, образѣ мыслей, характерѣ, онъ носитъ явственный отпечатокъ чужихъ краёвъ. Москва сохраняетъ ещё свою національность со всѣми ея добродѣтелями и, если угодно, недостатками. Вотъ почему она сроднилась со всѣмъ отечествомъ, вотъ почему она можетъ назваться пред-

ставительницей Святой Руси. Вот почему всякий Русский питаетъ сынóвнее благоговѣнiе къ этому первопрестóльному граду своихъ прѣдковъ. Здѣсь святѣнiя отечества, здѣсь почиваютъ Великiе Угодники и Чудотворцы, тёплыми своими молитвами заступники родины предъ престóломъ Вышняго. Здѣсь покóбятся тлѣнные останки великихъ основателей и благодѣтелей Россiи. Здѣсь памятники всѣхъ важныхъ событiй. Здѣсь царѣ принимаютъ вѣнецъ свой и кланутся блюстѣи устáвы отечества. Здѣсь вѣрный народъ ихъ въ эту великую мину́ту молится за ихъ благополучное царствованiе. Слово́мъ, здѣсь земля историческая, здѣсь Русскiй духъ въ очю совершается. Вотъ почему, въ важныя и рѣшительныя эпохи, Русская преданность вѣрѣ, госудáрю, отечеству, являютъ въ Москвѣ во всѣмъ блескѣ и величii. Если Петербургъ называется глабо́ю Россiи, то Москва безъ сомнѣнiя есть ея сердце, — сердце горячее, пылающее любовью къ отечеству, которое живо бьётся при всякой его радости, которое тяжко ноётъ при всякомъ бѣдствii, которое готово на всякiя пожертвованiя, на труды и болѣзни, на раны и смерть, для его счастья, которое свято дорожитъ его славою, и которое пламенно, искренно любитъ добрыхъ, великихъ царей, посылаемыхъ ей Богомъ.

Но за чѣмъ я началъ это нравственное изображенiе Москвы? Великому Князю, для котораго я имѣю счастье писать эту записку, откроется она́ сама. Когда Императорскiй флагъ на Кремлёвскомъ Дворцѣ возвѣститъ Его прибытiе, когда большой Успенскiй колоколь начнётъ свой торжественный благовѣстъ, и царская площадь покроется тьмочисленнымъ православленнымъ народомъ, и еднóдушное ура! грянетъ громомъ при видѣ вождельннаго Державнаго Первенца Москвы, пусть Онъ всмотрится въ эти лица, пусть

онъ вслушивается въ эти звуки: Онъ услышитъ въ нихъ, Онъ прочтётъ въ нихъ, яснѣе всѣхъ лѣтописей, нашу исторію; Онъ постигнетъ по нимъ вѣрнѣе статистическихъ выкладокъ тайну Русскаго могущества. Онъ узнаетъ, въ эту великую минуту откровенія, что такое Москва? что такое Русскій человѣкъ? что такое Святая Русь? — предъ Нимъ разоблачится ея безконечное будущее, Его высокое предназначеніе, и юное, чистое, добродѣтельное сердце Его насладится такими чувствованіями, какихъ выше, священнѣе нѣтъ для Царей на этомъ свѣтѣ.

М. Погѣдинъ.

43. Кремль въ часъ всенѣщной.

Отрадно стоять на высотѣхъ Кремля въ часъ всенѣщной, когда на зовъ златоглаваго великана внезапно и со всѣхъ сторонъ откликаются его безчисленные дѣти и ходитъ гулъ ихъ въ дрогнувшемъ эфирѣ, серебрястый, многоглабѣлый, слитый не изъ однихъ звуковъ, но изъ чувствъ, и мыслей, и словъ, которыя однако же не опускаются до земли: языкъ неба плаваетъ въ небѣ, обтекая столицу своимъ мѣднымъ гимномъ. Это священныя кимвалы полчищъ ангельскихъ, стражей Русской земли, вѣчно бодрствующихъ надъ богохранимымъ градомъ, для отогнанія лукавыхъ князей тьмы. А между тѣмъ, подъ сѣнію благовѣствующаго неба, сладко упокоивается земля, какъ бы на лонѣ у матери, и свѣтелъ вечерній ликъ бѣлокаменной Москвы, и синихъ водъ ея, и зеленыхъ садовъ, въ послѣдній часъ угасающаго дня, который будто не-хотя разстается съ нею, убирая какъ невѣсту своенравными цвѣтами, — гдѣ только можно мѣдлать запоздалые лучи его, то догорая золотомъ на сонмѣ куполовъ и крестовъ, то дѣвственнымъ ру-

мянцемъ на стѣнахъ храмовъ, то воздвигая бѣлые призраки башенъ изъ массы зданій. Но эти призраки, подымаясь какъ бы изъ тьмы времёнъ, гласятъ о славномъ минувшемъ: это — громадная лѣтопись нашего царства, каменные грани, которыя ставили предки на рубежѣ вѣковъ, ознаменованныхъ великими дѣяніями, чтобы при видѣ ихъ потомки укрѣплялись молитвою на новыя подвиги. Прямо противъ Кремля — церковь Черниговскихъ Чудотворцевъ, гдѣ долго покланялись святія мощи князя Михаила и боярина Феодора, кровію запечатлѣвшихъ вѣру во Христа предъ дикимъ Батыемъ: далѣе, позади величественныхъ храмовъ Пятницы, Всѣхъ Скорбящихъ и Климента, Папы Римскаго, главѣ коего принёсъ св. Владімиръ изъ покорённой Корсуни, ясныютъ вдали древнія башни Симонова, память первой побѣды надъ Татарами; — Сѣргій, молитвенно двинувшій рать Донскаго на Мамаю, указалъ и мѣсто для обители благородному Князю. Лѣвѣе одиноко возстаётъ величавая колокольня Новоспасская и съ нею воспоминаніе другаго конечнаго торжества надъ Монголами: это бѣгство послѣдняго хана Ахмата и паденіе золотой Орды, два вѣка тяготѣвшей надъ Россіею, и величіе Іоанна, собирателя Руси, соорудившаго обитель въ лѣтосверженіе іга. И третья славная обитель виднѣется правѣ Симонова, изъ толпы церквей, Донская именемъ и отголоскомъ первой побѣды. Сѣргій и витязь, сокрушитель Мамаю, опять дѣйствуетъ, черезъ два столѣтія, уже подъ стѣнами Москвы. Икона, соупотствовавшая доблестному князю Донскому въ часъ рѣшительной битвы, и самый образъ святаго пустынножителя оградилъ здѣсь станъ ратный послѣдняго изъ дома Рюрика, и какъ некогда съ полей Куликовскихъ Мамаю, такъ бѣжалъ съ Воробьевскихъ высотъ Девлетъ Гирей Крымскій, оттолкъ пожиравшій взорами Москву. Такою славою

побѣдъ увѣнчанъ горизонтъ ея! Отъ подошвы сихъ живописныхъ горъ, нынѣ осѣненныхъ мирною рощей, скромно течётъ Москва рѣка, какъ Римскій Тибръ, свидѣтель столѣтнихъ браней, вся упоенная вражьей кровью; но зѣрева и битвы бѣдто забыты ея: ихъ унесла съ собою мимотекущая волна: она же весело кропитъ зелёные берега свои, усѣянные нивами и садами, и сѣней лѣнтой вѣется между ними, доколѣ мало по малу не вытекаетъ въ пышную ограду храмовъ и палатъ. Тогда, ударяя звонкой струёю въ каменные арки моста, какъ бы въ струны гуслей, плещетъ она и подъ сѣдую стѣну Кремля, который любитъ смотреть въ ея зѣркаль со всѣми своими куполами и бойницами; полная его златоверхою славою, она опять ударяетъ волнами въ другія арки, журча свою тихую пѣснь, и, какъ рѣзвое дитя скользятъ сквозь нихъ отъ величаваго надзора древней матери столицы опять въ привольное лѣно своихъ рощъ и полей, къ стадамъ, пасущимся на зелёныхъ лугахъ Симонова.

Вотъ засыпаетъ Кремль и Москва у ногъ его; но вокругъ ходитъ по небу луна, какъ-бы на стражѣ его святѣни, и бодрствуютъ при свѣтѣ лампадъ лики святыхъ у входа въ каждый храмъ. Отраднo для взоровъ и сердца такое слѣяне свѣта небеснаго съ земнымъ, — и тамъ, куда не достигають широкій лучъ мѣсяца, заслонённый громадой соборовъ или уступомъ высокаго терема, тамъ яркой звѣздою горитъ во мракѣ богатый вѣнчикъ надъ иконой и озарённое имъ лице Пречистой Дѣвы привѣтливо улыбается съ Божественнымъ Младенцемъ мимоходящему поклоннику. Всё тихо и бѣдто мѣртво, если только можетъ быть мѣртво въ Кремлѣ, гдѣ живы и самыя усопшіе, спящіе въ ракахъ, какъ-бы на лѣжахъ ночныхъ. Подъ южной стѣною не плещетъ ни одна струя Москвы рѣки, не слышно и поздняго гула на двухъ ея мо-

стахъ, опоясавшихъ Кремль: — лишь изрѣдка лёгкій вѣтеръ зашевелитъ звеньями крестовыхъ цѣпей на соборныхъ главахъ и Спасская башня, одна ведущая рѣчь за всѣхъ зубчатыхъ сестёръ своихъ, начнётъ считать бѣгомъ часо́въ мимотекущее время, какъ считаётъ свой сокровища богатый, или подымается внезапно отъ Ивана Великаго протяжный окликъ часовыхъ, чтобы, отозвавшись во всѣхъ вратахъ и бойницахъ, опять оставить съдѣй Кремль его nocturno безмолвію, его безмятежной святинѣ, гдѣ отъ избытка небснаго земное кажется излишнимъ.

Муравьёвъ.

44. Кремль при лунномъ свѣтѣ.

Какъ прекрасенъ, какъ великолѣпенъ нашъ Кремль въ тихую лѣтнюю ночь, когда вечерняя заря тухнетъ на западѣ, а ночная красавица полная луна, выплывая изъ облаковъ, обливаетъ своимъ кроткимъ свѣтомъ и небеса и всю землю! Если вы хотите провести нѣсколько минутъ истинно блаженныхъ, если хотите испытать этотъ неизяснимо сладостный покой души, который выше всѣхъ земныхъ наслаждений, ступайте въ лунную лѣтнюю ночь полюбоваться нашимъ Кремлёмъ; сядьте на одну изъ скамеекъ тротуара, который идётъ по самой закраинѣ холма, забудьте на нѣсколько времени и шумный свѣтъ съ его безуміемъ, и всѣ ваши житейскія заботы и дѣла, и дайте хоть разъ вздохнуть свободно бѣдной душѣ вашей, измученной и усталой отъ всѣхъ земныхъ тревогъ. Поздно вечеромъ вы никого не встрѣтите въ Кремлѣ; часу въ одиннадцатомъ но́чи въ нёмъ раздаются одни только рѣдкіе оклики и мѣрные шаги часовыхъ. Внизу, подъ вашими ногами, гремятъ проѣзжающія кареты, кричатъ извозчики, раздаются гром-

кѣя рѣчи гуляющихъ по набережной; съ противоположнаго бѣрега долетаютъ до васъ весѣлыя пѣсни фабричныхъ, и глухой, невнятный говоръ всего Замоскворѣчья какъ будто шепчетъ вамъ на ухо о радостяхъ, забавахъ и суетѣ земной жизни. Но все это отъ васъ далеко, вы выше всего этого. Вотъ набѣжали тучки, свѣтлый мѣсяцъ прикрѣлся облакомъ; внизу густая тѣнь легла на все Замоскворѣчье, потухли сверкающія волны рѣки и все дома подернулись туманомъ. Но здѣсь, на Кремлевскомъ холмѣ, облитыя свѣтомъ главы соборовъ блестятъ по прежнему, и позлащенный крестъ Ивана Великаго горитъ яркой звѣздою въ вышинѣ. Поглядите вокругъ себя, какъ стройно и величаво поднимаются передъ вами эти древнѣе соборы, въ которыхъ почиваютъ нетлѣнные тѣла святыхъ угодниковъ Московскихъ. О, какъ эта торжественная тишина, это безмолвѣе, это чувство близкой святѣины, эти изукрашенные терема царей Русскихъ и въ двухъ шагахъ ихъ скромныя гробницы, — какъ это все отрываетъ васъ отъ земли, тѣшитъ ваши страсти, умиляетъ сердце и наполняетъ его какимъ-то неизяснимымъ спокойствѣемъ и миромъ! Внизу все еще движенѣе и суета, люди или хлопчутъ о дѣлахъ своихъ, или помогаютъ другъ другу убивать время; а здѣсь все тихо, все спокойно и все такъ же живѣтъ, — но только другою жизнью. Эти высокія стѣны, древнѣе башни и царскіе терема не безмолвны, — они говорятъ вамъ о быломъ, они воскрешаютъ въ душѣ вашей память о вѣкахъ давно прошедшихъ. Здѣсь все напоминаетъ вамъ — и бѣдствія и славу вашихъ предковъ, ихъ страданія, ихъ частыя смѣты и всегдашнюю вѣру въ Провидѣнѣе, которое, такъ быстро, такъ дивно возвелѣчивъ Россію, хранитъ её, какъ избранное орудіе для совершенія неисповѣдимыхъ судебъ своихъ. Здѣсь вы окружены

древнею Русской святинею, вы бесѣдуете съ нею о небесной вашей родинѣ. Какъ прилипшій прахъ, душа ваша отрясаетъ съ себя всѣ земныя помыслы. Мысль о безконечномъ даётъ ей крылья, и она возносится. тудá гдѣ не стáнутъ уже дѣлѣть людѣи на поколѣнїя и народы, гдѣ не бѣдетъ уже ни вѣковъ, ни времени, ни плача, ни страданїй Испытайте это сами, прїйдїте въ Кремль попѣзже вѣчеромъ, и если вы ещё не вѣссе отвѣкли бесѣдовать съ самимъ собѣю, если можете нѣсколько мину́тъ прожить безъ людѣи, то вы вѣрно скажете мнѣ спасибо за этотъ совѣтъ. Впрѣчемъ, во всякомъ случáѣ, вы не стáнете досáдовать, если послушаетесь меня и побывáете въ Кремль, потому́ что онъ при лѣнномъ свѣтѣ прѣкрасенъ, что вы должнѣ непременно это сдѣлать — хотя́ изъ любвѣ къ прѣкрасному.

Загоскинъ.

45. Нескѣчное.

Представѣте себѣ порѣсшее сплошнѣмъ лѣсомъ ущѣлье, мрачное и глубѣкое для всякаго человѣка съ хорѣшими глазáми и почтѣ бездѣнное для того́, кто имѣетъ несчáстїе быть близорѣкимъ. Столѣтнїя деревья, растѣщїя на днѣ его́, кáжутся вамъ деревцáми, потому́ что вы вїдите тѣлько однѣ ихъ вершїны. Ихъ корнїи омывáетъ едвá замѣтнѣй прѣтѣкъ, изъ которáго составляется, по ту стѣрону мѣста, небольшой прудъ. Если вы сойдѣте по извѣлистой трѣпїнкѣ на дно этой — ну, да — этой прѣпасти, то вамъ нáдобно бѣдетъ лечь нá спину, чтобѣ, не свихнѣвъ себѣ шеи, вїдѣть многѣюдную толпѣ гуляющїхъ по мосту, которѣй какъ бѣдто бы висїтъ на вѣздухѣ; нѣ я не совѣтую вамъ сходїть въ эту прѣиспѣдню, если вы не любїте ужѣи: это ихъ

подзёмное царство, изъ котораго онѣ выползаютъ иногда въ аллеи сада, вѣроятно для того, чтобъ любоваться на свѣтъ Божій и погрѣться на красномъ солнышкѣ.

Сколько разъ встрѣчалъ я полночь на этомъ мосту. Я жилъ тогда въ Нескучномъ всё лѣто. Однажды — никогда не забуду этой ночи! — мнѣ что-то не спалось; я всталъ, одѣлся на скорую руку и пошелъ бродить по саду. Ночь была лунная, въздухъ тёплый, влажный, напитанный ароматомъ. Дойдя до середины моста, я остановился; мёртвое молчаніе, густая тѣнь деревьевъ и подъ ногами эта чёрная пропасть — жилище пресмыкающихся и приютъ летучихъ мышей, — всё располагало мою душу къ какому-то таинственнымъ ощущеніямъ, всё переносило её въ міръ чудесъ и очарованій. Мнѣ казалось, что я стою у входа въ знаменитую „Волчью долину“, что на днѣ ея льютъ роковыя пұли и Чёрный Стрѣлокъ выглядываетъ изъ-за толстаго пня сухой берёзы, которая, какъ мертвецъ въ бѣломъ саванѣ, отдѣляется отъ тёмной зелени живыхъ деревьевъ. Вотъ яркій лучъ мѣсяца прокрался между листьями и заблестѣлъ на чешуйчатой спинѣ красноголоваго ужа; вотъ что-то зашелестилось надъ моею головою, и летучая мышь, крутясь по въздуху, исчезла въ глубинѣ ущелія. Вдругъ набѣжала чёрная туча, луна скрылась за нею, мракъ сгустился, и сотни свѣтляковъ засверкали на кустахъ и высокой травѣ, которая растётъ привольно на днѣ этихъ недоступныхъ стремнинъ и буераковъ, и въ то же самое время на вершинѣ огромной сосны забхалъ вѣщій филинъ. Я не могу разсказать вамъ, что за странныя ощущенія, похобія на тихую грусть, не чуждая какому-то страху, но въ то же время неизяснимо пріятныя, наполнили мою душу; страхъ — чувство болѣзненное, но

эта безотчётная робость, отъ которой замираетъ слегка наше сердце, имѣетъ свою прелесть. Больше часу простоялъ я какъ прикованный къ одному мѣсту; я не замѣчалъ, какъ звѣзды исчезали одна за другою, какъ скрѣлся мѣсяць, какъ запылали облака, и море свѣта разлилось на востокъ. Весёлое чиликанье пробудившихся птицъ заставило меня очнуться. Неугомонный филинъ давно уже убрался въ своё дупло, летучія мыши также попрятались, и сквозь просвѣтъ частыхъ деревьевъ засверкалъ позлащённый крестъ высокой колокольни Новодѣвичьяго Монастыря. Загоскинъ.

46. Разставанье.

Во дворѣ монастырскомъ ожидала ихъ иная сцена. Тутъ собралось множество старухъ, мальчишекъ, и всякаго народа. Начались обниманья, цѣлованья, слёзы, почти крикъ и вопли. Монахъ, отправлявшійся въ видѣ дядьки съ молодыми людьми, уговаривалъ всѣхъ тише изъяслять свою горесть; но это не помогало. Между тѣмъ въ телѣги погрузили множество мѣшечковъ, свѣточковъ со всякой всячиной; кульки съ пирогами и калачами слѣдовали туда же; наконецъ посадили и господъ студентовъ. Неизвѣстно кто были они; извѣстенъ изъ нихъ: Михайло Ломоносовъ. Онъ бодро вскочилъ на телѣгу, и только пожалѣлъ, что много мѣста отняли всякими запасами, такъ что и сидѣть стало нѣгдѣ.

Проѣхавши заставу, куда провожали родственники своихъ милыхъ ребятъ, сошли съ телѣгъ, начали молиться на Московскія церкви, и опять рыдать, плакать, цѣловаться. Одна изъ старушекъ, по видимому сохранявшая болѣе другихъ терпѣнія, сказала своему сыну: — Смотри же ты, Гаврюша, будь умёнъ.

Нескладный парень отвѣчалъ ей комически-печально: — Буду, матушка. — Учись хорошенько, а пуще всего, помнишь, берегись трёхъ искушеній: чárки, табакѹ, да зёрни. — Буду, матушка. — Не забывай своихъ родителей. — Не забуду, матушка. — Ходи въ церковь Божію, уважай священство Тутъ раздался грóмкій гóлосъ провожатаго монаха: — Пора! пора! что за слёзы, друзья мои. Садитесь, съ Богомъ. Всклипыванія, жалобы, плачь удвоились, а мужественная старушка продолжала: — Смотри же, Гаврюша, помни родительскія наставленія. — Буду помнить, матушка. — Боюсь я, дитятко мой, чтобы ты къ чárкѣ-то не прилѣпился. Въ ней-то крѣбется сатана! — Не бось, матушка, не стану пить. — Будешь ты тамъ съ Нѣмцами, не учись у нихъ табачише-то курить. Э́то вѣдь смѣртный грѣхъ — Буду помнить, матушка. — А пуще того, стануть тебя Нѣмцы соблазнять пить кофей: не пей; знай, что онъ изъ Іудина чрева вырость.

Ксенофонтъ Полевой.

46. Приѣздъ провинціалки въ Петербургъ.

На Адмиралтѣйскую Стóрону, по Москóвской дорогѣ, или, лучше сказать, по но́вой просѣкѣ, составляющей нынѣ Горóховый Проспéктъ, тяну́лась вереница крýтыхъ саней; лошади были всѣ рóслыя, заводскія, но збрѹя и одѣжда кучерóвъ и сѣдокóвъ представляли сáмый стрáнный маскерáдъ. У котóрой дѣвки была мѣховáя ша́пка, у другóй платóкъ; инáя сидѣла въ зáячьей шубѣ, инáя кúталась въ одѣяло; на инóмъ кúчерѣ была большáя ша́пка съ смúшкамм, а на рука́хъ рукавицы, а у другáго рúки были въ онúчьяхъ, а на головѣ обóрвышь-картúзь.

„Вотъ тебѣ и резиденція!“ — сказала Варвара

*

Сергіевна, приподымая вѣлочный пологъ на крытыхъ саняхъ своихъ: „чортъ знаетъ, что такое! Лѣсъ, а не улица!“ И въ самомъ дѣлѣ, весьма въ немногихъ мѣстахъ по ту сторону Фонтанки торчали жилые дома: только однѣ палаты Шеремѣтева, да Аничкова Слобода съ одной, а Калинкина съ другою стороны, нѣсколько оживляли дѣкостъ береговъ знаменитой рѣчки.

„И куда ѣхать! Тутъ, я думаю, и постоялаго двора нигдѣ не отыщешь. Вотъ глушь! Господи прости! Архіпъ, клікни казака Якіма: на то его фискаль приставилъ, чтобы дорогу указывалъ . . . Ну, указывай же куда ѣхать,“ прибавила Ландышева, обращаясь къ казакѣ. — „А я почѣмъ знаю. До Пітера, чай, ещё далекѣ; а тутъ рѣка; спросить некого; вонъ тамъ что-то торчатъ, можетъ быть и Пітеръ; ступай на спускъ . . .“ — „Да какой же ты проводникъ, когда дороги не знаешь?“ — „Да я въ Пітерѣ не бывалъ отродья.“ — „А мнѣ какое дѣло. Указывай, да и полно!“ — „По мнѣ, пожалуй, ступай на спускъ!“ Поѣхали; по сію сторону Фонтанки виды измѣнились. Во многихъ мѣстахъ изъ-за деревьевъ, составлявшихъ перспективу, или по нашему проспектъ, показывались красивыя домики Голландской архитектуры, многіе и въ два жилья; на встрѣчу пріѣзжимъ гостямъ попадались непрерывно разнаго рода мастеровыя: чѣмъ ближе подѣзжали къ Адмиралтѣйству, тѣмъ больше встрѣчали людей и саней . . . А у Нѣмецкихъ Слободъ, что нынѣ Морскія улицы, Варвара Сергіевна съ удивленіемъ увидѣла три или четыре кареты, запряженныя цугомъ; кучера, въ красныхъ, желтыхъ, и голубыхъ кафтанахъ и треугольныхъ шляпахъ, хлопали бичами; по всему лугу передъ Адмиралтѣйствомъ раскинуто было множество палатокъ, въ которыхъ торговцы продавали всякаго рода напитки и съѣстное.

— „Ну, тепѣрь, кажись, пріѣхали,“ сказалъ казакъ. „Да, куда же мы пріѣхали!“ — неистово закричала Варвара Сергіевна: „Вѣдь ты развѣ не видишь, что тутъ ярмонка стойтъ подѣ крѣпостью; а Питербурхъ-то гдѣ? Ты, можетъ быть, насъ въ Свѣйское государство привѣзь: ни одного человѣческаго лица не видно; — всё Нѣмцы...“ — „А я почѣмъ знаю. Можетъ быть и Нѣмцы.“ — Варвара Сергіевна не выдержала: отстегнула фартукъ, прикинула на спящаго Володю подушки, чтобы не простудился, и выскочила изъ саней. „И спросить-то некого!“ сказала Варвара Сергіевна, оглядываясь. „Тутъ, я чай, и Русскаго языка не слыхивали!“ — „Пирогі горячіе!“ закричалъ разнощикъ вѣзль. „Ахъ, ты, Господи! Хоть одного земляка-то встрѣтила, ... и тотъ холопъ; дворянкѣ съ нимъ и говорить не приходится. Слышь ты, Архипъ, спроси-ка: далеко-ли до Питербурха?“ — „Эй, малый!“ закричалъ кучеръ: „далеко-ли до Пѣтера?“ — „Да како́го тебѣ ещѣ Пѣтера надо? А это развѣ не Пѣтеръ? . . .“

„Ну, слава тебѣ, Господи! Архипъ, спроси: гдѣ тутъ постоялый дворъ?“ — Архипъ повторилъ вопросъ. — „Почтовый дворъ!“ — „Постоялый, Архипъ, слышишь, постоялый... Ужъ эти почты — смерть моя!“ — „Постоялый, говорятъ тебѣ...“ — „Ищи самъ, а мы не знаемъ.“ — „Грубійнъ! Вотъ какъ тутъ въ резиденціи за людьми смѣтруютъ! Не хочется будить Володю; а то бы онъ его изъ дѣтскихъ рѣчекъ, да трѣсточкой. А э́нто, Архипъ, что торчитъ такое на право? . . .“ — „Не знаю.“ — „Дуракъ! Ты ничего не знаешь! Изъ ума и памяти выжилъ! Ефремычъ, ты чего сидишь, да въ кулаки дѣуешь! Твое дѣло спрашивать.“ — „Энто что такое?“ спросилъ Ефремычъ у разнощика дрожащимъ голосомъ. — „Морская Академія! — „Самъ ты мор-

ско́й тюле́нь!“ сказа́ла Варва́ра Серге́евна плюну́въ. „Ви́дишь ка́кой! Вздума́ль меня́ дура́чить! Скажи́ ему́, Ефре́мычъ, пусть́ говори́тъ то́лкомъ, а шу́токъ я не люблю!“ — „Да ко́го тебѣ́, судáрыня, на́до?“ спроси́лъ челове́къ пожи́лыхъ лѣтъ, въ добро́й шу́бѣ. На́родъ бо́лѣе и бо́лѣе ско́пился: — го́сти возбу́дили любопы́тство почти́ все́й пло́щадн. — „Ка́къ ко́го на́до? — посто́ялаго двора́, ба́тюшка! Гдѣ́ же приста́тъ? Сла́ва Бо́гу, мы, бу́детъ, ты́сячи двѣ́ ве́рсть про́ѣхали; двáдцать но́чей ночева́ли; мѣ́сяць въ доро́гѣ; дитя́ у меня́ совсе́мъ исто́милось: спи́ть безъ про́сыпу! А е́ще резиде́нція! Что́ э́то, пра́во? На сме́хъ дворя́нъ подни́мають! Поѣ́зжай, да поѣ́зжай. Ну, вотъ мы и при́ехали! Что́ въ томъ то́лку? И приста́тъ не́куда!“ — „Поми́луй, судáрыня, да у насъ есть и почто́вый дворъ, и австе́рип . .“ „Нѣ́тъ ужъ, ба́тюшка, лу́чше умру́ на ме́розѣ́, а въ Нѣ́мецкй домъ ни но́гой . .“ — „Есть у насъ и посто́яные дворя́, да для проста́го наро́да . .“ „Вотъ то́-то и есть! Цра́вду слухъ говори́тъ: замори́ть хотя́тъ.“ — „Ну, а е́сли не нра́вится, — приста́нь, судáрыня на во́льной кварта́ирѣ́.“ — Э́то е́ще что́ за Нѣ́мецкая вы́думка! Нѣ́тъ дворо́въ, пода́й мнѣ́ домъ; пострóй коли́ нѣ́тъ . .“ — „Есть у насъ и дома́! Вотъ, примѣ́ромъ сказа́тъ, я и свой въ наймы́ отпущу́ . . Чай, помѣ́стится! — „А что́ возьме́шь на годъ?“ — „Сóтни три!“ — „Дворя́нкѣ́ торгова́ться не приходи́тся! Садисъ, ба́тюшка, съ кúчеромъ, да доро́гу указы́вай . .“

Ку́кольникъ.

48. Сѣ́нная пло́щадь въ Пе́тербу́ргѣ́.

Въ са́момъ дѣ́лѣ́, ка́кбе́ разнообра́зие́ забо́тъ въ разли́чныхъ э́тажяхъ домо́въ, въ отдѣ́льныхъ частя́хъ го́рода, во все́хъ кла́ссахъ наро́да! Сѣ́нная Пло́щадь,

думалъ гусаръ нашъ, проѣзжая чѣрезъ неё, въ этотъ день наиболѣе достойна вниманія наблюдательной кисти Гогарта, заключаая въ себѣ всѣ съѣстные припасы, долженствующіе исчезнуть завтра и на камчатныхъ скатертяхъ вельмѣжи, и на обнаженномъ столѣ простолюдина. Вѣздухъ, земля и вода сносятся сюда несчетныя жертвы праздничной плотности чело-вѣка. Огромныя замороженныя стерляди, бѣлуги и осетры, растянѹвшись на рѣзвальныхъ, кажется, зѣ-вають отъ скуки въ чуждой имъ стихіи и въ непри-вичномъ обществѣ. Ощипанные гуси, забывъ капи-толійскую гордость, словно выглядываютъ изъ во-зовъ, ожидая покупщика, чтобы у него погрѣться на вертелѣ. Рябчики и тетерева, съ зеленѹющимися ёлками въ ножахъ, тысячами слетѣлись изъ Олонецкихъ и Новгородскихъ лѣсовъ, чтобы отвѣдать сто-личнаго гостепріимства, и уже указательный перстъ гастронома назначаетъ имъ почетное мѣсто на столѣ его; цѣлыя племена свиней всѣхъ поколѣній на всѣхъ четырехъ ногахъ и съ загнутыми хвостиками, впер-вые послушныя дисциплинѣ, стройными рядами ждутъ ключницъ и дворецкихъ, чтобы у нихъ, на запяткахъ, совершить смиренный визитъ на поварню и, кажется, съ гордостію любясь своею бѣлизною, говорятъ вамъ: „Я разительный примѣръ усовершенствованности при-роды: бывъ до смерти упрѣкомъ неопрятности, ста-новлюсь теперь эмблемою вкуса и чистоты, заслу-живаю лавры на свой окорокъ, сохраняю платье ва-шимъ модникамъ и зѹбы вашимъ красавицамъ!“ — Уголь, гдѣ продаютъ живность, сильнѣе манитъ взоръ объѣдаль; но это на счетъ ушей всѣхъ прохожихъ. Здѣсь простосердечный баранъ, эта четвероногая идиллія, выражаетъ жалобнымъ блеяньемъ тоску по родинѣ. Тамъ визжитъ угнетенная невинность, или поросенокъ въ мѣшкѣ. Далѣе эгоисты — телѣта,

пóмня тóлько послóвицу, что „своя кóжа къ тѣлу б́лиже“, не внѣмлютъ гóлосу óбщей пóльзы и мы-чáть, оплакивая скóрую разлúку съ пѣстрою своєю одѣждою, котóрая достáнется или́ на солдáтскіе рáн-цы, или́, что ещё гóрче, на переплѣты глúпыхъ книгъ. Вблизí безпѣчныя кúрицы рáзныхъ нáцій. и хохлáтыя цесáрки, и пѣгíя турчáночки, и раскóрмленныя землáчки нáши, точь въ точь словоохóтныя кúмушки, кудах-тають, не предвída бѣды надъ гóловóю, критикують свѣтъ, котóрый видятъ онѣ сквозь щѣлочку своѣй корзíны, и, кáжется, подтруниваютъ надъ сосѣдомъ, индѣйскимъ пѣтухóмъ, котóрый, поджимáя лáпки отъ хóлоду, грóмко рóпщеть на хозáина, что онъ вы-везъ егó въ пúблику безъ тѣплыхъ сапогóвъ. Слó-вомъ, какóе обшíрное пóле для благонамѣреннаго писáтеля бáсенъ.

Мáрлинскій.

49. Полкóвница.

(Отрýвокъ изъ повѣсти: „Вѣчеръ на Хопрѣ.“)

Э́то б́ыло въ 1772 годú, вскóрѣ по взятíи Кра-ковскаго зáмка, котóрый, сказáть мимохóдомъ, вóвсе не такъ здѣсь намалѣванъ, примóвилъ разкáщикъ, укáзывая на однú изъ стѣнъ кабинѣта. Ну, да дѣло не о томъ! Хотя Сувóровъ не былъ ещё тогдá ни Графóмъ, ни Княземъ, но объ нёмъ уже начинали шíбно поговáривать во всей áрміи. Онъ стоялъ, съ своímъ небольшоímъ кóрпусомъ, лагеремъ близъ Кра-кова, наблюдáя íздали за Тынцемъ и Ландскрóномъ. Астрахáнскій гренадѣрскій полкъ, въ котóромъ я имѣлъ честь служíть полковóимъ адъютáнтомъ, принадлежалъ къ этóму обсервациóнному кóрпусу. Нашъ полковóй командíръ былъ челóвѣкъ дóбрый, отлúчно-хрáбрый

и настоящій Русскій хлѣбосоль. Почті всѣ штабъ- и оберъ-офицеры каждый день у него обѣдали, и кому надобны были деньги, тотъ шёлъ къ нему прямо, какъ въ Опекунскій совѣтъ. Но вотъ что было худо, нашъ полковой командиръ былъ женатъ; и это бы ещё не бѣда, — да жена-то у него была такая нравная, что и Божу упаси!

Такъ что жъ? — перервѣлъ Заруцкій: тѣмъ хуже для мужа, а офицерамъ-то какбе до этого дѣло?

Какое дѣло? — повторилъ Кольчугинъ. Эхъ, сударь! время на время не приходитъ. Нынче, послѣ полковаго начальника первый въ полку человекъ старшій баталонный командиръ, а у насъ бывало, коли полковникъ женатъ, такъ второй человекъ въ полку полковница, а если она бойка да хоть маломальски марукуетъ въ военномъ дѣлѣ, такъ всѣмъ полкомъ заправляетъ. То-то и есть, бѣтешка: нынче вѣкъ, а то былъ другой! Я ужъ докладывалъ, что нашъ полковникъ былъ человекъ храбрый, не боялся ни пуля, ни ядере, а передъ женою своею трусилъ. Она была женщина дородная, видная, бѣлолицая, румяная... а ужъ удале-то какая! голосина какой!... Ахъ ты, Господи Боже мой, — что и говорить, — городъ барыня! Не знаю, потому ли что она любила своего мужа, или отъ того, что была очень ревнива, — только никогда отъ него не отставала: мы въ походъ, и она въ походъ. Въ то время, какъ нашъ полкъ стоялъ лагеремъ, она жила въ Краковѣ, и хоть могла часто видѣться съ своимъ мужемъ, но рѣшилась наконецъ совсѣмъ къ нему переѣхать. Нашему полковому командиру это не вѣсело было по сердцу: да вѣдь дѣлать-то ничего! Хоть не радъ, да будь готовъ. Палатку перегородили, надѣлали въ ней кѣштукъ, а изъ самаго-то большаго отдѣленія, гдѣ бывало мы всѣ бражничали съ нашимъ командиромъ,

сдѣлали спальню, и поставили широкую кровать съ розовымъ атласнымъ пологомъ. Я думаю, господа, вы всё знаете, что Суворовъ не очень жаловалъ бабынь, а особливо когда онъ жили въ лагерѣ и мѣшались не въ своё дѣло: да онъ былъ ещё тогда только-что Генералъ-Маіоромъ связей никакихъ не имѣлъ, а наша полковница происходила отъ знатной фамиліи, и родные ея были въ большомъ ходу при Дворѣ. Другой бы на его мѣстѣ похмурился, похмурился, да на томъ бы и съѣхалъ. А нашъ батюшка Александръ Васильевичъ и не хмурился, а выжилъ полковницу изъ лагеря. И теперь безъ смѣха вспомнить не могу экой проказникъ, подумаешь! Умёнъ былъ — дай Богъ ему царство небесное!

Когда мы вышли въ лагерь, онъ отдалъ приказъ по всему корпусу, что если пустятъ одну сигнальную ракету, то войскамъ готовиться къ походу; по второй, стробиться передъ лагеремъ; по третьей, снимать палатки, а по четвертой, выступать. Онъ не любилъ, чтобъ солдаты у него дремали, и потому частехонько дѣлалъ фальшивыя тревоги то днёмъ, то ночью. Бывало, пустятъ ракету — тамъ другую, — Суворовъ объѣдетъ весь лагерь, поговоритъ съ полковниками, пошутитъ съ офицерами, побалагуритъ съ солдатами, да тѣмъ дѣло и кончится. Вотъ эдакъ съ недѣлю погода стояла всё ясная: вдругъ однажды, послѣ звѣснаго дня, ночью, часу въ одиннадцатомъ, заволокло всё небо тучами, хлынулъ проливной дождь, застучалъ громъ, и пошла такая потѣха, что мы свѣту Божьяго не взвидѣли. Я на ту пору былъ за приказаніями у полковника. Жена его боялась грома и, чтобъ не такъ была видна ей молнія, забралась на постель и задернулась пологомъ, — однако же не спала. Лишь только я вышелъ изъ палатки, чтобъ итти домой, — глядь! — эге! — сигнальная ракета.

Я назадъ; докладываю полковнику. „Какъ?“ — закричала барыня, которая, сквозь холстинную перегородку вслушалась въ мои слова, — „да что вашъ полоумный Генералъ вѣсье что-ль ряхнулся; въ такую бурю тревожить весь лагерь“ . . . „Успокойся, Варинька,“ сказалъ полковникъ, — вѣдь это фальшивая тревога; можетъ статься и втораго сигнала не будетъ. А межъ тѣмъ вели сѣдлать мою лошадь,“ прибавилъ онъ шепотомъ, обращаясь ко мнѣ: „кто его знаетъ! — да чтобъ люди были готовы.“ Я побѣждалъ исполнять его приказаніе, и вотъ, гляжy, минутьъ черезъ десять зашипѣла вторая ракета. Люди въ полной аммуніціи высыпали изъ палатокъ и начали стрѣбьтса: прошло ещё минутъ пять, . . . Чу, третья! Вотъ-те разъ! . . . Суворовъ шутитъ любилъ, да только не службою; приказано, — такъ ступай и въ огонь и въ воду. Да и народъ-то былъ у насъ такой наметанный, что и сказать не лзя! Закипѣло всё по лагерю: въ полмига верѣвки прочь, колья вонъ, и по всѣмъ лініямъ ни одной палатки не осталось. Взвилась четвертая ракета: авангардъ выступилъ, за нимъ трѣбулся весь корпусъ, и мы потянулись по дорогѣ къ Ландскрону. Ну, господы, не всякому удается видѣть такую диковинку! Пока бѣгали въ обѣзъ, пока заложили коляску, пока что, прошло съ полчаса, — и во всё это время. . . . Вспомнить не могу! . . . то-то было смѣху-то! . . . Представьте себѣ, ночью, въ чистомъ полѣ, подъ открытымъ небомъ, двуспальная кровать съ розовымъ атласнымъ пологомъ, а дождь-то дождь — такъ ливня и льётъ! Ну, присмирѣла наша стрѣгая командирша. Господи Боже мой! . . . растрепало её, сердечную; дождѣмъ намѣкла она. матушка наша, словно грѣцкая губка. Куда вся удалъ дѣвалась! Вотъ отвезли её кой-какъ назадъ въ Краковъ, а корпусъ, отойдя вер-

сты двѣ. остановился опять лагеремъ, и я въ жизнь мою никогда не видывалъ, чтобъ кто-нибудь бѣсился такъ, какъ взбѣсѣнилась полковница, когда на другой день проказникъ Суворовъ прислалъ къ ней своего адъютанта узнать о здоровьѣ. —

Ай да, бѣтюшка Алексѣандръ Васильевичъ, вскричалъ съ грѣмкимъ хохотомъ хозяинъ: что и говорить, — молодѣць! —

Загоскинъ.

Пѣчеркъ литографированный.

Въ настоящую эпоху Словяне и Нѣмцы принялись съ неутомимою дѣятельностію разыскивать народность свою, — опредѣлять грани между собою, открывать и указывать мѣста прежнихъ обиталищъ племенъ своихъ, и выводить причины измѣненія, или перерожденія однихъ въ другіе. —

Бѣсня. Овцы и собаки.

— — — — —

Въ какомъ-то стадѣ у овецъ,
 Чтобъ волки не могли ихъ болѣе тревожить,
 Положено число собакъ умножить.
 Что жъ? Развелось ихъ столько наконецъ,
 Что овцы отъ волковъ, то правда, уцѣлили,
 Но и собакамъ надо жъ ѣсть;
 Сперва съ овечекъ сняли шерсть,
 А тамъ по жеребью съ нихъ шкурки полетѣли,
 А тамъ осталось всего овецъ пять-шесть,
 И тѣхъ собаки съѣли.

Крыловъ.



Въ настоящую эпоху Свободы и Тямцы
принимаея съ необходимостю драматическою
раскрывать народность своего, — определять
границы между собою, отъпробовать и высобавлять
мысли пражная общаинныхъ именованъ соудъ
и ввободить пражные именованъ, или пражные
рожденныя однаго въ дужие. —



SLOVNÍČEK

výrazův v češtině přicházejících, ale v jiném významu. *)

| | |
|--|--|
| <p>A, c. a; ale.
 бaнькa, s. dim. od бaня, láznice.
 баснь, neb бaсня, и, s. bajka.
 бaгaтій, a. dobrotivý.
 бaгoвѣстѣ, s. zvonění na mši, vyzvánění.
 бaзнитѣ, v. pohoršení dávatí.
 бaтo (st.), бoлoтo (rus.), s. bahno.
 бaзнopýкiй, a. krátkozraký.
 бaннѣ, á, s. dolek, svítek.
 бaдѣ, s. smilství.
 бoдpый, a. bedlivý; zmužný; čilý.
 бoй, я, s. boj; bití hodin.</p> | <p>бpaтѣ, v. bráti; přemáhati, zmáhati se.
 бpoдiтѣ, бpoжý, v. blouditi, toulati se.
 бýдтo, c. jako, jakoby.
 бýхта, s. zátoka.
 быкѣ, á, s. býk; koza, splž; глaдѣтѣ быкoмѣ, škarediti se, durditi se.
 бѣдный, a. bídny; chudý.
 бѣлзнá, s. bělost.
 вaлiтѣ, v. valiti; poraziti; na hromadu klásti; —ся zbořiti se.
 вѣдpo, s. pohoda, pěkné počasí.
 вѣрхoмѣ, adv. vrchem; вѣрхoмѣ, jíздеcky.
 вздopѣ, s. hloupost.</p> |
|--|--|

*) Oba tyto Slovníčky sestavil p. Josef Novotný, jeden z nejschopnějších posluchačův prvních přednášek staroslovanského i ruského jazyka na vysokých školách Pražských, kterýž také velmi oučinně v korekturách této knihy pomáhal. — a. znamená adject. adv. adverb. c. conjunctio. dim. diminut. f. femin. i. interject. m. masc. n. neutr. nu, numerales, pr. pronom. v. verb. st. staroslov. — Připomenouti také třeba, že přídavná na **и** (po **г, х, к** na **и**) obyčejně **ои** se vyslovují tak jako v českém **ý = ej**.

вѣднѣй, a. vidný, patrný;
stalný.
вѣдѣ, s. vid; spůsob.
вѣнница, s. vinní sklep.
вѣноградѣ, s. hrozen.
вѣтязь, я, s. rek.
вѣстѣтель, я, s. vládce,
mocnár.
вѣсть, s. vůle; moc.
вѣстѣ, adv. spolu.
вѣзѣться, вѣзѣчь, v. do-
vaděti.
вѣльнѣй, a. volný; вѣль-
ная квартира, soukro-
mný byt.
вѣрганѣ, s. drndačka.
вѣрь, s. zloděj; вѣровá-
тѣй, a. zlodějský, lsti-
vý, podšivaný; ты вѣ-
ровáтѣ, а я узловáтѣ,
trefil holič na bradýře,
kosa na kámen.
вѣрагѣ, s. nepřítel; вѣра-
жѣй, a. nepřátelský.
вѣраждá, s. nevražení, hněv.
вѣредѣ, s. škoda.
вѣжить, вѣживáтѣ, v. vy-
dělati; vyhnati, vystr-
naditi; вѣжить изѣ умá
и пáмѣти, rozumu i pa-
měti rozbyti.
вѣинось, s. pohřeb.
вѣраженѣ, s. výraz, vy-
řknutí.
вѣшнѣй, a. vyšší; nejvyšší.

вѣдомость, s. novina; вѣ-
домости, pl. noviny, ča-
sopis.
вѣрнѣй, a. věrný; jistý.
вѣсѣть, вѣшу, v. vážit.
вѣзáтѣ, вѣжѣчь, v. vázati;
— чулки, punčochy ple-
sti; вѣсѣ у негó клеит-
ся и вѣжется, vše se mu
dáí.
вѣлавá (st.), головá (rus.),
s. hlava; báne; жѣть
однóю головóю neb обѣ
однóй головѣ, svobo-
dným (neženatým) býti.
вѣгловѣ, s. slovo; sloveso.
вѣхнѣй, a. hluchý; temný;
— лѣсъ, hustý les.
вѣхнѣ, и, s. houšť, hustina.
вѣдѣтѣ, вѣжѣчь, v. hledě-
ti: hledati.
вѣхнѣть, вѣхнѣчь, v. hubňati.
вѣвѣть, v. cítiti; postili se.
вѣдина, s. čas, doba.
вѣлубѣй, a. modrý, blan-
kytný.
вѣгорá, s. hora; síla (čeho);
итѣ на гору, zmáhati
se; итѣ пódъ гору, schá-
zeti; онѣ сталъ горá
горóю, on náramně
ziloustnul; стоáть го-
рóю за когó, o někoho
se mocně zasazovati.
вѣгосподѣнѣ, s. urozený

pán; domácí pán: pán;
 господá pl. pánové.
 господь, гóспода, s. pán;
 Hospodin, Bůh.
 градъ st. гóродъ rus.město.
 градъ, s. krouпу, krupo-
 bití.
 гробъ, s. rakev.
 громаднѣй, a. ohromný.
 губá, s. rusk; houba.
 гýсли, слей, pl. f. harfa.
 даръ, s. dar; vloha.
 дворѣцъ, s. dvůr; hrad,
 zámek, palác.
 дворянинъ, s. zeman,
 šlechtic.
 доложитъ, доклáдывать, v.
 doložití; oznámití.
 досадитъ, посаждáть, v.
 (комý) pohoršiti; ura-
 ziti.
 достáвить, доставлáть, v.
 zjednatí, opatřiti.
 достóйный, a. dostojný;
 zdatný.
 дратъ, v. dráti; bítí, tlou-
 ci; дерý во всё гóрло,
 křičím со hrdla mám.
 древо (st.), дéрево (rus.)
 s. деревцѣ, dim. strom.
 дробъ, n, s. broky; střepy.
 другѣй, a. druhý; jiný.
 другъ, s. přítel; другъ
 дрýгу, jeden druhému.
 дружба, s. přátelství.

духъ, s. duch: итѣ на—,
 jítí k zpravědi.
 дѣва, s. panna, dívka.
 дѣло, s. dílo; věc; zále-
 žitost; а мнѣ какóе дѣ-
 ло, ale со jest mi ро-
 том; въ сáмомъ дѣлѣ,
 skutečně; по дѣламъ
 емý, dobře se mu stalo;
 да дѣло не о томъ,
 však о to se zde ne-
 jedná.
 дѣться, дѣвáться, fut. дѣ-
 нусь, v. podítí se.
 дядя, s. strýc; дядюшка,
 pan strejček.
 жáба, s. ropucha.
 жáдный, a. dychtivý, hl-
 tavý.
 жáло, s. žihadlo.
 жаловáть, v. darovati; mi-
 lovati.
 же, жъ, с. též; však.
 желáть, v. žádati, přátí;
 желáемый, přezáducí.
 живопись, n, s. malba.
 жито, s. obilí; ječmen.
 заводъ, s. továrna; ko-
 bylна; заводскѣй, a. z
 kobylny; panský.
 заложитъ, заклáдывать, v.
 založití; zapřáhnoutí.
 замѣнка, s. vyšlapaná hlína.
 запáсъ, s. zásoba.
 заповѣдь, s. příkaz; дѣ-

сѣть заповѣдей, desatero pŕikázaní.
 заправить, -лѣть, v. spraviti; učiti; vládnouti.
 заразительный, a. nakažlivý.
 засада, s. záloha.
 заставка, s. celnice.
 заставить, -лѣть, v. zastaviti; pŕiměti, navestí, pŕivesti k čemu.
 застать, -вѣть, v. zastati (doma), postihnouti; — въ свѣтъ, zasláněti.
 заступъ, s. rýč.
 засыпать, v. zasypati; usnouti.
 зборы, овъ, pl. pŕípravu.
 звать, зову́, v. volati; jmenovati.
 звонъ, s. zvuk; zvonění.
 зданіе, я, s. stavení.
 зѣліе, s. bylina; лихое — не скоро пойдѣтъ въ зѣмлю, korpřivu mráz nespálí.
 злодѣй, я, s. zlosyn.
 злопамятный, a. mstivý.
 злость, s. bezbožnost.
 зная, -мени, s. praporec.
 знать, v. věděti.
 зобъ, s. vole.
 Иванъ, пр. Jan.
 икра, ѣ, s. jikra; lýtko.
 казѣть, кажѣ, v. ukázati;

trestati; říci; — ся, zdáti se; vulg. кажѣсь, (imp. místo praes. káжется) zdá se.
 казѣть, кажѣ, v. ohaviti.
 калачъ, а, s. houska.
 калъ, s. bláto.
 каменщикъ, s. zedník.
 квапъ, вапъ, s. rudka.
 кличъ, s. křik.
 клобѣкъ, s. kapuce; не всякъ монахъ на комъ клобѣкъ, ne všeko zlato co se třpytí.
 князь, я, s. kníže.
 ковъ, s. úklad, úskok.
 колѣ, adv. kdy; с. jestli.
 конечно, adv. ovšem, arci, jistě.
 кончина, s. konec; skonání, smrt.
 копа, s. kůpa, hromada.
 копа, s. lenoch.
 коренный, a. kořený; — русскій, praruský; — ная лошадь, podsební kůň.
 коса, s. kosa; rulič.
 крайній, a. svrchovaný, poslední; по крайней мѣрѣ, aspoň.
 красить, красѣ, v. krásiti; barviti.
 краска, s. barvička.
 красивый, a. červený; krásný; прекрасный, krásný.

крестить, крещу́, v. křtíti;
 kříž dělati, žehnati.
 крестъ, а, s, kříž; крест-
 ный, а, křížový; крест-
 ное хождѣніе, průvod,
 processí.
 крестьянинъ, s. sedlák;
 христiянинъ, křesťan.
 кроткій, а, jemný; skromný.
 крутой, а, pevně skrou-
 cený; strmý; příkrý.
 куль, я, s. pytel.
 купель, и, s. křtitelnice.
 лавка, s. lavice; bouda;
 křám.
 лакомый, а, mlsný.
 ласка, s. laškování; li-
 chocení.
 лаять, v. láti; štěkati.
 либо, adv. — одно, —
 другое, buď jedno, neb
 druhé; кто-либо, někdo.
 лихий, а, zlý; potměšilý.
 лишѣніе, я, s. zbavení,
 stráta.
 лишить, -шать. v. zba-
 viti; --ся, stratiti.
 лобъ, лба, s. čelo.
 лопнуть, -пать, v. puk-
 nouti, prasknouti.
 лугъ, s. louka.
 лука, s. křivina.
 лукъ, s. lučiště; cibule.
 луча, и, f. лучъ, а, m. pa-
 prslek.

льстивый, а, pochlebný.
 лѣса, овъ, pl. m. lešení.
 лѣсъ, s. les; dříví k sta-
 vění.
 лѣтось, adv. (vulg.) v
 loni.
 любить, люблю́, v. milo-
 vati; — тепло́, а дымъ
 терпѣть, žádná růže bez
 trní.
 люди, ей, pl. lidé; če-
 ládka.
 масло, s. máslo; olej.
 масть, и, s. masť co barva.
 метать, мечу́, метáю, v.
 metati; —ся, hrnouti
 se; dorážeti.
 метла, s. chvoště, koště.
 миръ, s. mír; міръ, s.
 svět; ходить по міру,
 žebřati.
 младенецъ, s. dítě.
 мозоль, и, s. mozol; kuří
 oko.
 мокротá, s. mokrota; мо-
 кро́та, s. hostec.
 мостовая, вѣй, s. dlažba.
 мотать, v. motati; mrhati.
 мочь, могу́, v. moci; не-
 могу́, jsem churav, ne-
 mocen.
 мракъ, s. tma.
 мужикъ, а, s. sedlák;
 chlap.

мужъ, s. muž; pl. muži,
 ей, muži; мужья, ей,
 manželové; ити за мужъ,
 vdáti se.

мыза, s. dvorec.

мѣлкій, a. malý, drobný.

мѣняться, v. vyměnití;

— шляпами, směniti
 klobouky.

мѣсто, s. místo; это не у
 мѣста, jest to od místa.

мѣховый, a. měchový; ко-
 ženný; мѣховые товары,
 kožešiny.

мѣхъ, s. měch; kožešiny.

мѣшокъ, а, s. měšec, pytel.

мясопуть, s. začátek
 postu.

мясти, v. másti; bouřiti.

награда, s. odměna.

наметанный, a. nametený;
 vycerovaný, vycviko-
 vaný.

нанести, наносить, v. na-
 nesti; způsobiti; — вой-
 нý, válku na zemi u-
 valiti.

наперсникъ, s. náprsník;
 miláček.

напомянуть, напоминать; v.
 upomenouti, upomínati,
 připomínati.

наречіе, я, s. nářečí; pří-
 slovka.

насладиться, наслаждать-

ся, чѣмъ нибудь, v. ko-
 chati se v něčem; za-
 žiti, zakusiti něčeho.

наследовать, v. děditi.

наставить, — дять, v. svi-
 čiti, učiti.

натискъ, s. otisk; náhlý
 útok.

негдѣ, adv. není kde,
 nikde.

недѣля, и, s. týden.

никто, никто, pr. nikdo;

нѣкто, někdo; jistý,
 jakýsi.

нескладный, a. neohra-
 baný, nemotorný.

ни, adv. ani; какъ ни

есть, какъ ни будь, buď

jak buď; кто-нибудь,

někdo, kdokoli; гдѣ-

нибудь, někde.

обильный, a. hojný.

образовать, v. vyobrazo-
 vati; šlechtiti; tvořiti.

образъ, s. obraz; příklad;

spůsob; pl. образы, pří-

klady, spůsoby; образá,

obrazy svatých.

обрѣкъ, s. plat, poplatek.

обычай, я, s. obyčej; ро-

vaha; давние обычаи,

крѣпкая любовь, doba

k době, rovní k sobě.

обѣтъ, s. slib.

огласить, -шать, v. ohlásiti; rozlehati se.
 оказать, оказывать, v. dokázati; prokázati.
 óлoвo, s. cíu.
 óпись, и, s. roznamenání, seznam.
 опуститься, опускаться -шаться, v. spustiti, spouštěti se, padnouti.
 óсeнь, и, s. podzim.
 основать, основывать, v. založiti, zakládati.
 оcóбeнный, a. zvláštní.
 óтyкпъ, s. nájem.
 отпрáвить, -лѣть, v. vypraviti, odeslati; vyplniti; —ся, vypraviti se, vydati se na cestu.
 отродиться, отрождаться, v. naroditi se; отродясь, jak živ.
 óтpокъ, s. chlapec,
 охóта, s. potěšení; honba.
 пáлeць, лѣца, s. prst.
 пáра, s. pár.
 паръ, s. pára.
 пасть, s. tlama.
 пасть, падý, v. padnouti.
 пáтoкa, s. svor.
 пахáть, пашý, v. orati.
 петлица, s. dírka na knoflík.
 пéчeнь, и, s. játry.
 пивовáръ, s. sládek.
 пирóгъ, á, s. koláč.

писáть, писывать, v. psáti; malovati.
 пишáль, и, s. pištala; švihovka, puška.
 плoть, s. vor.
 плыть, плывáть, v. plouti; по котóрой водѣ плыть, ту и вóду пить, cí chléb jíš, toho píseň zpívej.
 плѣннѣть, -нѣть, v. zajmouti.
 по, prp. po, pro; по мнѣ, pro mě, třebas.
 погребъ, s. sklep.
 подáться, подаваться, v. podati se; postupovati, blížiti se.
 подвѣсть, v. předvesti; podložiti.
 поднести, -носить, v. podati.
 подобрáть, подбирáть, v. sebrati; uchopiti.
 подрýгъ, s. přítel.
 подступить, -пáть, v. rostoupiti, přiblížiti se.
 подъ, prp. pod; u, při; proti.
 пожáловать, v. odpustiti; darovati; — генерáломъ, ровýšiti za-; пожáлуйте, buďte tak laskav.
 пожítъ, поживáть, v. bydleť; какъ поживáете? jak se máte?

позоръ, s. divadlo; hanba.
покинуть, покидать, v. ро-
hoditi; ostaviti.

покойный, покойникъ, s.
nebožtík.

положить, полагать, v. usta-
noviti; předsevzítí; my-
sliti; положить дѣло
подъ сукно, něco na
dlouhé lokte dělati.

полоумный, a. pŕlblázen,
potrhlý.

поміловать, v. smilovati
se, slitovati se, odpu-
stiti.

попасть, попадать, v. ура-
dnouti; vpadnouti; ро-
tkati.

поперу, попрать, v. ро-
šlapati.

поразить, -жать, v. pora-
ziti; obraziti; překva-
piti.

построить, v. vystavěti.

поступить, -пать, v. je-
dnati, chovati se.

потѣха, s. potěšení, kra-
tochvíle, švanda.

походъ, s. pochod; polní
výprava; odbyt.

почва, пошва, s. půda,
země.

почетный, a. čestný.

почтенный, a. počestný,
ctihodný.

править, управлять, v. ří-
diti, vládnouti.

право, adv. opravdu, věru.

праздникъ, s. svátek.

праздность, s. zahálka.

пращка, s. pradelna.

преграда, s. překážka.

препятствие, s. překážka.

при, prp. při; za; при
Петръ Великомъ, za Pe-
tra Velikého; при смѣр-
ти быть, k smrti pra-
covati.

прискакать, -скакивать,
-скокнѣть, v. přijeti,
přisválati; přiskočiti.

приставить, -ставлять,
-ставливать, v. přista-
viti; postaviti; ustano-
viti.

приставъ, s. dozorce; sou-
dní sluha, posel.

приходъ, s. příjem; fara.

приемный, a. —отець, kmo-
tr; —ная мать, kmotra.

приучить, -учать, v. při-
vyknouti, navyknouti.

про, prp. o; po; na.

провести, -водить, -во-
жать, v. provesti; strá-
viti (čas); doprovoditi.

продолжить, -жать, v. pro-
dloužiti; pokračovati.

прожить, -живать, v. věk
stráviti; promarniti.

- проложитъ , проклáсть, -клáдывать, v. proložiti, proklestiti. raziti(cestu.)
 пропасть, -падáть, v. stratiti se; я пропáль, ro mně je veta; пропáль изъ вѣду, zmizel; лóшадѣ пропáли, koně se stratili.
 проповѣдь, s. kázání.
 прóтокъ, s. potok.
 прудъ, s. rybník.
 пýля, и, s. kulka.
 пусть, с. nechť.
 путь, и, s. m. cesta, pouť.
 пухъ, s. prachové peří.
 пýшка, s. dělo.
 пы́шный, а. nádherný; skvostný, bujný.
 рабóта, s. práce.
 ради, ргр. pro; ради Бóга, pro Boha.
 развѣсть, -водítъ, v. rozvesti; ubytovati (vojáky); rozdělati, zadělati.
 раздáться, -давáться, v. rozdati se; rozléhati se.
 разсказáть, -скáзывать, v. vypověděti; povídati, vpravovati.
 рáзность, s. různost.
 разсудítъ, -суждáть, v. povážiti.
 рáка, s. rakev.
- раскрáсить, -крáшивать, v. obarviti.
 распрáва, s. soud; судъ, и —, spravování soudu.
 расхóдь, s. vydání.
 рѣвность, и, s. řevnivost; horlivost.
 рогáтина, s. oštěp; rohatina.
 рóдина, s. rodiště; vlast.
 рóдный, а. silný, tlustý.
 роднýй, а. vlastní; пѣ́бuzný.
 рокъ, s. osud; роковýй, а. osudný.
 рóскошь, s. nádhera.
 ротъ, рта, s. huba, usta; открьítъ ротъ, hubu otevřiti; не смѣетъ отворítъ рта, nesmí ani seknouti.
 рóща, s. háj.
 руднѣкъ, s. rudnice, rudní důl.
 рукá, s. ruka; druh (sorta); на скорýю рýку, на kvar, spěšně.
 рýчный, а. krotký.
 рýхлый, а. viklavý.
 рѣшѣтка, s. mříž, řešetka.
 рýда, s. smlouva.
 рядъ, s. řada, řada bud.
 сáло, s. sádlo; kolomaz.
 свинья, s. prase; svině.
 свóйство, s. vlastnost.
 свóйствó, s. příbuznost.

свѣдѣніе, я, s. známost, zběhlost.

Свѣтлѣйшій, а. Nejjasnější.

свѣтъ, s. svět, světlo.

сердечный, а. srdečný, upřímný; znejmilejší.

сѣрна, s. kamzik; srna.

сѣлиться, v. pomáhati se.

сазать, скáзывать, v. říci; povídati; odpověděti.

скончáться, -чавáться, v. skonati.

скóро, adv. brzo, čerstvě, hned; скорѣе, dříve, spíše.

сливки, вокъ, pl. s. smetana.

служѣбникъ, s. služebník; mešní kniha.

слухъ, s. sluch; pověst; въ слухъ, nahlas.

смирѣнный, а. pokořený; pokorný, skromný.

смирить, -рять, v. skrotiti.

смышлѣнный, а. rozumný; zdatný.

соблазнить, -знять, -жнять, v. pohoršení dáti; navesti.

сочá, s. pluh.

спасти, -сать, v. spasiti se; pokání činiti.

спісокъ, ска, s. opis; seznam.

спóрый, а. vydatný.

спóсобъ, s. způsob; prostředek; pomůcka.

сраженіе, s. bitva.

сразиться, -жаться, v. potýkati se.

ссудить, ссужать, когó чѣмъ, v. někomu něco půjčiti.

станъ, s. tábor; zřúst.

стáрецъ, рца, s. starec; mnich.

старинá, s. starožitnost; по старинѣ, по старинóму, adv. postarodavnu.

стáтный, а. spanilý.

стать, v. fut. стáну, praes. od становиться, státi se; začíti; býti; онъ сталъ писать, он začal psáti; стáну читать, budu čísti; сидѣть стало нѣгдѣ, nebylo kde sednouti; сукна стало на платьѣ, dostalo se sukna na šat; стать въ пень, zaraziti se.

століца, s. hlavní, sídelní město.

стопá, s. stopa; rys papíru.

странá st. сторонá rus. s. strana; končina; по сію сторону, s této (s naší) strany; по ту

стóрону, s oné (s dru-
 hé) strany.
 странникъ, s. poutník; ci-
 zinec.
 странный, a. podivný.
 страсть, s. vášeň.
 страхъ, s. strach; отдáть
 домъ на страхъ, застра-
 ховáть, dům pojistiti.
 страшливый, a. bázlivý.
 стремиться, -млюсь, v.
 hrnouti se; zaměřiti;
 dychtiti.
 строить, v. stavěti.
 стуль, стýла, s. stolice.
 судъ, á, s. soud; на нѣтъ
 и судá нѣтъ, kde nic
 není, tu i smrt nebere;
 i císař stratil právo.
 сукъ, s. suk, kmen, větev.
 сушить, v. soužiti.
 съ, со, prp. s; od.
 сѣнь, и, s. stín; pl. сѣни,
 síň.
 тазáть, -зáю, v. hubovati,
 vaditi se.
 тáнна, s. tajnost, tajem-
 ství; svátost.
 теперь, adv. nyní, teď.
 терпѣнiе, я, s. strpení,
 trpělivost.
 тóлько, adv. toliko, jen,
 právě.
 топить, топлю, v. topiti;
 rozpouštěti (kovy.)

травникъ, á, s. rostlinář.
 трáтитъ, трáчу, v. vydá-
 vati, utráceti.
 трубá, s. trouba; komín.
 трúдь, á, s. práce.
 трúсить, трúшу, v. bázli-
 vým býti.
 трусить, трушý, v. trousiti.
 тухнуть, v. tuchnouti, tlí-
 ti; hasnouti.
 тушить, v. hasiti, dusiti.
 убóгий, a. chudý.
 убрáть, убирáть, v. vy-
 strojiti, vykrášliti.
 увáжить, -жáть, v. uvá-
 žiti; vážiti sobě.
 увѣрiть, -рýть, v. ujistiti.
 угодiть, угождáть, v. u-
 služným býti, vhod, vděk
 učiniti.
 ужаснýться, -сáться, v.
 leknouti se.
 знáть, v. uznati; zvěděti.
 указáть, ука́зывать, v. u-
 kázati; rozkázati.
 ука́зъ, s. nařízení, rozkaz.
 умъ, á, s. rozum; въ умъ,
 při rozumu; у него не
 то на умъ, он má jiné
 věci на mysli.
 управи́ть, -лýть, v. vlá-
 dnouti.
 урóкъ, s. úloha, úkol.
 устáвъ, s. zákon.
 устýпъ, v. výpustek.

ўтмый, а. šterbinalý.
 утрата, s. stráta.
 хитить, хичу, v. opraviti.
 хитить, хищý, v. krásti,
 loupiti, uchvátiti.
 хлупь, и, f. hrudní kost.
 хлѣбъ, chléb; osení, obilí;
 быть у кого на хлѣбахъ,
 u někoho na stravě býti.
 холодно, adv. zima.
 хоронить, похоронять, v.
 pochovati.
 худобá, s. neslušnost; bí-
 dný stav.
 худый, а. zlý; vyzáblý.
 цвѣтъ, á, květ; květina;
 barva; pl. цвѣты, kvě-
 tiny; цвѣта, barvu.
 цѣрковь, кви, s. kostel.
 цѣпь (st. чепь), и, f. řetěz.
 чара, s. míska; dim. чар-
 ка, sklenka.
 часовóй, áго, s. stráž.
 частный, а. častečný; do-
 mácní, privátní.
 частый, а. častý; hustý;
 pevný.
 часъ, á, s. hodina; čas; pl.
 часы, hodinky, — ухó-
 дятъ, jdou napřed, —
 остаютъ, pozdě; котó-
 рый часъ, kolik hodin?
 ити на часы, jíti na

stráž; стоять на часахъ,
 státi na stráži.
 человекъ, s. člověk; sluha.
 чернецъ, á, s. mnich.
 чернило, pl. чернила, s.
 inkoust.
 чёрный, а. černý, špina-
 vý; nešťastný; беречь
 денежку на чёрный день,
 pamatovati na čas pou-
 ze, na zadní kola; ко-
 тель смѣется котлу а
 оба чёрны, hrnec kotel
 káře, oba černí.
 честный, а. roctivý.
 черствый, а. starý, tvrdý.
 чинъ, s. stav; hodnost;
 řada; pl. чины, okolky.
 швецъ, швецá, s. vyšivač.
 шибкий, а. hbitý; silný.
 шипъ, s. trn.
 ядрó, s. jádro; koule;
 чинённое ядрó, nabitá,
 naplněná koule.
 язва, s. jízva, rána; морová
 язва, morová rána.
 языкъ, á, s. jazyk; národ;
 zajatec; худо говорить
 языкъ, koktá; языкъ у
 него́ дологъ, jest tluč-
 huba; добыть языка,
 někoho zajmouti.
 ярый, а. prudký, prehlivý.

SLOVNÍČEK

výrazův nacházejících se v této knize, jichž
v češtině není.

Аво́сь, аво́сьлибо, adv.
snad; на аво́сь, на здаѣ-
бѣх; аво́сь сбѣдется,
snadno se může státi.
австе́рія, и, s. hostinec.
а́гнець, ица, s. beránek;
hostie.
ады́, s. reklo.
алка́ти, алка́ю, а́лчу, v.
lačněti; душа́ егó а́л-
четъ величія.
а́лый, a. červený.
архимандри́тъ, viz mluv-
nici str. 58.
а́хнуть, а́хать, v. vzdy-
chnouti.
атама́нъ, s. náčelník ko-
záků.
ба́бочка, s. motýlek.
багро́вый, a. šarlatový.
балага́нъ, s. bouda, barák.
балагури́тъ, v. žertovati,
čtveračiti.
бараба́нъ, s. buben.
бара́шекъ, s. beránek.
ба́ринъ, viz боя́ринъ.

ба́тюшка, s. otec; zlatou-
šek, brach.
башма́къ, а́, s. střevíc.
ба́шня, и, s. věž.
бездо́нный, a. bezedný.
безмо́лвіе, я, s. mlčení,
tichost.
безмяте́жный, a. klidný,
rokojný, neouhonný.
безотче́тный, a. nezodpo-
вѣdný; nevyslovitelný.
безпреде́льность, s. neko-
nečnost, nekončenost.
безпере́вный, a. nepřetr-
žený, neustálý.
безпримѣ́рный, a. bezpří-
kladný.
безу́міе, я, s. nerozum,
pošetilost.
безче́стить, -че́щу, v. zne-
uctiti.
бе́регъ, a, pl. берега́, s. břeh.
бере́чь, -гý, -жешь, v.
chrániti, chovati; —ся
отъ бѣды́, chrániti se
nehod.

- бить, бью, бьёшь, v. біти; imp. бей.
 благоговѣніе, я, s. nábožnost, úcta.
 благодарить, v. děkovati; -рю тебя, neb тебѣ за трудъ.
 благодѣтельство, я, s. blahobyt.
 благодѣтельный, a. dobročinný.
 благодѣяніе, s. dobrodini.
 благонамѣренный, a. dobromyslný.
 благополучіе, я, s. štěstí, blaženost.
 благопріятствовать, v. přátі, příznivu býti.
 благосклонность, s. přízeň.
 благоуханіе, я, s. libovůně.
 благочестивый, a. nábožný.
 бляеніе, я, s. bečení.
 блюдо, s. mísa; krmě.
 блюсті, блюду, v. ostřihatі.
 богомóлецъ, льца, s. poučník.
 бодрствовать, v. bditi.
 бойкій, a. odvažlivý; čiperný.
 бойница, s. střelna.
 болтливость, s. žvatlavost.
 большой, a. veliký; большій, většій; больше, бóльше, adv. více.
 болѣзненный, a. bolestný.
 болѣзнь, н, s. nemoc, bolest; болѣзнь входитъ пудами, а выходитъ золотниками, nemoc lacino přichází, ale draho vychází.
 боѣринъ, vulg. бáринъ, s. pán, velmož, milost-pán.
 боѣриня, рани; гóродъ-бáриня, рани jako skála.
 боѣться, v. báti se; vulg. не бось мѣсто не бѣйся.
 брага, s. ruské pivo; pl. браги, hody; браги чáстыя, а рýки одинакія, není ho než břicho.
 бражничать, v. hodovati, chmeliti.
 бракъ, s. sňatek.
 брань, н, s. boj; váda.
 брачный, a. svatební.
 брезговать чѣмъ, v. něco v ošklivosti míti.
 бросить, -сать, брасывать, v. hoditi; —ся, vyřítiti se, hrnouti se.
 буерáкъ, s. rokle.
 буйство, s. bláznoství, poštilost.
 булатъ, s. ocel.
 бумага, s. papír.
 бурлакъ, á, s. lodník.

бѹрный, а. bouřlivý.
 бушевать, v. burácti, bouřiti.
 бью, viz битъ.
 бѣгство, s. útěk.
 бѣдствие, я, s. bída, nehoda.
 бѣлка, s. veverka.
 бѣлуга, s. běluha (delfín).
 бѣсѣть, бѣшý, взбѣсѣть, взбѣсенѣть, v. rozzlobiti, rozvstekliti; —ся, vstekati se.
 Бариыка, pr. dim. od Варвара, Baruška.
 вдоль, prp. po, podle.
 вдругъ, adv. hned, najednou.
 вездѣ, adv. všudy.
 величавый, а. nádherný, vznešený.
 величественный, а. velikánský, velebný.
 величѣ, я, s. velikost; velebnost, sláva.
 вервь, верѣвка, s. provaz.
 вереница, s. řada.
 верста, s. ruská míle; mílník; онъ не тебѣ верста, však ty ho nedohoníš.
 вѣртель, я, s. rožeň, vrtěl.
 вертлѣ, s. vrtadlo.
 веселонравный, а. bodrý.
 весѣнный, а. jarní.

весь, вся, все, а. všecek, veškeren, celý.
 весьма, adv. velmi.
 вещество, s. látka, částka; jestotnost, podstata.
 вещь, и, s. věc.
 взвѣться, взвиваться, v. vyvinouti se, vznesti se, vyletěti.
 взглянуть, взглядывать, v. vzhlednouti.
 взрывъ, s. trhání, praskání, pukání.
 видѣться, v. ukazovati se.
 визгъ, s. hukot, jekot, fičení.
 визжать, v. vřeštěti, skučeti.
 високъ, скá, s. spánek, skráně.
 вить, вью, вѣшь, v. vítěti, věnovati; imp. вей.
 вкусить, —шáть, v. okusiti, chutnati.
 владычество, s. vláda.
 властительный, а. mocný, vládnoucí.
 внезапно, внезапно, adv. náhle, najednou.
 внемлю, viz внять.
 вниманѣ, s. pozornost, poslušnost, šetrnost.
 внимательно, adv. bedlivě, pozorně, poslušně.

- внѣ, adv. vně; внѣ себя, bez sebe.
- внять, внѣмлю, внимать, v. vníti, slyšeti.
- вѣсьце, adv. scela.
- вождельный, adj. žádoucí, velevitaný.
- вождь, я, s. vůdce.
- возвратитъ, -вращать, v. navrátiti, navraceti.
- вѣздъ, s. vzduch, povětří.
- воздѣтый, a. pozdvižený.
- возложитъ, -лагать, v. vložiti, vzkładati.
- вѣздъ, prp. podle, u.
- возпользоваться, v. užiti, kořistiti, k svému užitku obracetí.
- вѣлочный, a. plstěný.
- вокругъ, prp. okolo.
- волкъ, s. vlk; вѣлчій, a. vlčí.
- Володя, pr. dim. od Володимиръ, Владимиръ.
- вѣлость, s. okolí, újezd, okres, kraj, země.
- волосѣнка, s. jméno dětské hry; дать кому добрую волосѣнку, někomu potně vykráhati.
- волшебство, s. kouzelnictví, čarý.
- вонъ, adv. et i. ven.
- вообще, adv. vesměs, skrátká, slovem.
- вооружитъ, -жать, v. ozbrojiti, ozbrojovati.
- вопѣть, возопѣть, v. úpěti, bědovati.
- воплъ, я, s. úpění, bědování.
- вопрѣсъ, s. otázka.
- воробѣй, бѣя, s. vrabec; воробѣвскій, a. vrabčí.
- восклѣкнуть, -клѣцать, v. zvolati, jásatí.
- воскресѣние, я, s. vksříšení; neděle.
- воскреситъ, -шатъ, v. vksřísiti, vzbuditi.
- воспалитъ, -лѣть, -палитъ, v. rozpáliti, roznititi.
- воспитанникъ, s. schovanec, vychovanec.
- воспитать, -питывать, v. vychovati.
- востокъ, s. východ.
- восходящій, a. vystupující.
- вотъ, adv. hle.
- вѣо, viz выть.
- впервѣе, adv. nejprve, poprvé.
- впередъ, adv. vpřed.
- впрѣдь, adv. budoucně.
- впрѣчемъ, adv. ostatně.
- вражій, viz врагъ v I.
- врачъ, а, s. lékař.

временный, а. prozatímní.
время, мени, п. čas; время
на время не приходитъ,
časové se mění; четыре
времени года, čtyři ro-
ční časové. (По два, три,
четыре, kladou Gen.
sing.)

всѣ, adv. pořád, vždy.

всегда, adv. vždy.

всегдашній, а. stálý, usta-
vičný, neustálý.

вселенная, нья, s. celý
svět.

всенѣшная (служба), s.
jitřní.

всеобщій, а. všeobecný.

вскорѣ, adv. hned, vbrzce.

вслѣшаться, вслѣшиваться,
v. naslouchati.

всмотрѣться, всмáтривать-
ся, v. hleděti, rozogo-
vati; vzhlížeti se.

вспрыгнѣть, вспрыгивать,
v. vyskočiti, vschopí-
ti se.

встарь, adv. zastarodávna.

встрѣтить, встрѣчать, v.
potkati; přivítati; —ся,
potkati se; udati se.

встрѣча, s. potkání; při-
vítání; на встрѣчу, vslříc.

вступитѣ, -пáть, v. vstou-
piti; — въ дѣлность,

úřad nastoupiti; —ся за
кого, zastoupiti, zastati.

всхлѣпнуть, -пывать, v.
vzlyknouti, škytnouti.

всякій, а. všaký, každý.

всячина, s. všelicos, vše-
líjaké věci; человекъ
со всячиною, svéhlavý
člověk.

вторично, adv. podruhé.

второй, num. druhý.

въѣхать, въѣзжать, v. vjeti.

выглядѣть, -глядывать, v.
spozorovati, zhlídnouti;
vykukovati, vyhlížeti.

выдумка, s. výmysl, ná-
lezek.

выкладка, s. výklad, вы-
роченіи.

выключить, -чáть, v. vy-
jmouti, vytevíti.

выползть, -зáть, -пáлзы-
вать, v. vylezti.

выпрыгнуть, -прыгивать,
v. vyskočiti.

высѣчество, s. Výsost.

выть, вою, ешь, v. výti;
imp. вой.

выѣхать, -ѣзжать, v. vy-
jiti, odejiti; vyje.i, od-
jeti.

вью, viz вить.

вѣдь neb вить, adv. vid;
snad, nejspíš; это —

смѣртный грѣхъ, tof smrtelný hřích.
 вѣнчикъ, s. záře (okolo hlavy svatých), nimbus.
 вѣроуѣтно, adv. nejspíš.
 вѣстникъ, s. posel.
 вязня, ѱ, s. vazadlo, řemení.
 Гаврюша, пр. dim. od Гавриїль, Gabriel.
 гадкій, а. ošklivý, ohyzdný.
 гать, и, s. haf, hráz, násyp.
 гибель, и, s. záhuba, skáza.
 глазъ, а, pl. глазá, s. oko; забѣгать кому въ глазá, získati či lásku, přizeň; колотъ глазá, domlouvati; мимо глазъ пропускáть, promijeti, promínouti; купитъ что за глазá, koupiti zajíce v rytlí.
 гнушáться, v. (чѣмъ), oškliviti si, v ošklivosti míti, hnusiti se něčím.
 гоголь, я, s. hohol, (anas clangula); ходитъ гоголемъ, vupínati se.
 годъ, s. rok; съ года на годъ, въ круглый годъ, rok po roku, rok jak rok.
 голосина, s. hřmotný hlas.
 гóлосъ, (st. гласъ), s. hlas; запѣтъ на девятый гласъ, chybně, falešně spívati.

горáздо, adv. — бóльше, mnohem, o mnoho více.
 горделивый, а. hrdý.
 гóре, я, s. hoře; какóе тебѣ гóре въ томъ, со tobě po tom.
 гóрестъ, s. hoře, zármutek.
 гóрница, s. světlice.
 гóродъ, viz градъ. v I.
 горстъ, s. hrst, hrstka.
 гóрче, гóрше, adv. hůře.
 горячій, а. teplý, vřelý.
 гóсударство, s. říše, království, mocnářství.
 гóсударь, я, mocnář, pán.
 гóтовый, а. hotový; хотъ не радъ, да будь гóтовъ, třeba nehodě se smáti.
 гóрабить, -блю, v. hrabati; loupiti; вѣкъ битъ и гóрабить, и судá емý не бóдетъ, ellipt. místo: въ вѣкъ бóдутъ егó битъ и гóрабить atd.
 гóражданство, s. měšťanstvo.
 гóраммата, гóрамота, s. rozkaz; listina, list; гóрамота емý не даётся, čtení a psaní (učení) nechce mu do hlavy.
 гóранітный, а. žulový.
 гóрань, и, s. hrana, mezník.
 гóремѣтъ, -млó, v. hřmíti.

гроза, s. bouře.
 громкій, a. hlasitý, zvučný.
 грубить, -лю, v. hrubě
 se k někomu míti.
 грудь, s. hrud', prsa; взять
 грудью, útokem vzíti,
 добыti; отстоять гру-
 дью, statečně odolati.
 грузъ, s. náklad.
 грусть, и, s. zádumčivost,
 zármutek, žalost.
 грязь, и, s. bláto, špína;
 ударить лицёмъ въ грязь,
 své dobré jméno poškv-
 niti, zhanobiti.
 грянуть, гремѣть, v. za-
 hřměti.
 гуль, s. hluk, hučení.
 гулять, v. choditi, prochá-
 zeti, toulati se; гуляй къ
 намъ почаще, navštiv nás
 častěji; долго ли тебѣ
 гулять, dlouholi budeš
 ještě lelkovati?
 да, adv. ano; а; ale; аѣ, aby:
 да здравствуетъ Царь, аѣ
 žije Car! да совершится
 обѣтъ, aby se slib vy-
 plnil.
 даже, adv. ano i.
 двадцать, num. st. místo
 двадцать.
 двѣгнуть, také двѣгнуть,
 двѣгать, двѣгивать, v.
 hnouti, pohnouti; въ-

теръ двѣжетъ деревьа-
 ми, vítr stromy klátí.
 движеніе, я, s. pohybování;
 — крови, oběh krve.
 двѣжимый, a. zbouřený;
 hnutelný, pohyblivý.
 дворянка, s. šlechtična.
 девяносто, num. devadesát.
 дѣготь, гтя, s. kolomaz.
 декабрь, я, pr. prosinec.
 дѣньга, dim. дѣнежка, s.
 peníz; pl. дѣньги, негъ,
 peníze.
 деревенскій, a. sedlský.
 деревня, и, s. statek; ves;
 венков; поѣхалъ въ
 деревню, jel ven, на
 venkov.
 дѣрево, viz дрѣво. v I.
 державный, a. mocný.
 дѣрнуть, v. pohnouti.
 дѣкій, a. divoký.
 дѣковина, dim. дѣковинка,
 s. řidkost, vzácnost; ne-
 vídaná, podivná věc.
 дѣлнный, a. dlouhý.
 дѣблесть, s. statnost, chra-
 brost, zmužilost.
 добродѣтель, u, s. cnost.
 добыча, s. kořist.
 довольный, a. spokojený.
 дождь, я, s. déšť; дождикъ
 идѣть, prší; отъ дождя
 въ воду, z bláta do
 louže.

доказательство, s. důkaz.
 докладывать, v I. доложить.
 долженствовать, v. míti,
 dlužen, zavázán býti.
 домой, adv. domů.
 допустить, -пускать, v.
 dopustiti.
 дорога, s. dráha, cesta;
 большая —, silnice;
 сбиться съ дороги, za-
 blouditi.
 дородный, a. tělnatý,
 mocný, hřmotný.
 дорожить, v. dražiti, draze
 prodávati; vážiti sobě;
 тобою не дорожю, na
 tobě mi nezáleží.
 досадовать (на кого за
 что), v. zlobiti se, hor-
 šiti se.
 досель, adv. dotud.
 дотоль, adv. dosud, posud.
 дочь, дочери, (st. дщи,
 дщери), s. dcera.
 древний, a. starý, dávný.
 дремучий, a. hustý.
 дрогнуть, дрожать, v.
 chvěti se, třásti se.
 дупло, s. douře.
 дуракъ, а, s. bloud, hlu-
 rák; онъ набитою ду-
 ракъ, jest hotový blá-
 zen; дурака учить, что
 мёртвого лечить, darmo
 uhel mýti.

дурáчить, v. míti za blázna.
 дурной, a. zlý, ohyzdný.
 дуть, дую, v. foukati, dý-
 chati; — на кого, s ně-
 kým velmi šetrně za-
 cházeti.

душистый, a. vonný.
 дѣственный, a. panenský.
 дѣяніе, я, s. skutek, čin.
 дѣятельный, a. činný.
 дюжій, a. (komu jde k
 duhu) silný, zavalitý.
 дядька, s. opatrovník (děti).
 единодержавіе, s. samo-
 vláda, jediновлада.
 единственный, a. jedinký.
 ей, adv. ano, zajisté, vě-
 ru; ей Бóгу, přísám Bůh!
 ель, ёли, s. jedle; dim.
 ёлка, jedlička; jedliči.
 епанча, s. plášť.
 жаворонокъ, нка, s. skři-
 vánek.
 жаждущій, a. žíznivý; chtivý.
 жалкой, a. bídný.
 жать, жму, жмёшь, v.
 ždmouti, ždímati.
 жать, жну, жнёшь, v. žíti.
 ждать, ожидать, v. čekati.
 жемчужный, a. perlový,
 od жемчугъ, гá, perla;
 какъ жемчугомъ уни-
 зано, (o krásném písmě)
 jakby to vuryl.
 жеребей, бья, s. los; osud.

жѣртва, s. obět.
жестокій, a. ukrutný, zuřivý.
жечь, жгу, жжѣшь, жигать, v. žeci, páliiti.
жизненный, a. životný.
жизнь, и, s. život.
жилецъ, льца, s. nájemník.
жилице, а, n. obydlí, příbytek, byt.
жилий, а. obytný; — домъ obydlí.
жилье, я, s. poschodí, patro.
житѣйскій, а. pozemský, vezdejší.
житель, я, s. obyvatel.
жить, живѹ, ѣшь, v. žiti. жму, viz жать.
журавль, я, s. jeřáb.
журчать, v. hrčeti, klokoťati.
заборъ, s. plot, parkán.
забота, s. péče, nesnáze.
заботить, забочу, v. starosti dělati; —ся, dbáti, pečovati; онъ ни о чѣмъ не забóтится, о nic se nestará.
забыть, забывать, v. zapomenouti.
завоевать, завоёвывать, v. vydobýti.
заволочь, заволакивать, v. povleci, potáhnouti.

завтра, adv. zítra.
завтракъ, s. snídání; кормить завтраками, krmiti těšinskými jablky.
завѣса, занавѣсъ, s. opona.
заглянуть, заглядывать, v. nahlédnouti.
загородка, и, s. přeražení, přehrada.
заградить, —ждать, v. zahradiiti, zastaviti.
загрести, загребать, v. zahrabati; nahrabati, nabrati se z čeho; zaveslovati; гребётъ противъ теченія, vesluje proti proudu.
задёрнуть, задёргивать, v. zadržnouti, zastříti.
зажечь, зажигать, v. zapáliti.
закать, а, s. západ.
заключить, —чать, v. zavřiti; zahrnouti; ustanoviti.
закраина, s. kraj, pokraj.
заливъ, s. zátoka.
замереть, замирать, v. zmrtvěti, odumřiti.
замороженный, а. zmrzlý.
замоскворѣчье, я, s. díl města na druhém břehu řeky Moskvy ležící.
замѣтить, замѣчать, v. znamenati, spozorovati.

замѣтный, а. znatný, viditelný, dohledný.
 захать, v. zastenati, začati, volati ach, och!
 запасті, -сать, v. zásobiti.
 запоздальный, а. opozdilý.
 запретіть, -щать, v. zapověděti.
 запылать, v. vsplápolati; zarditi se.
 запятки, -токъ, pl. stupadla u saní a kočárů.
 зараза, s. nákaza, mor.
 зарево, s. záře.
 засверкнуть, -кать, v. zablesknouti.
 засоріть, засоривать, v. zanešti; zaneřaditi, zařpiniti, zanečistiti.
 застынуть, застыть, -ывать, v. ustydnouti, zmrznouti; застываетъ растопленное масло, rozpuštěné масло stydne.
 засѣсть, засяду, засѣдать, v. zasednouti; rozložiti se, rozprostřiti se.
 затруднительный, а. obtížný, pracný.
 заунывный, а. zádumčivý.
 збуя, и, s. pochvy.
 звено, а, pl. звѣнья, s. článek, kroužek u řetězu.
 звепать, v. zníti.

звонкій, а. zvučný.
 здѣшній, а. zdejší.
 землякъ, а, s. krajan.
 землянка, s. hliněná bouda.
 землячка, s. krajanka; — кўрица, domácí slepice.
 зѣрцало, s. zrcadlo.
 зернь, и, s. hra v kostky.
 злополучіе, я, s. neštěstí.
 зной, я, s. pará o vedro.
 зовъ, зова, зва, s. zvaní; volání, zavalání.
 золотникъ, а, s. (ruská váha) $\frac{1}{3}$ lotu.
 зритель, я, s. divák.
 зрѣлище, а, s. divadlo.
 ибо, adv. nebo.
 іго, s. jho.
 игрокъ, а, s. hráč.
 іже, яже, еже, pr. (st.) jenž, jež, který.
 избрать, избирать, v. vybrati, vyvoliti; —ся lezti.
 избытокъ, s. zbytek, nadbytek, hojnost.
 избѣгнуть, избѣгать, избѣжать, v. ujíti čemu.
 изваяніе, я, s. řezba, socha.
 извергъ, s. vyvrhel, zmetek.
 извилистый, а. křivý, točený.
 извиніть, -нять, v. omluviti, výmluvna míti.
 извощикъ, s. vozka.
 извѣстный, а. známý.
 издѣваться, v. posmívati se.

издѣліе, я, s. výrobek.
 излетѣть, v. zletati.
 излішній, a. zbytečný.
 изобіловать, v. hojnost
 míti ňeho, oplývati čím.
 изобрѣсті, -тѣть, v. vynalézti, vynajíti.
 изступленіе, я, s. přeprjatost, třeštivost, zápal.
 изумленіе, я, s. úžas, podivení, omámení.
 изчѣзнуть, изчѣзѣть, v. zmizeti.
 изъ, прр. z; ve spojení se slovesy z-, vy-.
 изъяснѣть, -влѣть, v. vyjeviti, na jevo dáti.
 изысканность, s. hledanost, vѣbornost.
 изыщній, a. vznešený; krásný; znamenitý; изыщныя науки, pěkná umění.
 икона, s. obraz.
 имено, adv. jmenovitě, zejména, výslovně.
 имѣ, viz ять.
 имѣніе, я, s. jmění, statek.
 имѣть, v. míti; — сердце на когѣ, míti na někoho svrchu.
 імя, імени, s. jméno.
 иногда, adv. někdy.
 інокъ, s. mnich.
 иностранецъ, ица, s. cizozemec, cizinec.

искѣть, ищѣ, ищешь, v. hledati.
 искоситѣ, искошѣ, v. skřiviti.
 искренній, a. srdečný, upřímný.
 искусство, s. umění; skušenost; zběhlost, zdatnost.
 искушеніе, я, s. pokus; pokušení.
 исполинъ, s. velikán.
 испытѣть, испытывать, v. sputovati; zakusiti.
 истина, s. pravda.
 истомитѣ, -лѣть, v. zemdliti, zmořiti, strmá ceti.
 истребитѣ, -лѣть, v. skaziti; pobořiti, vyvrátiti.
 исходъ, s. východ; четвертый часъ въ исходѣ, hnedle budou čtyry (hodiny).
 итѣ, иттѣ, идѣ, ходитѣ, хаживать, v. jíti.
 итогъ, s. součet, seznam.
 ищѣ, viz искѣть.
 казачій, a. kozácký.
 какъ, adv. jak; какъ нибудь, пѣкак; какъ то, на пříklad.
 камчатный, a. damaškový.
 карета, s. kočár.
 картинна, s. obraz, malba.
 картинный, a. malebný.

картузь, s. routnický klobouk, širák.
 касатка, s. pliskavice, delfin.
 кафтанъ, s. kabát.
 кѣліа, п, s. cela, chýška.
 кисть, п, s. štětec.
 Китаї, ая, пр. Čína.
 китъ, а, s. velryba.
 клѣперъ, s. jezdecký kůň.
 клікнуть, клікать, клічу, клічешь, v. křiknouti.
 клѣтка, s. klec.
 клѣтѣшка, s. pokojík, dim. od клѣть, п, s. pokoj, světnice.
 ключъ, а, s. klíč; pramen.
 клясть. кленý neb клянý, v. přísahati, zapřísahati; клялись въ вѣрности, přísahali sobě věrnost.
 ковѣръ, вря, s. koberec, čaloun.
 коготь, гтя, s. dráp, pazouk; держать когѣ въ когтяхъ, na krátce někoho držeti.
 кой, каа, кое, пр. který, jaký; кое-гдѣ, adv. sem tam, zde onde.
 колоколь, а, pl. колокола, s. zvon.
 колокольня, п, s. zvonice.
 кольнѣть, колѣть, калывать, v. říchnouti; рѣза колется, růže píchá.

корзина, s. dim. корзинка, košík.
 корпусъ, s. zbor vojska.
 коснѣться, касаться, v. týkati se.
 костеръ, тра, s. hranice, hromada dříví.
 кострѣць, а, s. hřbetní kost.
 костыль, а, s. berle.
 краеугольный, а. nárožní.
 кремль, мля, s. pevnost; Kreml, vnitřní pevnost města Moskvy.
 кресло, обыч. pl. кресла, s. stolice, lenoška.
 крестовосный, а. křížácký.
 кровать, п, s. postel.
 кровля, п, s. střecha.
 крѣю, viz крыть.
 крутизна, s. stráň, příkrost, strmina, sráz.
 крыло, крило, s. křídlo.
 крыть, крѣю, крѣешь, v. krýti; imp. крой.
 крѣпкій, а. silný, pevný; mocný; крѣпокъ на языкъ, mlčelivý.
 крѣпость, п, dim. крѣпостца, Ы, s. pevnost.
 крѣкъ, а, s. hák, pl. крѣки i крѣчья; согнѣть когѣ въ крѣкъ, někoho utiskovati, pronásledovati.
 кувырѣкъ, а, s. kozelec.
 куда, adv. kudy; kam.

кудáхтатъ, v. kdákati, krá-
korati.

кúдри, ёй, pl. s. kadeře.

кудрjвый, a. kudrnatý, ka-
deřavý, čeřitý; — по-
черкъ, písmo samé čiru
čáгу.

кулáкъ, á, s. pěst; въ ку-
лакú дуть, lelkovati; въ
кулáкъ смѣяться, tajně
se usmívati.

кулёкъ, лькá, s. pytlíček.

кумíръ, a, s. modla.

кúмушка, s. kmotřička.

кúполь, s. báně.

курёние, я, s. kouř.

кúрища, s. slepice.

кусть, á, s. keř, křoví.

кúтатъ, v. zaobaliti, zahaliti.

кúча, s. kúpa, hromada.

кучёръ, á, s. kočí.

Лáвра, s. klášter mnišský
svatostí svou slynoucí.

лáгерный, a. táborní; по
лáгерному, jako v poli.

лáпа, s. tlapa; rozporka;

дiм. лáпка, tlapka, pa-
zourek, prasnička.

лáпоть, птя, s. lycák, ly-
čený střevíc.

лáсточка, s. vlašťovka; la-
sice.

лгúнья, ны, s. lhářka.

лénта, s. pentle, páska.

летúчий, a. létavý.

лечь, fut. лягу, ляжешь,
praes. od ложиться, ле-
жать, v. lehnouti.

лiвмя, adv. — льётъ дождь,
prší jen se leje.

ликóватъ, v. plesati, jásati.
ликъ, s. obraz některého
svatého; zbor.

лисá, лисíца, s. liška.

листъ, á, s. list; pl. листы,
papírové listy; листья,
stromní listy.

лить, лью, льёшь, v. líti.

лишь, adv. sotva, jedva;
právé; jen.

лóжка, s. lžice.

лохмóтье, я, s. hadry.

лóшадь, и, s. kůň; верхо-
вáя лóшадь, jezdecký kůň.

лукáвый, a. lstivý, potmě-
šilý, zlovolný.

лúчий, a. lepší; nejlepší;
лúче, adv. lépe.

лыжа, s. krpě, sněžnice;
наострiль лыжи, pra-
sknul do bot.

лью, viz лить.

лѣстница, s. schody, stu-
pně; řebřík.

любóватъся, v. libovati si.
любóвь, бвi, s. láska.

любóпытство, s. zvědavost,
všetečnost.

мáльски, adv. мáло-мáль-
ски, trošičku.

мáльчикъ, мальчи́шка, s. chlapец, pachoлик.
 ма́нить, помáнивать, v. купouti, kývati, vábiti; — обѣщáнями, marnými sliby kojiti.
 мараковáть, v. hafmat mluviti, koktati.
 мастеровóй (человѣкъ), s. řemeslník.
 мáчта, s. stežeň.
 мгновѣнный, a. okamžitý.
 мѣдленный, a. zdlouhavý.
 мѣдлить, v. dlíti, prodliti, meškati.
 медосóсъ, s. medosav (colibri, trochilus).
 мѣжду, межъ, prp. mezi.
 межевáть, v. mĕřiti; meziti.
 мѣлкйй (мѣлкйй), a. malý, drobný.
 мелочныйй, a. malý, drobný, malicherný.
 мелькнúть, -кáть, v. míhnouti se.
 мерѣть, мру, v. mřiti.
 мигъ, s. mih, okamžik.
 мй́лостыня, и, s. almužna.
 мну, víz мять.
 могúщество, s. moc, síla.
 мóдникъ, s. švihák.
 мокрѣць, á, s. mokrý líšej, pocházející od jízdy ve vlhku, mušky (koňský neduh).

молвá, s. mluva; povĕst; — нóсится, povídá se.
 молѣбенъ, бна, s. modlitba na podĕkování.
 молítва, s. modlitba; давáть молítву, dítěti jméno dávati.
 молítвенно, ad. modlitebnĕ.
 мóлнйя, и, s. blesk; — блистáеть neb сверкáеть, blýská se.
 молодѣць, двá, s. jonák.
 молоко, s. mléko; ожжѣшь-ся на молоко, бúдешь дуть и нá воду, koho kaše spáli, vždycky fouká, dmýchá.
 монастýрь, я, s. klášter.
 мона́хъ, мнихъ, s. mnich; итй въ мона́хи, jiti do kláštera, mnichem se státi.
 моря́къ, á, s. námořník.
 мочъ, могу, мóжешь, v. mohu, moci.
 мошѣнникъ, s. šejdř, šibal.
 мóщи, ёй, pl. ostatky svatých, reliquiae.
 мóю, víz мыть.
 мýжественныйй, a. zmužilý.
 мука́, и, s. mouka.
 мýка, и, s. muka.
 мчатъ, мчу, мчишь, v. uhá-нĕти; mknu, mknouti.
 мщѣние, я, s. msta.

мыло, s. mýdlo; лошадь
вся въ мыль, kůň samá
pěna.

мысль, s. předhoří, okřídli.

мыть, мѡю, мѡешь, v. mýti;
impr. мой.

мычать, v. mučeti.

мѣрный, a. odměřený.

мѣстничество, s. prvoten-
ství; starodávní obyčej
dosedati na úřady a dů-
stojenství podle před-
nostenství neb rodu, ni-
koli podle osobní hod-
nosti a dle zasloužení.

мѣшать, v. míchati.

мясникъ, á, s. řezník.

мять, мну, мнѣшь, v. mnouti.

набережная, ной, s. ná-
břeží.

наблюдательный, a. ро-
зорливý, šetrný.

наблюсті, наблюдать, v.
rozorovati, šetřiti, shlí-
dati; наблюдать постъ,
zachovávatí půst.

навсегда, adv. navždy.

навѣрно, adv. jistě, непо-
chybně.

нагайка, s. tatarský bič.

наглядѣться, v. napatřiti
se, nadívati se.

надзиратель, я, s. dozorce.

надзоръ, s. dozor, dohlídka.

надобный, a. potřebný; на-
добно, надо, adv. třel a.

наизусть, adv. nasramět.

наказать, наказывать, v.
trestati, káratí.

намѣреніе, я, s. záměr; въ
намѣреніи, съ намѣре-
нія, naschvál.

напитать, напитывать, v.
nakrmiti, nasytiti, naplniti.

напрячь, напрягать, v. na-
přáhnouti; namáhati se.

нарочно, adv. naschvál.

наружный, a. zevní.

нарядиться, -жаться, v.
nastrojiti se.

нарядный, a. skvostný.

нарядъ, s. nařízení; kroj,
ústroj, šperk.

населеніе, я, s. osada, ná-
rod; lidnatost.

населить, -ять, v. osaditi,
zajmouti, naplniti.

наслажденіе, я, s. slast,
libost, rozkoš.

наставленіе, я, s. učení,
ponaučení.

настоящій, a. nastávající;
правý, pravdivý; на-
стоящее время, (v mlu-
vnici) přítomný čas.

наsupротѣвъ, prp. naproti.

насѣкомое, маго, s. hmyz.

начало, s. počátek, začátek.

наше́ствие, я, s. vpád,
náběh, vtržení do země.
невня́тный, a. nesrozumi-
telný, neslyšitelný.
негодова́ние, я, s. nevole,
pohrdání, zášť.
неизъясни́мый, a. nevypra-
vitelný, nevyjasnitelný.
непмо́вѣрный, a. k víře
perodobný.
неисповѣ́димый, a. nevy-
slovitelný, nevystihlý.
неисто́вый, a. rozvstekle-
ný, zuřivý.
некошнóй, аго, s. čert.
некуда́, adv. nikde.
необозри́мый, a. nepře-
hledný, neobezřetelný.
неозабо́ченный, a. bez-
реčný.
неопря́тный, a. nečistý,
pecudný.
неоспо́римый, a. bezespor-
ný, jistotný.
неосторо́жность, s. neo-
patrnost, neostřežnost.
непéнный, a. neodhonný.
неподви́жный, a. nepohnu-
telný, nepozdvižný.
непремѣ́нный, a. nezměni-
telný; neomylný, nero-
chybný; —но, adv. jistě.
непривы́чный, a. neobvy-
klý, nepřivuklý.
непримѣ́тный, a. nepatrný.

несчѣ́тный, a. nesčíslný.
неугомо́нный, a. nepokojný.
неча́янно, adv. neočeká-
vaně, náhle.
нечувствѣ́тельно, adv. bez
roznání, necitelně.
низвѣ́ргнуть, —вергать, v.
svrhnouti, sraziti.
никогда́, adv. nikdy.
ничто́жность, s. ničemnost,
marnost.
нищета́, s. chudoba.
ни́щий, шаго, s. žebrák.
но, adv. než, ale, нýбрž.
нововведе́ние, я, s. novotěni.
новоспа́сский, a. —ская ко-
локóльня, zvonice nově
založeného chrámu sv.
Salvatora (спась).
новь, и, s. novinka, klu-
čenina.
нора́, s. díra, brloh, pelech;
barák, bouda.
но́ю, viz ныть.
Ноябрь, бря́, s. listopad.
пра́виться, пра́влюсь, v. lí-
biti se, libým býti.
пра́вный, a. rozuzrzelý.
пра́вственный, a. mravný.
пра́вь, s. mrav, obyčej,
rovaha; vulgo норовъ;
и конě tvrdohubost; что
городъ то норовъ, všudy
jiné zvuky.
нужда́, s. potřeba, pouze;

какая тебѣ до этого
нужда, со tobě po tom,
co jest tobě do toho.
нужный, а. nuzný.
нырнуть, -рять, v. pono-
řit se; žebrati.
ныть, нюю, v. kormoutiti
se, teskniti; imp. ной.
несколько, adv. několik,
trochu.
обдаты, v. opřiti, obliti,
zatopiti.
обдумать, обдумывать, v.
promysliti, rozvažiti.
обезьяна, s. opice.
обзаводиться, v. uhosti-
ti se; zříditi si živnost.
обида, s. urážka.
обидеть, обижать, v. ublí-
žiti, uraziti; pohorsiti.
обитатель, я, s. obyvatel.
обитель, и, s. obydlí; klá-
šter.
обладать, v. vládnouti.
область, и, s. moc; kra-
jina, provincie.
обломокъ, мка, s. ulomek,
zlomek.
обмануть, обманывать, v.
podvesti, podváděti.
обманъ, s. podvod.
обозъ, s. oboz, povoz;
zavazadla.
обонаніе, я, s. čich.
оборвышь, s. obervanec.

оборонить, -нять, v. obrá-
niti, obraňovati.
образованность, s. vzdě-
lanost; cvičenost.
обращение, я, s. obcová-
ní, jednání.
обстоятельство, s. okol-
nost, okoličnost.
обтечь, обтекать, v. ob-
téci, oblykati, oblévati.
обхватить, обхватывать, v.
obejmouti; zajmouti.
общество, s. společnost,
spolek, společenstvo.
общеупотребительный, а.
prostonarodní.
общий, а. obecný, společný.
объёдало, s. břichopásek.
обыкновенный, а. obyčej-
ný, obvyklý.
объдня, и, s. mše.
объщать, v. slibiti.
оглянуться, оглядываться,
v. ohlídnouti se.
одежда, s. oděv, šat.
одержать, v. obdržeti.
одинакий, а. jeden, jedne-
rý; samotný, osamělý.
однѣнь, num. jeden, jediný;
rouhý; samotný.
однажды, adv. jednou.
однако, -же, с. jednak však.
одолжить, -ать, v. zapůj-
čiti; zavděčiti, zavázati.
одъёло, s. prikryvka.

ождать, v. očekávati.
 озаботиться, озабочивать-
 ся, v. pečovati.
 окатить, окачивать, v. po-
 liti, zaliti.
 око, pl. очи, ей, s. oko; въ
 очью, (L. Dual.) patrně.
 окорокъ s. kýta.
 окóшко, s. okénko.
 окрѣстность, s. okolí.
 окрестъ, prp. vůkol.
 окружить, -ать, v. obklí-
 čiti, ohraditi.
 олѣнь, я, s. jelen.
 оліфить, -лю, v. tmeliti,
 klíti; overmežiti.
 опасѣніе, я, s. obávání,
 starost.
 опáсность, и, s. nebezpečí.
 опекунъ, á, s. poručník.
 опередить, опереживать, v.
 předstihnouti, nadějiti.
 ополчить, -чать, v. ozbro-
 jiti, zbraní opatřiti.
 оправдать, оправдывать, v.
 ospravedlniti.
 опрáвленный, а, zasazený,
 ораженý.
 опрѣчь, prp. mimo.
 опускаться, v. I. опуститься.
 опытъ, s. pokus; zkušenost.
 опосить, -шать, v. svlažiti.
 орудіе, s. nástroj; dělo.
 оружіе, я, s. zbraň.
 осанка, s. krásný zrůst těla.

освѣдомиться, -латься, v.
 vyzvěděti; seznámiti se.
 освѣжить, -ать, v. občerst-
 viti; ochladiti.
 осѣтръ, á, s. jesetr.
 оскорбить, -лать, v. ublí-
 žiti, uraziti, pohaněti.
 ослушникъ, s. neposlušný,
 odbojník.
 особенно, особліво, adv.
 zvlášť, obzvláštně.
 остановитъ, -навливать, v.
 stanoviti, zastaviti.
 остервенѣніе, я, s. vstek,
 zuřivost; rozhořčenost.
 остеречь, -регать, v. vy-
 stříci, výstrahu dáti.
 осѣнить, -ять, v. zastiniti.
 осязаніе, я, s. cit, hmat.
 отвратительный, а, odpor-
 нý, protivný, ošklivý.
 отвращѣніе, я, s. odvrácení,
 protivnost, ošklivost.
 отвѣдать, -ывать, v. okusiti.
 отвѣчать, v. odповѣděti.
 отголосокъ, ска, s. ohlas.
 отдѣльный, а, oddělený,
 oddílný, jednotlivý.
 отѣкъ, s. otok.
 отѣчество, s. vlast.
 отклінуться, -каться, от-
 клікиваться, v. ozvati se.
 откровѣніе, я, s. zjevení.
 отличіе, я, s. rozličnost;
 výtečnost, vyznamenání.

отличіться, -áться, v. vy-
niknouti; lišiti se, růz-
niti se.
отличный, a. rozličný; vý-
borný; -чно, adv. neo-
byčejně, velmi.
отлучка, s. nepřítomnost,
vzdálenost.
отмѣнно, adv. velmi.
относиться, отношусь, от-
носишься, v. vstahovati se.
отпечатокъ, тка, s. otisk,
gáz; zmaz.
отпилить, отпиливать, v.
odpilovati, odřezati.
отрадный, a. utěšitelný.
отрывистый, a. zlomkovitý.
отстегнуть, отстегивать, v.
odernouti, odvázati.
отстоять, отстаивать, v.
obstáti, odolati.
оттолъ, adv. odtud, со.
отчаяніе, я, s. zoufání, zou-
falství.
отыскать, отыщú, také
отыскать, отыскивать,
v. najíti.
очень, adv. velmi.
очередь, и, s. řada.
очеркъ, s. nástin, ráz v
obličejí; výkres.
очнуться, очунуться, v.
spamatovati se.
ощипать, общипать, ощи-
пывать, v. oškubati.

ощутительный, a. patrný.
ощущение, s. cit.
павлінъ, s. páv.
паволока, и, s. povlaka.
пагуба, s. pohubení.
падѣжь, á, s. pád dobylka;
pád v mluvnicí.
падчерица, s. pastorkyně.
палатка, s. stan.
палаты, ть, pl. palác.
пáлка, s. hůl.
пáрень, ня, s. chlapec, hoch.
парчá, s. látka; золотáя —,
zlatohlav.
пасть, падú, v. padnouti.
пáсынокъ, нка, s. pastorek.
паўкъ, á, s. pavouk.
пѣнный, аго, s. trestník,
pokutník.
пѣня, пѣня, s. trest, pokuta.
первозвáнный, а. prvoro-
volaný.
перегородить, перегорá-
живать, v. přehraditi.
передовый, a. přední.
перекагъ, s. překot, vá-
lení, rachocení, hučení.
перемѣнчивый, a. promě-
nitelný, nestálý.
переплѣтъ, s. vazba, dešky.
пéрецъ, рца, s. pepř.
переѣхать, -ѣзжáть, v. pře-
jeti; přestěhovati se.
печáль, и, s. zármutek, ža-
lost, truchlivost.

печальный, а. smutný, žalostný.
 печёра, пещёра, s. jeskyně, krypta, podzemní chodba; odtud Печёрская Лавра, klášter s katakombami.
 печь, и, dim. пѣчка, s. pec, kamna.
 печь, пекý, печёшь, v. pe-ci; печётъ, slunce páli.
 питать, v. živiti, krmiti, kojiti, chovati, к. р. питать ненависть.
 Питеръ, пр. vulgo místo Петербургъ.
 пить, пью, пьешь, v. píti; имр. пей.
 пища, и, s. pokrm, strava.
 платокъ, тка, s. šátek.
 платье, я, s. šat.
 плеснуть, -скать, -щý, v. plesknouti, šplechnouti.
 плетень, твѣ, s. pletenina, ograda.
 плечё, а, s. plece; rameno.
 плотникъ, s. tesař.
 плотоядный, а. masojedný, masožravý.
 площадь, и, s. náměstí, trh, tržiště.
 плутовствó, s. podvod, šej-dířství.
 плуть, s. podvodník.
 плыть, п. лывý, ёшь, v. plouti.

пльнительный, а. zajímavý.
 плѣнь, полонъ, v. zajetí.
 плюнуть, плевать, v. plivnouti.
 побóище, s. krveprolití; bojiště.
 побѣда, s. vítězství.
 побѣдýть, -ждать, v. přemoci, svítěziti.
 повáря, и, s. kuchyně.
 поводъ, s. uzda.
 повсюду, adv. všudy.
 повторить, -рять, v. opakovati.
 повѣстка, s. návěští, prohlášení.
 погрѣть, погрѣвать, v. ohřáti
 подвигъ, s. podniknutí, skutek, čin; boj.
 подвóда, s. povoz.
 подёрнуть, подёргать, подёргивать, v. potáhnouti.
 поджать, -жимать, v. skrčiti pod sebe; podstrčiti.
 поднѣть, -нимать, подымать, v. zdvihnouti;—ся, vstýčiti se, vznesti se; поднимать на смѣхъ, vysmívati se.
 подтрунить, -трунивать, v. vysmívati se, šašky tropiti.
 поды́хать, -ѣзжать, v. přijeti; přiblížiti se.
 поеліку, adv. jelikož.

пожалѣть о комъ, v. litovati někoho.
 пожилый, -лой a. letitý.
 поздно, adv. pozdě; позже, comp. později, попозже, trochu později.
 позолота, s. rozlacení.
 пока, adv. pokud, an, co; až.
 поклонникъ, s. zbožňovatel, ctitel, milovník.
 покориться, v. odpočinouti.
 полагать, viz положить v I.
 полкъ, á, s. pluk.
 полно, adv. plně, dost.
 пологъ, s. opona.
 получить, -чать, v. dostatí, obdržeti.
 полчище, s. pluk.
 полъ, s. pohlaví; podlaha.
 польня, s. prohlubeň.
 польза, s. užitek.
 полюбиться, -боваться, v. obveseliti se, potěšiti se.
 помѣняться, v. směniti.
 помѣститься, помѣщаться, v. směsknati se, vejiti se, umístiti se.
 поврѣвиться, v. zalíbiti se.
 попозже, viz поздно.
 попона, s. houňe na koně.
 попрятаться, v. rozschovati, roukryti se.
 попутный, a. příznivý, příhodný.
 порá, s. doba, čas; платье

вамъ въ самую пору, šat vám výborně sluší.
 порода, s. rod, urozenost.
 порокъ, s. vada, chyba, škvrna, nešlechtnost.
 поросший, a. porostlý.
 порочный, a. závadný, nešlechtný.
 портить, порчу, v. kaziti.
 поселянинъ, s. sedlák, venkovan.
 пословица, s. přísloví.
 послѣ, prg. i adv. po; potom.
 посохъ, s. berla.
 среди, prg. uprostřed.
 постоянный дворъ, hospoda.
 постоянство, s. stálost.
 пострадать, v. potrpěti.
 построение, s. stavení, stavba, soustava, stroj.
 посѣвъ, s. setí, osení.
 посѣдѣть, v. sešedivěti.
 потерянный, a. stracený.
 потому, с. proto.
 похожий, a. podobný.
 почеркъ, s. ruka, písmo.
 почестъ, и, s. čest, hodnost.
 почивать, v. odpočívati.
 починка, s. správa, oprava.
 почти, adv. skoro.
 пою, viz пѣть.
 поясъ, s. pás.
 правительство, s. vláda.
 правосудный, a. spravedlivý.

праздничный, а. sváteční, slavnostný, slavný.
 перевозноситься, v. vznášeti, vynášeti se.
 превосходить, v. předčiti, převyšovati.
 преданность, s. oddanost.
 предназначение, s. předustanovení, povolání.
 предприятие, я, s. předsevzetí, podniknutí.
 предстоящий, а. nastávající, budoucí.
 предѣль, s. meze, hranice, cíl, končina.
 прежде, прежь, adv. dříve.
 прежний, а. přeдеšlý, dřevní; по прежнему, jako prvé, dříve.
 презрѣть, -зирать, v. pohrdnouti.
 преимущественно, adv. zvlášť, obzvláštně.
 преимущество, s. přednost.
 преисподний, а. nejspodnější; -няя, peklo.
 прекращенный, а. skrácený; прекращенý быть, přestati.
 прелесть, и, s. půvab, vnada; st. kacířství.
 пренебрежущí(st.), -брегать, v. pohrdnouti.
 прение, прѣние, я, s. pření, rozepře, spor.

преобразователь, я, s. o-
 гравец, reformator.
 порекомендовать, -чать, v. od-
 порučiti, svěriti.
 препровождение, я, s. strá-
 венí (času).
 пресмыкаться, v. plaziti se.
 престолъ, s. stolec, trůn.
 прибавить, -лѣть, v. dolo-
 žiti; přidati.
 привольскій, а. podle Vol-
 hy ležící.
 привольный, а. volný, bujný.
 привычка, s. zvyk, obyčej.
 пригожий, а. sličný, krásný.
 призракъ, s. přízrak, pří-
 šera, obluda.
 призывный, а. zvací, ob-
 sělací.
 прикинуть, -кидывать, v.
 přihoditi, zahaliti.
 прилагание, я, s. příkládání.
 прилежание, я, s. pilnost.
 прилѣжный, а. pilný.
 примкнуть, -мыкать, v. při-
 mknouti, připojiti; při-
 léhati.
 примолвить, v. doložiti.
 примѣтно, adv. patrnо, pa-
 trně.
 примѣръ, s. příklad; при-
 мѣромъ, na příklad.
 примѣтить, -мѣчать, v. zna-
 menati, rozgovati.
 принаровиться, -норовить-

ся, -равливаться, v. vyhověti.
 принять, -нимать, v. přijíti, přijmouti; — отъ купели, držeti dítě při křtu na rukou; —ся за что, podniknouti, ujmouti se.
 приподнять, -дымать, v. porozdvihnouti.
 прискорбие, s. zármutek, žalost.
 примирять, v. skrotnouti.
 соединить, -няю, v. sjednotiti, připojiti.
 пристанище, s. přístav; útočiště.
 присутствовать, v. přítomnu býti.
 притвориться, -яться, v. tvářiti se, stavěti se.
 приходиться, -хаживаться, v. příslušetі.
 причастить, -щать, v. rodati velebnou svátost oltářní; —ся св. Таинъ, přijmouti veleb. svátost oltářní, jíti k přijímání.
 прищурить, -щуривать, v. mhouřiti, přimhouřovati.
 приостановить, v. zadržeti, zastaviti.
 приютъ, s. útočiště, útulek.
 приятный, a. příjemný.
 провидѣніе, я, s. prozřetelnost.

провинціалка, s. venkovanka, vesničanka.
 проводникъ, а, провожатой, аго, s. průvodčí, doprovodázející.
 проворство, проворность, s. hbitost, obratnost.
 прозорливый, a. prozřetelný, bystrý.
 прозябѣніе, я, s. rostlina.
 произростить, -растать, v. vyrůsti; sploditi.
 происшествіе, s. udalost.
 происходить, -хожу, v. pocházeti; díti se.
 проказникъ, s. nezbeda, čtverák.
 прокрасться, -крадываться, v. prokrásti se, proklouznouti.
 проливной дождь, lijavec.
 промчаться, v. promknouti, proniknouti; někudy ujížděti, uháněti.
 просвѣтить, -свѣщать, v. osvítiti.
 просвѣтъ, s. prosvit.
 просвѣщеніе, я, s. osvěta.
 простить, -щать, v. odpuštiti; —ся, rozloučiti se; prostí, прощай, прощайте, odpusť; s Bohem.
 просыпъ, просыпаніе s. procitnutí; безъ просыпу спать, velmi tvrdě spáti;

безъ просыпу пить, *ustavičně píti*.
 противоборствіе, я, s. *odpor, odboj*.
 противоположность, s. *protivost, kontrast*.
 противоположный, а. *protější, naproti ležící*.
 противъ, *prp. proti*; (řídí se Genitivem).
 протоптанный, а. *prošlapaný, ražený*.
 протяжный, а. *roztváčný*.
 протянуть, -тягáть, -тягивать, v. *protáhnouti, vytáhnouti, napnouti*.
 проходчивый, переходчивый, а. *romíjejší; měnivý*.
 прохожей, жаго, s. *mimo, okolo jdoucí*.
 прѣчій, а. *ostatní*; и прѣчее, и прѣчая (и пр.), а *tak dále*; въ прѣчемъ, *ostatně*.
 прочь, *adv. et i. pryč*.
 прошедшій, а. *minulý*.
 прошлецъ, а, s. *moudrý, zkušený člověk*.
 прощай, viz *простítъ*.
 прощѣніе, я, s. *odpuštění*.
 проѣхать, -ѣзжáть, v. *jeti, jíti skrz neb okolo*.
 прыть, и, s. *svál, kvar, ourpk*.
 прядъ, и, s. *nit, proužek*.
 прѣжа, s. *příze*; пряді

всякъ свою прѣжу, *meť před svými dveřmi*.
 прѣмый, а. *přímý*.
 птица, s. *pták*.
 пугáть, пужáть, v. *lekati, plašiti, děsiti*; —ся, *lekati se*.
 пудъ, s. *pud (40 liber)*.
 пұля, и, s. *kulka*.
 пускай, пусть с. *buďsi, nechť, ať*.
 пуститъ, пускатъ, v. *pustiti*.
 путешѣствіе, я, s. *cesta, cestování*.
 пушítъся, v. *pýřiti se*.
 пұше, *adv. hůře; více*.
 пылáть, v. *plápolati, hořeti*.
 пью, viz *пить*.
 пѣгій, а. *strakatý*.
 пѣтұхъ, а, s. *kohout*; индѣйскій —, *krocán*.
 пѣть, пою, поѣшь, v. *pěti*.
 пятница, s. *pátek*.
 пятно, s. *skvrna, kaňka*; — родимое, *blizna, znamení*.
 равновѣсіе, я, s. *rovnováží, rovnováha*.
 радуга, s. *duha*.
 раждáться, v. *roditi se, pocházeti*; viz *родítъ*.
 разбѣръ, s. *výbor*; *rozdíl*.
 развítъ, развивáть, *fut. razovъю, v. rozvinouti*.
 развѣ, *prp. mimo*; *adv. snad*.

разгадать, v. rozhádati, rozbírali.
 разгѹль, s. nezbeda.
 раздѹльный, a. rozsáhlý, rozlehlý.
 разительный, a. rázný, do-razný.
 разлѹка, s. rozloučení.
 размозжѣнный, a. rozdrce-
 нý, rozmačkaný.
 размѣна, ы, neb размѣнъ,
 а, s. výměna.
 разнообразный, a. různov-
 tvarý, rozmanitý.
 разноцвѣтный, a. různob-
 barevný.
 разнощикъ, s. roznašeč.
 разорѣние, я, s. poplenění, rozboření.
 разорить, -рять, v. rozko-
 tati, pohubiti.
 разскащикъ, s. povídač.
 разстаться, -ставаться, v.
 rozloučiti se.
 разсѣять, -сѣвать, v. roz-
 ptýliti, roztrousiti.
 разточѣние, я, s. marnov-
 tratnost, mrhání.
 разъ, s. -krát; jednou.
 раскаты, s. stráž; rána.
 раскаяться, -канваться, v.
 litovati, želeti; вы скѹро
 раскаетесь въ своѣмъ
 поступкѣ, brzo budete
 chování svého litovati.

раскѣнуть, раскидаты, (па-
 латку), rozbiti.
 раскѹльникъ, s. odštěpe-
 nec, odpadlík.
 распахнѹться, v. rozšířiti
 se, rozložiti se.
 расположить, -лагаты, v.
 rozpoložiti, nastrojiti;
 rozložiti.
 распросить, -прашивать,
 v. roptati se.
 расвѹбрь, s. rozpuštěnina,
 zadělání.
 растопить, -топлатъ, -та-
 пливаты, v. rozhráti.
 растѹщий, part. rostoucí.
 растянѹть, -тягиваты, v.
 roztáhnouti.
 ратный, a. vojenský.
 рать, и, s. vojna; vojsko.
 ребрѹ, s. žebro; у него
 копѣйка ребрѹмъ скá-
 четъ, он je grešlička,
 držgrešle, držmíšek.
 ребяты, ть, pl. děti.
 ревать, v. řvati.
 рѹбѹсть, s. bojácnost, ostý-
 chavost.
 родить, раждаты, v. roditi.
 рѹдственникъ, s. příbuzný.
 рѹзвальни, ей, pl. široké
 sáně.
 рѹзга, s. metla.
 роковѣй, a. viz рокъ v I.
 роптаты, ропшѹ, v. reptati.

рѡслый, а. zrostlý, veliký.
 расположить, -полагать,
 v. rozpoložiti.
 ростить, рошý, растить, v.
 růsti dáti, nechati.
 рою, viz рыть.
 рубѣжъ, а, s. hraniční kůl,
 mezník; hranice, pomezí.
 ружьѣ, я, s. ručnice, zbraň.
 ручей, чья, s. potok.
 рыдать, v. škytati.
 рысь, и, s. klus.
 рыть, рою, рѡшь, v. rýti;
 imp. рой.
 рыцарь, я, s. rytíř, bohatýr.
 рѣзвый, а. dovádivý, dřič-
 нý, bujný, mrštný.
 рѣзкій, а. ostrý, bystrý.
 рѣшительный, а. rozhodný.
 рѣшить, разрѣшать, v. roz-
 řešiti, rozhodnouti.
 рѣбчикъ, s. jeřábek (pták).
 ряхнуть́ся, v. smyslem se
 prominouti.
 сáбля, и, s. šavle.
 сáванъ, s. rubáš.
 сайдакъ, а, s. luk, toul.
 самодержавіе, я, s. sa-
 movláda.
 самозвáнецъ, s. kdo se sám
 povolá (zvlášť na trůn).
 сапогъ, а, s. bota; изъ са-
 поговъ въ лапти, s. koně
 na osla; товаръ ходитъ
 въ сапогахъ, drahé zboží.

свѣйскій, а. vulgo místo
 шведскій.
 сверкнуть, -каты, v. za-
 blesknouti se.
 свѣртокъ, тка, dim. свѣр-
 точекъ, чка, s. kornout.
 свѣрхъ, прр. mimo; nadto.
 свидѣтель, я, s. svědek.
 свинѣць, ица, s. olovo.
 свирѣпѣть, свирѣпство-
 вать, v. zuřiti, vstekati se.
 свить, совью, совьѣшь, v.
 svinouti.
 свихнуть, v. vymknouti,
 vyvrtnouti.
 своенравный, а. svémra-
 vný, svémyslňý.
 свѣжий, а. čerstvý.
 свѣрить, свѣрять, v. poro-
 vnati; spravitи.
 свѣтлякъ, а, s. světluška.
 свѣча, s. svíce.
 свѣзка, s. uzlík.
 связь, и, s. svazek; spolek.
 священный, а. posvátný.
 священство, s. kněžstvo.
 сегодня, adv. dnes.
 сей, сія, сіе, пр. ten, ta, to.
 село, s. vesnice s kostelem.
 сидѣть, сижý, v. seděti.
 слѡкъ, лка, s. osidlo, oko.
 сипль, я, s. chroust, babka.
 сіяніе, я, s. lesk, záře.
 сіять, v. svítiti, lesknouti
 se, třpytěti se.

скамейка, s. stolička.
 скатерть, п, s. ubrus.
 скать, s. stráň; návrší.
 сквозь, prp. skrze, skrz.
 скіпетръ, s. žezlo.
 скользѣть, v. sklouznouti,
 proklouznouti.
 сколько, adv. mnoholi.
 скопѣть, -лѣть, nakupiti,
 nahromaditi, sběhnouti
 se, shrnouti se.
 скорбѣть, v. kormoutiti se,
 rmoutiti se.
 скородѣльный, a. na kvar
 vzdělaný.
 сѹка, s. dlouhá chvíle.
 сладострастный, a. rozko-
 шný; smilný.
 слать, стелю, стелешь, v.
 stláti; imp. стелі.
 слать, шлю, шлешь, v. ро-
 слати; imp. шли.
 слобода, s. dlouhá ves,
 předměstí.
 слóвно, adv. rovně tak,
 právě.
 словоохóтнѣй, a. hovorný.
 слýчай, я, s. příhoda, pří-
 padnost; osud; слýча-
 емь, по слýчаю, při při-
 ležitosti.
 слѣдствіе, я, s. následek.
 смірнѣй, a. klidný.
 смотрѣть, смáтривать, v.
 за чѣмь, dohlížeti; на что,

hleděti, patřiti; —ся.
 zhlížeti se.
 смýта, s. nepokoj, zbou-
 ření, rozmiška.
 смýшокъ, шка, s. spratek.
 смятѣніе, я, s. zmatek; ро-
 дѣšení.
 сначала, adv. spočátku.
 собáка, s. pes.
 собирáтель, s. zběratel,
 spojitel.
 собóръ, s. zbor; hlavní (ka-
 tedrální) chrám.
 сóбственнѣй, a. vlastní; об-
 звлáštні.
 собѣтіе, я, s. udalost.
 совершѣть, -шáть, v. do-
 врšiti, dokonati; zdoko-
 naliti; vyplniti.
 совсѣмъ, adv. zcela.
 совѣсть, п, s. svědomí.
 совѣтникъ, s. rádce.
 совѣтъ, s. rada.
 соединѣть, -нѣть, v. spro-
 jiti; соединѣть бракомъ,
 oddávати.
 сожалѣть, v. želeti, nařikati.
 сожечь, сожгý, сожжешь;
 сожигáть, v. spáliti.
 создáтель, я, s. stvořitel.
 создáть, создáть, v. stvo-
 řiti, vzdělati, sosnovati.
 сознáть, v. přiznati.
 сокровище, s. poklad.
 сокрушѣть, -шáть, v. skru-

šiti, rozdrtití, roztlouci;
podmaniti.
сомнѣніе, я, s. pochybnost.
сонмъ, s. s něm; síla (čeho).
соорудить, -жѣть, v. vy-
staviti; zříditi.
соплемѣнникъ, s. spolukme-
novec.
сопутствовѣть, v. na ce-
stách provázeti, spolu
cestovati.
соразмѣрный, a. souměrný,
přiměřený, příslušný.
сорить, v. špíniti; -дѣньги,
peníze rozhazovati.
сорокъ, num. čtyřicet.
составить, -лѣть, v. sesta-
viti, dělati, vzdělati.
состояніе, s. stav.
сотня, и, s. sto, setnina.
сотскій, ago, s. správce
(nade stem sedláků u-
stanoven).
сохранить, -нѣть, v. schrá-
niti, zachovati.
сочинѣніе, s. dílo, spis.
спальня, s. lehárna.
спасібо, int. zaplať bůh!
спать, сплю, спишь, v. spáti.
спина, s. záda.
сплѣха adv. nenadále.
сплошной, a. hustý; spojený.
сплю, viz спать.
сплѣснуть, сплѣщить, сплѣ-
щивать, v. splesknouti.

споспѣшествовѣть, v. při-
спѣti.
спотычка, s. klopejtnutí, ро-
kleska; и на дѣбраго
коня бывѣеть спотычка,
i mistr tesař se utne.
спросить, спрашивать, v.
ptáti se, tázati se.
спрятать, v. schovati.
спускъ, s. spuštění, plaz;
страñ; pahrбек.
спящій, part. spící.
средина, s. střed, prostředek
средоточіе, я, s. středíště.
средство, s. prostředek.
сроднѣться, v. spřáteliti se,
spřizniti se.
стѣлкиваться, viz стол-
кнѣться.
становѣться, v. státi se.
старуха, s. stařena.
стекло, s. sklo.
стелю, viz спать.
стихія, s. živel.
стихотворецъ, s. básník.
столкнѣться, стѣлкиваться,
v. potkati, sejiti se.
столпъ, а, s. sloup.
столь, adv. tolik, tak.
стѣлько, adv. tolik.
стонъ, s. sténání.
страдѣть, стражду, стра-
даю, v. strádati, trpěti.
странствовѣть, v. putovati,
cestovati.

стремнина, s. strmina, stráň.
 строгій, a. přísný.
 стрóйно, adv. souhlasně,
 souměrně.
 струя, ѝ, s. tok, proud.
 стряхнѣть, -хать, стряхи-
 вать; страсті, стрясать,
 v. strásti.
 стѣкнуть, стѣкать, стучать,
 v. klepnouti; bouchnouti,
 zarachotiti.
 стукъ, s. rachot, hřmot.
 сударь, я, s. pán; судары-
 ня, и, s. pani; vulgo:
 да'съ, нѣтъ'съ, хорошó'съ,
 был'съ . . . zdá se býti
 skrácené: да сударь,
 нѣтъ сударыня atd.
 судно, pl. судá, s. loď.
 судьба, s. soud; osud.
 суетá, s. marnost; starost,
 klopota.
 сумерки, рекъ, pl. soumrak.
 сунуть, высунуть, высó-
 вывать, v. strčiti, vystr-
 čiti, vystrkovati.
 сургучъ, á, s. pečetní vosk.
 существо, s. bytnost; pří-
 roda; podstata.
 существовать, v. býti, stá-
 vati; trvati.
 сходство, s. podobnost.
 счётъ, s. účet.
 шибка, s. bitka, šarvátka.
 съвѣстный, a. jedlý; съвѣст-

ное, áго, pokrm; съвѣст-
 ные припасы, potrava.
 съѣхать, съѣзжать, v. sjeti;
 vystěhovati se; přestati
 na něčem.
 сыпучій neb зыбучій пе-
 сокъ, суркý písek.
 сѣдокъ, á, s. pocestný.
 сѣдый, a. šedý.
 сѣнный, a. senní.
 сѣсть, fut. сáду, praes. od
 садиться, v. sednouti.
 сѣть, s. síť.
 сюда, adv. sem, zde.
 сюртукъ, á, s. svrchní kabát.
 твердить, -ржѣ, v. naspa-
 mět se učiti; opakovati,
 narovídati se.
 телега, s. sedlský neb ná-
 kladní vůz.
 теремъ, s. komnata ve výš-
 ce buďto sama o sobě
 vystavena, neb s domem
 spojena, neb také na do-
 мѣ postavena.
 терять, v. tratiti.
 тетрадь, и, s. sešivek.
 теча, s. tečení.
 тѣща, s. tchyně.
 тогдашній, a. tehdejší.
 толить, v. kojiti.
 толкнѣться, -каться, v. u-
 hoditi se; zaklepati;
 stěci se.
 толкованіе, s. толкъ, s. vý-

- klad ; smysl, rozum ; тол-
кѡмъ, adv. srozumitelně.
толпá, s. tlupa.
толпѣться, -плѡсь, v. hro-
maditi se, hemžiti se.
торговáть, v. obchod vésti ;
—ся, smlouvati se.
торговля, и, s. trh, obchod.
торжѣственный, a. slavný,
velebný.
торжествѡ, s. vítězosláva.
торопѣться, -плѡсь, v. spě-
chati.
торчѣть, -чáть, v. trčeti,
strmiti, vyskytati se.
тоскá, s. tesknost, úzkost ;
— по рѡдинѣ, touha po
domovu, stýskání.
тотчасъ, adv. hned.
точка, s. tečka, puntík.
тѡчно, adv. právě, na vlas.
точь въ точь, adv. rovně,
právě tak, na vlas.
трапѣза, s. pokrmu ; jídel-
na ; stůl páně.
трѣбовать, v. žádati, po-
hledávati.
тревѡга, s. bouře, nepokoj,
poplach.
треснѣть, трещáть, v. pra-
sknouti.
трѣтьягодня, předvčirem.
трѡнуться, v. hrnouti se.
тропѣнка, s. pěšinka.
трѡсточка, s. hůlka.
- трубочѣсть, s. kominík.
трудолюбѣе, я, s. pracovi-
tost.
трусливый, a. bázlivý.
туда, adv. tudy ; tam.
тумáнь, s. mha.
турчáночка, s. chocholka,
turecká slepice.
тѣча, dim. тѣчка, s. mra-
čňo, bouře.
тщеславный, a. chlubný.
тысяча, тысяща, num. tisíc.
тьмочѣсленный, a. nesčíslný.
тѣнь, и, s. stín.
тюлѣнь, и, s. mořský pes.
тяготѣть, тягочѣть, v. tížiti,
tisknouti.
тяжба, s. spor, půtká.
тяжѣлый, a. těžký, obtížný.
тянѣться, v. táhnouti se.
уговорѣть, -áривать, v. do-
mluviti, naromenouti.
угодникъ, s. bohumil.
угодный, a. libý, milý.
ýдаль, и, s. neohroženost,
smělost.
удáча, s. štěstí ; на удáчу,
на zdařbůh.
удѡбность, s. pohodlnost.
удовлетворѣть, -рýть, v.
комý чѣмъ, spokojiti.
удостѡить, -стоять, -стои-
вать, v. za hodna uznati.
ужáлить, v. píchnouti, ští-
pnouti žahadlem.

уже, adv. už, již.
 ужъ, а, s. užovka, dom. had.
 укрѣпить, -пять, v. upe-
 vniti, posilniti.
 улыбка, s. úsměch.
 улыбнуться, -баться, v.
 usmáti se.
 умили́ть, -лять, v. rohnouti,
 dojmouti.
 умилостивить, -влять, v.
 udobřiti, smířiti.
 умный, умёнъ, a. rozumný,
 schytralý.
 унизать, -низывать, v. vy-
 ložiti, posázeti (drahými
 kameny neb perlami).
 уничтожить, -жать, v. zni-
 čiti; zrušiti.
 у́нший, a. lepší.
 унылый, a. zádumčivý, tru-
 chlivý, žalostný.
 упасть, -сать, v. pásti;
 chrániti; Бóже упаси!
 pán Bůh s námi!
 упитанный, a. krmný; на-
 роженý; naplněný.
 уповать, v. doufati.
 упрёкъ, s. výtka, výčitka.
 уроженецъ, s. rodák.
 усердіе, я, s. srdečnost,
 ochotnost.
 услóвие, я, s. výmínka, u-
 mluva, smlouva.
 услóвный, a. umluvený.
 усовершить, -шатъ, v. zdo-

konaliti, zdokonalovati.
 усóпший, a. zesnulý, ze-
 mřelý.
 успéние, я, s. usnutí, smrt;
 — пресвятѣя Богорó-
 дицы, na nebevzetí Pan-
 ny Marie.
 устремиться, -мляться, v.
 hrnouti se.
 усѣсться, v. usaditi se.
 усѣять, v. poseti.
 у́тварь, п, s. nádoba, ná-
 dobí.
 утомить, -млять, v. unaviti.
 утонченность, s. vybrou-
 šenost, vytenčenost.
 утро, s. jitro.
 ущёлье, я, s. úžlabí.
 фíлинъ, s. výr, vejr.
 фуражка, s. čapka.
 хворость, s. chrast.
 хвостъ, а, s. ocas, ohon.
 хлопнуть, хлопать, v. bou-
 chnouti, prasknouti.
 хлопотать, -почу́, -почешь,
 v. snažiti se, starati se.
 хлынуть, v. sršeti.
 хлѣбосоль, s. hostimil, ho-
 stinný.
 хозяинъ, s. hospodář.
 холмъ, а, s. chlum.
 холстъ, а, s. hrubé plátно.
 хорóший, a. dobrý; hezký;
 comp. лучшій, lepší.
 хотѣть, хочú, хочешь, хó-

четъ, хотѣмъ, хотѣте,
 хотѣтъ, v. chtiti.
 хотѣ, хотъ, с. аѣ; třeba;
 sice; нѣхотѣ, nechtě.
 хребѣтъ, бгá, s. hřbet;
 роногі; хребто́мъ до-
 бывáть, úsilně něčeho
 se domáhati.
 худóжество, s. umění.
 ху́лить, v. haněti.
 царь, я, s. car, král, císař;
 цари́ца, carová, králo-
 vna, císařovna.
 цвѣстї́, v. kvesti.
 цесáрка, s. perlovka (nu-
 mida meleagris).
 цугъ, s. potah o šesti koních.
 чѣ́бникъ, s. bedna.
 чáща, s. houšti.
 чáять, v. očekávati, dou-
 fati; чай, vulgo místo
 чáю, myslím.
 червóнецъ, нца, s. dukát.
 чѣрезъ, чрезъ, prp. skrz;
 za; přes.
 черѣмуха, s. střemcha.
 черемхá, s. trnka.
 черенóкъ, нкá, s. střenka.
 чертá, s. čára, tah.
 чертї́ть, -рчý, v. čáрати;
 kresliti, rysovati.
 честї́, чту, чтѣшь, читáть,
 чїтывать, v. čísti.
 чешу́йчатый, a. šupinatý,
 lupenatý.

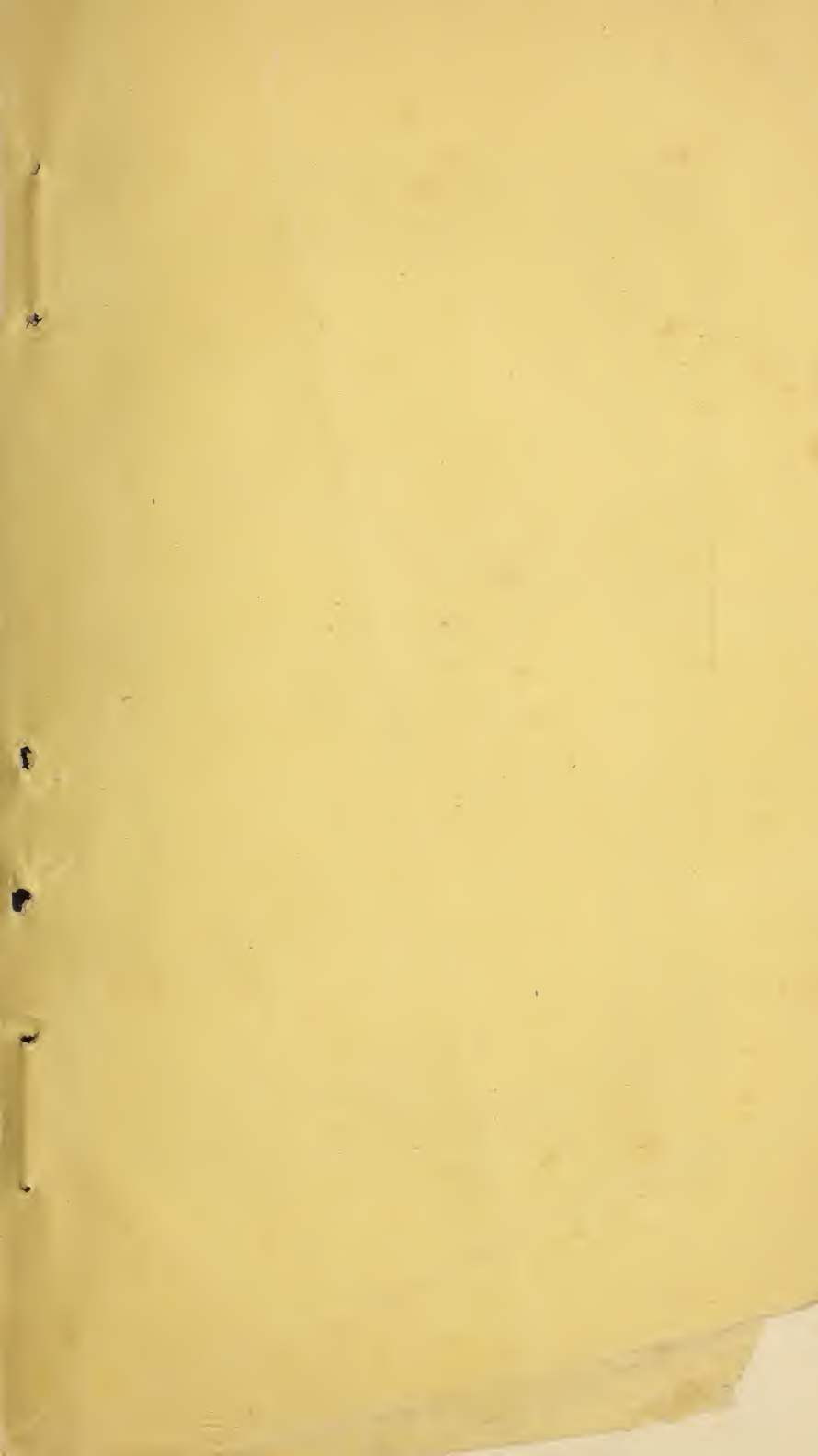
чиликáнье, s. štilipání, šve-
 holení.
 чиновникъ, s. úředník.
 чре́во, s. břicho, život.
 чрезвычайный, a. neoby-
 čejný; mimořádný.
 чтить, чту, чтишь, v. ctíti.
 что, pr. co; с. že.
 чтобý, чтобъ, с. aby; чтобъ
 тóлько время проводить,
 (выпу́щено моръ), aby
 toliko čas strávil.
 чу, int. slyš!
 чýство, s. smysl; cit.
 чýдо, s. div; pl. чудеса,
 divy; чýды, potvory.
 чужї́й, a. cizí.
 чуть, adv. skoro, sotva.
 шагъ, s. krok.
 шалáшь, á, s. šalaš, chatrč.
 шарфъ, s. šerpa.
 шаръ, s. koule.
 шатáться, v. klátiti, viklati,
 chvěti se.
 шѣлкъ, s. hedvábí.
 шерсть, s. srst.
 шѣствие, я, s. průvod.
 шестъ, á, s. tyčka.
 шѣя, и, s. šíje.
 шить, шью, шьѣшь, v. šiti;
 imp. шей.
 шкýра, шкýрка, dim. kůže.
 шлю, viz слать.
 шляпа, s. klobouk; дѣло въ
 шляпѣ, již jest uděláno.

| | |
|---|-------------------------------------|
| шутить, шучу, v. žertovatí; posmívati se. | эмблема, s. příznak. |
| шутка, s. žert; мѣняться шутками, spolu šaškovati. | этажъ, s. patro. |
| шутливый, a. žertovný. | этотъ, эта, это (vulg. это) |
| шью, viz шить. | pr. ten, ta, to. |
| щель, и, dim. щелочка, s. školina; rozštěpenina. | югъ, s. jih, polední strana. |
| щи, шей, pl. f. kapustná polévka. | юный, a. mladý. |
| ѣхать, ѣду, v. jeti; cestovatí; — верхомъ, на кони. | явить, являть, v. jeviti. |
| ѣдакой, a. takový; ѣдакъ, adv. tak. | явственный, a. patrný. |
| ѣкій, pr. jaký; jaký to. | ярёмъ, ярмо, s. jarmo. |
| | яркій, a. stkvělý, ostrý, křiklavý. |
| | ярмонка, s. výroční trh. |
| | ярусъ, s. patro, poschodí. |
| | ять, иму, ешь, v. jíti, jmouti. |
| | ящикъ, s. truhlice, skříň. |

V některých výtiscích ostalo :

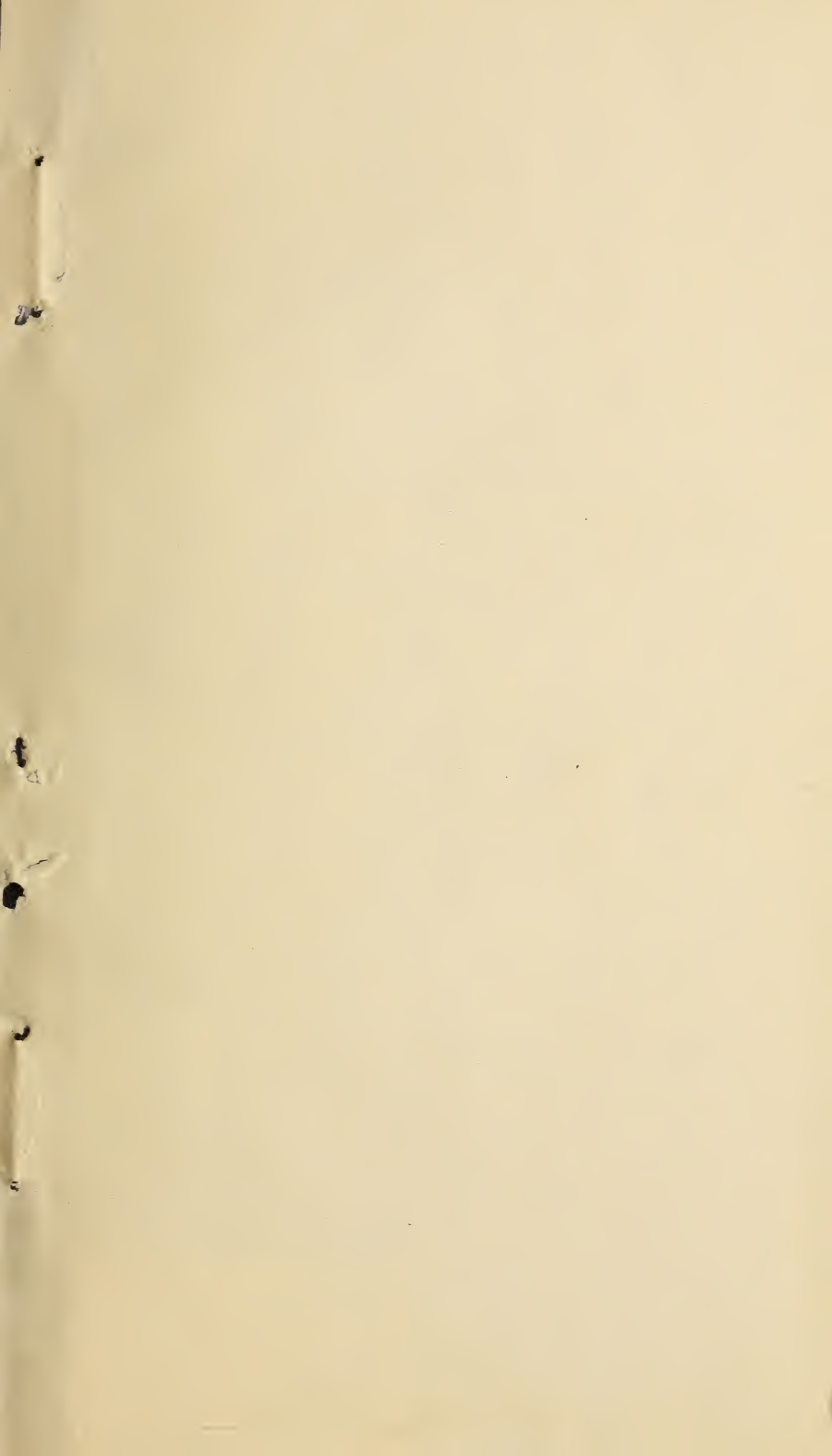
| | | | | | |
|------|------|------|---------------|-------|----------------------|
| Str. | 3 ř. | 29 | × В | místo | × В |
| — | 7 | — 22 | ѣй | místo | ей |
| — | 9 | — 22 | внуздать | místo | внуздать |
| — | 10 | — 33 | бобковъ | místo | бочковъ |
| — | 11 | — 2 | лучать | místo | бучать |
| — | 11 | — 27 | всыпаю | místo | всыплю |
| — | 16 | — 12 | полоть | místo | полоть |
| — | 24 | — 21 | ženských | místo | ženských i středních |
| — | 36 | — 8 | двѣжая | místo | свѣжая |
| — | 37 | — 30 | последнѣйшій | místo | последнѣйшій |
| — | 38 | — 16 | нѣвенькій | místo | нóвенькій |
| — | 40 | — 16 | милліонъ | místo | млліонъ |
| — | 48 | — 30 | Z obrazce F. | místo | F. i G. |
| — | 52 | — 15 | nledu | místo | hledu |
| — | 52 | — 16 | hřest | místo | přest |
| — | 52 | — 17 | py | místo | dy |
| — | 52 | — 18 | dějšího | místo | nějšího |
| — | 55 | — | posled. чтобы | — | чтобы |

- Str. 61 ř. 7 мени *místo* мени
 — 63 — 4 покрывáемъ *místo* покрывáемъ
 — 66 — 30 i 96—19 раззб- — разб-
 — 67 — 12 Ноя́бря *místo* Ноя́бря
 — 67 — 13 вятна́дцатаго *místo* вятна́дцатаго
 — 71 — 1 прáздность — прáздность
 — 74 — 11 жаловáнь — жáлованъ
 — 82 — 16 лiствя́ми — лiствя́ми
 — 83 — 27 прелѣ́льность *místo* предѣ́льность
 — 84 — 28 дрéвность — дрéвность
 — 87 — 1 торжiщомъ — торжiщемъ
 — 87 — 2 думáеть — думáеть
 — 88 — 11 но- *místo* по-
 — 89 — 27 оригина́льность *místo* оригина́льность
 — 90 — 32 уко- *místo* ука-
 — 90 — 33 вѣра — вѣро-
 — 94 — 29 опáсности *místo* опáсности
 — 95 — 16 тумáнь — тумáнь
 — 97 posl. обóрванные *místo* обóрванные
 — 98 — 13 бывáчныхъ — бивáчныхъ
 — 102 — 5 бра́ла *místo* бра́ла
 — 105 — 2 ннхъ — ннхъ
 — 106 — 10 i 136—12 i 13 боя́рина, ба́риня *místo*
 боя́рыня, ба́рыня
 — 113 — 30 смúшкамъ *místo* смúшками
 — 114 — 31 запряжённыя — жапряжённыя
 — 123 — 11 глядѣть *místo* глядѣть
 — 124 — 32 ziloustnul — stloustnul
 — 128 — 31 обычаи — обычаи
 — 129 — 15 откупъ — откупъ
 — 134 — 1 па — на
 — 139 — 29 ѣзжáть — ѣзжáть
 — 141 — 10 я — я
 — 142 — 16 еди́нсетвенный — еди́нственный
 — 143 — 30 забывáть — забывáть





Tisk e. kr. dvorní knihtiskárny Synů Boh. Haase.



Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2006

Preservation Technologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION

111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



00026196115